ascott travel

Hys Center, 11010 - 101 Rue Edmonton, Alberta T5H 4B9 (403) 423-1040 1-888-ASCOTT4



Vol. 32 no 23

Edmonton, semaine du 5 au 11 juin 1998

20 pages

60c

9e Fête franco-albertaine :

Dévoilement de la programmation

LINE MARTEL

Calgary

Mardi le 26 mai avait lieu le dévoilement officiel des grands événements de la Fête franco-albertaine qui se tiendra cette année du 26 au 29 juin 1998 sur le site du Glenmore Athletic Park à Calgary.

La Fête franco-albertaine est un événement annuel organisé par l'Association canadiennefrançaise de l'Alberta (ACFA) et qui est reçu par une ville différente d'année en année. De ses débuts très modestes en 1989 au lac Miquelon, l'événement n'a cessé de grandir. Alors que 75 personnes prenaient part à la première édition officielle, en 1990, plus de 9 000 participants sont attendus à la 9e édition qui se tiendra à Calgary. Cette année, le thème de la Fête; À lasso de Calgary est approprié puisqu'on célèbre aussi l'Année du Cowboy.

La célébration s'étendra sur



Photo : Line Martel

Le comité organisateur de la Fête franco-albertaine.

quatre jours, débutant le vendredi 26 juin à 12h00 et la programmation inclut des activités qui plairont à tous les groupes d'âges. Voici un bref aperçu de ce qui attend les visiteurs : activités sportives, boîte à chansons, amuseurs publics, jeux pour enfants, jeux d'adresse, foire alimentaire, festival de théâtre communautaire, soirée Musique Plus, spectacles d'artistes franco-albertains, déjeuner western et repas communautaires, ateliers

pour enfants, improvisation théâtrale, célébration liturgique et caricaturistes.

Plusieurs entreprises et organisations francophones érigeront des tentes et kiosques, le personnel de la radio de Radio-Canada diffusera en direct à quelques reprises, des tournois de fer à cheval, de volleyball et de l'animation autour de feu de camps sont également à l'horaire et la liste continue.

Les gens de l'extérieur

seront heureux d'apprendre qu'ils pourront s'installer au camping situé à même le site. Des passeports pour les quatre journées que dureront les festivités ou des laissez-passé d'une journée sont déjà en vente dans les ACFA régionales ou au bureau de l'ACFA provinciale.

Côté musical, Jim Corcoran, Yvonne Carrier, Violon Dingue, Stephen Forrester, la formation Polly-esther et le groupe Les Méchants Maquereaux figurent parmi les grands artistes qui participeront à la Fête. Crystal Plamondon, artiste bilingue de souche franco-albertaine bien connue, y sera également en tant que porte-parole de l'événement et maître de cérémonie.

Les objectifs premiers de la Fête franco-albertaine sont de faire connaître la vitalité artistique francophone de l'Alberta et du Canada, de regrouper les francophones et francophiles et de créer des liens intercommunautaires. Les organisateurs vous invitent donc à venir renouer avec la tradition de vivre cette Fête et avec la joie de vivre qui caractérisait nos ancêtres.



Des gros projets pour Calgary...

à lire en page 3

Assemblée générale annuelle de la FAFA...

à lire en pages 6 et 7

Les temps ont-ils vraiment changé...

à lire en page 8

Salon de la clairvoyance à Edmonton...

à lire en page 20

Courrier de deuxième classe Enregistrement 1881

Une visite en Louise Lavallée se glisse dans la peau d'une guide touristique, le temps de nous faire découvrir le sud des États-Unis ; la Louisiane. C'est une Louisiane sympathique et francophone qui nous ouvre toutes grandes les portes.

Sur la photo, une maison traditionnelle cadienne située à Jennings et maintenant convertie en centre d'information touristique.

(phote : Harcel Levallée)

A lire en page 5.

Je n'ai qu'une parole, mais je n'ai pas de mémoire.

ACHARD, Marcel

Le réseau TVA à l'assaut du marché francophone

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Le réseau de télévision TVA veut offrir aux téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec une alternative à Radio-Canada. Pour y parvenir, le diffuseur privé québécois souhaite obtenir le statut de réseau national, avec distribution obligatoire partout au Canada.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme qui émet les licences de radiodiffusion, se penchera sur cette demande à compter du 20 juillet prochain à Hull dans le cadre d'une audience publique.

Le signal de TVA est déjà offert par satellite et sur une base optionnelle à 500 000 abonnés de l'extérieur du Québec, par l'entremise de la compagnie Cancom.

Dans son mémoire soumis au CRTC, le réseau TVA fait valoir que l'autorisation de sa demande « contribuerait à redresser le déséquilibre entre l'offre de services anglophones et francophones à l'extérieur du Québec » tout en procurant «une contrepartie de qualité » à Radio-Canada. TVA pense que sa présence partout au pays pourrait même contribuer à freiner la progression du phénomène de l'assimilation, en offrant aux francophones une deuxième chaîne nationale de langue française.

S'il obtient le statut de diffuseur national, TVA promet d'ailleurs d'élargir sa couverture de l'actualité pour mieux desservir les communautés francophones hors Québec.

Pour y parvenir sans que cela lui coûte une fortune, TVA a déjà convenu d'une collaboration avec l'Alliance des radios communautaires du Canada. L'ARC donnera accès au réseau de journalistes et de collaborateurs des radios communautaires, qui transmettront par Internet des textes de nouvelles directement à TVA-Montréal.

En retour, les radios francophones auront accès à des informations sur l'actualité québécoise, qu'elles pourront utiliser pour enrichir leurs propres bulletins de nouvelles. TVA fournira aussi à l'Alliance des radios communautaires une liaison satellite pour le fonctionnement de son propre réseau national, qui doit entrer en ondes en 1999. TVA estime sa contribution au réseau de l'ARC à près de 300 000 \$ sur une période de six ans.

Pour diversifier et enrichir

ses sources d'information, TVA a aussi approché l'Association de la presse francophone dans l'espoir de développer des ententes avec les directions et les journalistes des journaux francophones de l'extérieur du Québec.

TVA s'engage à produire une émission hebdomadaire d'une durée de 30 minutes sur la vie francophone au Canada. Intitulée La vie hors Québec, l'émission sera produite dans différentes régions du pays où on retrouve des communautés de francophones.

Le diffuseur mettra aussi sur pied un comité aviseur sur la programmation, qui sera formé de neuf membres choisis parmi les différents organismes représentant les francophones hors Québec. Ce comité verra, entre autres, à guider et à conseiller la direction de TVA sur l'élaboration et le développement d'une programmation réseau qui favorisera une meilleure connaissance de la population francophone hors Québec, et qui intéressera le public de TVA.

Enfin, TVA s'engage à produire un rapport annuel sur les revenus et les dépenses associés à la distribution de son

signal hors Québec et à la production d'une programmation destinée aux francophones hors Québec.

Le réseau TVA a recueilli des appuis au sein de la communauté francophone, notamment auprès de la Fédération des communautés francophones et acadienne. La position de la FCFA dans ce dossier est simple: « Plus il y a de canaux francophones, mieux c'est » dit son président, Gino LeBlanc.

Le président de TVA, M. Bernard Lamarre, « fait le pari» que les téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec vont choisir le réseau TVA. Pourquoi ? « Parce que notre programmation est meilleure » dit-il, en citant les cotes d'écoute.

Il souhaite d'ailleurs que les communautés francophones « jouissent des bienfaits de la concurrence » comme c'est le cas au Québec. « La meilleure nouvelle pour les francophones hors Québec, c'est de voir arriver un concurrent à Radio-Canada ».

Sûr de lui et de son produit, M. Lamarre va même jusqu'à prédire que Radio-Canada va accentuer sa couverture à l'extérieur du Québec lorsque TVA entrera en action avec son réseau de correspondants régionaux : « On pense être capable d'avoir une excellente présence dans les communautés. Une présence plus efficace ».

Il assure que les bulletins de nouvelles de TVA contiendront régulièrement des nouvelles en provenance des communautés francophones et acadienne, tout simplement parce que l'entreprise a déjà une philosophie de l'information qui est axée sur les régions : « C'est pas vrai que les Québécois ne sont pas intéressés à ce qui se passe à l'extérieur du Québec ». Tout est dans la manière de présenter la nouvelle, pense M. Lamarre.

Il dit avoir déjà reçu plusieurs projets intéressants de diffusion de la part d'organismes francophones. M. Lamarre s'est d'ailleurs dit surpris par le dynamisme des communautés francophones, qu'il ne soupçonnait pas.

Le président de TVA serait surpris si Radio-Canada s'opposait à ce projet devant le CRTC: « Ce serait presque s'attaquer aux francophones hors Québec ». Justement, Radio-Canada étudie présentement la requête de TVA et elle

rendra public ses intentions dans quelques semaines. Le CRTC a d'ailleurs fixé au 25 juin la date limite pour faire parvenir des interventions.

TVA ne s'attend pas à ce que ses recettes publicitaires augmentent de façon spectaculaire s'il obtient le statut de réseau national. Les recettes nettes projetées après la première année de fonctionnement de ce réseau national seraient d'un peu plus de 200 000 \$, alors qu'elles atteindraient à peine les 1,1 million la septième année.

En fait ce que souhaite surtout l'entreprise montréalaise en obtenant le statut de réseau national, c'est de ne plus être perçue auprès de ses clients et annonceurs comme un diffuseur confiné au territoire québécois : « Le fait que le signal de TVA ne soit pas diffusé à l'ensemble du pays est un obstacle de taille pour l'acquisition de droits d'événements sportifs ou autres d'intérêt national » reconnaît d'ailleurs TVA dans son mémoire, qui cite en exemple l'obtention des droits de diffusion des Jeux olympiques.

Yvon Godin accuse à nouveau le gouvernement de voler les travailleurs

YVES LUSIGNAN Ottawa

Un an après son élection surprise dans Acadie-Bathurst au Nouveau-Brunswick, le député néo-démocrate Yvon Godin continue de dénoncer sur tous les toits le sort qui est réservé aux travailleurs depuis l'entrée en vigueur de l'assurance-emploi.

« Les ministres Pettigrew et Martin volent l'argent des travailleurs et des entreprises de ce pays. C'est clairement immoral » accuse le bouillant député, qui ne tolère pas que le gouvernement ait utilisé un surplus accumulé de quelque 15 milliards de dollars dans la caisse de l'assurance-chômage pour réduire la dette et le déficit.

Selon le député, à peine 40 pour cent des chômeurs du pays ont maintenant le droit de recevoir des prestations d'assuranceemploi : « Il va falloir que le gouvernement réalise qu'il à fait une erreur ».

Et n'allez pas lui dire, comme l'a affirmé en Chambre le ministre Pettigrew, que l'ancien système d'assurance-chômage créait une dépendance dans certaines régions : « Chaque fois, dans les Maritimes et en Atlantique, qu'on offre du travail pour 100 personnes, il y en a 3 000 qui se présentent pour aller travailler » réplique Yvon Godin.

En fait; le député acadien trouve plutôt que c'est le gouvernement fédéral qui profite de l'assurance-emploi, en pigeant dans les surplus de la caisse pour effacer le déficit : « C'est Paul Martin qui abuse du système d'assurance-emploi ! »:

Le Bloc québécois a publié de son côté un « dossier noir », qui démontre que les jeunes et les femmes en congé de maternité sont les grands perdants de cette réforme.

En 1990, 72.5 pour cent des jeunes de 20 à 24 ans avaient droit à des prestations d'assurance-chômage. Avec les nouvelles conditions d'admissibilité en vigueur, dont l'obligation de travailler un minimum de 910 heures, seulement 26,1 pour cent des jeunes avaient le droit à des prestations en 1997.

Pour ce qui est des femmes, le Bloc calcule que le nombre de bénéficiaires de prestations de maternité a diminué de 13 pour cent entre 1990 et 1997, alors que la diminution du nombre de naissances était de 11 pour cent. La baisse du nombre de bénéficiaires de prestations de maternité a même été six fois plus grande que la baisse des naissances en 1997.

Selon le Bloc, ce sont surtout les travailleuses à temps partiel qui n'arrivent plus à accumuler suffisamment d'heures de travail pour se qualifier aux prestations de maternité, depuis que les nouvelles règles en vigueur exigent 700 heures de travail plutôt que 300.

Le Bloc québécois a aussi rendu publicune note de service du ministère du Développement des ressources humaines en date du 30 juillet 1997, qui révèle que les différentes réformes à l'assurance-chômage ont permis au gouvernement d'économiser 4,3 milliards de dollars entre 1992 et 1996.

Le ministre du Développement des ressources humaines. Pierre Pettigrew, n'a pas caché que le gouvernement voulait éviter que les jeunes prennent l'habitude de l'assurance emploi ; « Ce que nous voulons, ce n'est pas faciliter l'accès à des jeunes à l'assurance emploi, mais bien qu'ils restent à l'école le plus longtemps possible ». Il ajoute que ce dont les jeunes ont besoin, ce n'est pas «un accès facile» à l'assurance emploi, mais plutôt des stages en entreprises.

Beaucoup de grands projets

PATRICIA HÉLIE

Calgary

L'Association canadiennefrançaise de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary tenait son assemblée générale annuelle le 26 mai dernier dans les locaux de La Cité des Rocheuses, à Calgary.

C'est un bilan de vingt-six projets entrepris, réalisés ou encore à entreprendre qui a été présenté aux quelques membres présents. Parmi ceux-ci on note le réseau de communication, l'autosuffisance, la cabane à sucre, le Ouestival, la Fête franco-albertaine, la gestion des bénévoles, la radio communautaire, la banque de services médicaux et les Jeux francophones de l'Alberta.

Mais le projet le plus ambitieux de tous est sans contredit celui de la Cité 2005. Ce projet de village francophone près de La Cité des Rocheuses est un projet de développement

communautaire global qui pourrait être prêt en 2005, l'année du centenaire de la province. Le nouveau président de l'association, Robert Mercier, explique le projet : «On veut travailler avec La Cité des Rocheuses et les autres associations pour implanter notre proposition d'un développement communautaire global, ce qui inclut la mise en place du RACC, le Rassemblement des associations communautaires de Calgary, avec une équipe communautaire

et employée. Ceci est rattaché à la Cité 2005, c'est-à-dire qu'on veut bâtir une cité complète juste à côté de La Cité des Rocheuses. Ça comprendrait trois volets qui sont le développement de services plus adéquats à la communauté, le développement touristique et le développement économique. »

Ce « village francophone » comprendrait un musée d'interprétation sur la contribution des francophones en Alberta, des édifices professionnels, des commerces, des services gouvernementaux tels que le guichet emploi, un mail et on songe même à un campus collégial ou universitaire. L'ACFA présente son projet lors des tables de concertation depuis le mois d'octobre dernier et l'a dernièrement présenté au niveau provincial, lors du dernier Bureau des présidents. Même le gouvernement fédéral a été mis au parfum et, partout, les réactions semblent positives.

« Nous n'en sommes présentement qu'aux études, on veut voir si la communauté d'ici est d'accord et, jusqu'ici, tout le monde trouve ça positif, indique M. Mercier. Le fédéral est déjà au courant et il y a eu des discussions avec différents ministres. Ils trouvent d'ailleurs l'idée fantastique. » Le projet prendrait la forme d'un partenariat avec la province, le fédéral et la ville de Calgary.

Au cours de ses consultations populaires, l'ACFA présente la vision globale du projet qui est de donner des services aux francophones en regroupant toutes les associations en une seule administration, le RACC. Les différentes associations conserveraient tout de même l'intégrité de leur propre association. Le RACC posséderait une équipe d'une douzaine d'employés qui serait au service de chacune des associations francophones du regroupement. De cette façon, on éviterait le dédoublement puisque chaque association n'aurait plus besoin d'une équipe de secrétaire, directeur général, animateurs culturel et autres. Les budgets de chacune des organisations s'en porterait beaucoup mieux.

Le système est présentement en train de se mettre en place de

façon expérimentale. « On veut simplement observer et voir avec les employés comment on pourrait faire fonctionner ça et une fois que le modèle sera stable et que le RACC aura été établit, c'est-à-dire que les présidents de chaque association ou regroupement de francophones feront partie de ce groupe, on va officialiser les emplois, changer la façon dont on l'approche ou voir comment on peut le rendre plus efficace», poursuit M. Mercier.

Outre ce mégaprojet, le nouveau président de la régionale de Calgary entend mettre l'accent sur l'organisation des fêtes traditionnelles comme la Cabane à sucre et la St-Jean-Baptiste afin que cellesci répondent correctement aux demandes de la communauté et ne défoncent pas les budgets alloués pour chacune d'elles. « Nous sommes tellement occupés que ces activités sont souvent organisées à la dernière minute, habitude à laquelle il faut remédier », souligne M. Mercier.

Enfin, il espère également travailler du côté politique, question de se faire des alliés aux trois paliers de gouvernements.

« Le niveau politique est très important et ça a manqué depuis plusieurs années de se faire des alliés politiques et de faire reconnaître nos droits. Et ce n'est pas en formant un comité pour étudier nos droits, que ça va se faire, c'est simplement en responsabilisant ces gens-là. On a dit à la ville que le problème des taxes n'était pas notre problème parce que nous, nous avions un droit. Eux, ils ont le problème de comprendre le droit et d'agir par rapport à ça en bon père de famille. »

« On s'en va vers l'an 2000 et l'ACFA doit travailler en étroite collaboration avec les différents palliers de gouvernement. C'est un partage de fonds, d'expertise, d'expérience pour un but commun qui est de bâtir une communauté solide et fière », conclut-il.



Société des Acadiens :

Un souper au homard à la *Blou*!

Le groupe Blou en spectacle.



Photo : Marvin Moore

JULIE VERREAULT

Edmonton

Le samedi 30 mai dernier, la Société acadienne de l'Alberta (SAA) tenait son 12e souper au homard. L'événement annuel est maintenant bien établi puisque les 325 places disponibles ont toutes été vendues à l'avance.

Ajoutons que les plusieurs personnes qui étaient sur une liste d'attente n'ont pas pu déguster la chair du nephropide décapode. Le cru de cette année était d'ailleurs assez impressionnant tant par le goût que par la taille. Bref, les invités en ont eu pour leur appétit!

En plus de partager les richesses gastronomiques des gens de l'Acadie, la SAA nous a servi un morceau de leur culture avec le dynamique groupe Blou venu tout spécialement de Nouvelle-Écosse. Le groupe aux multiples talents a développé un style particulier appelé l'ACADICO, avec des compositions originales sur un rythme de rock & roll enlevant à l'accent traditionnel (accordéon, flûte à bec, planche à laver). Le groupe préfère cependant ne pas être identifié à aucun style. Patrice Boulianne, un des membres du groupe, parle de cross-over ou de l'influence de plusieurs styles. La formation de cinq musiciens, créée il y a cinq ans et ayant pied à terre à la Baie Ste-Marie en Nouvelle-Écosse, connaît un succès croissant et enregistre ce mois-ci son premier album.

Avec le succès de cette année, on peut se demander si le souper ne devrait pas se déplacer dans une salle plus spacieuse. Le groupe *live* a amené une dimension culturelle plus riche qui serait intéressant de renouveler.

Nous vous paierons jusqu'à



Et si votre prochaine banque n'était pas une banque?

CARROLLE SERVICIONAL D'UTIL CONSCI

pour transférer votre hypothèque

Hervé Doderai 496-2088

EDITORIA

Troisième bilan Directeur

Ce texte est le dernier d'une série de trois portant sur le bilan des trois aspects d'un même poste au Franco : éditorialiste, rédacteur en chef et directeur.

La piastre. L'argent, l'oseille, les sous, money, dinero, cash.

Dollar ou pas dollar, voilà la gestion.

Au Franco comme partout ailleurs, la question financière domine souvent l'agenda et la santé de l'entreprise demeure, avec raison, la préoccupation première des propriétaires. Pas de dollars, pas de journal.

Le directeur, lui, se doit de souffrir de strabisme volontaire : un oeil sur le portefeuille et l'autre sur le contenu du journal. Diriger un journal francophone en milieu minoritaire, c'est rechercher constamment un équilibre entre les demandes du milieu et l'anorexie des ressources humaines et financières.

La différence entre une année dans le noir et une année dans le rouge ne tient souvent qu'à peu de choses: un projet spécial qui n'a pas reçu de financement, un cahier spécial de moins, un ralentissement d'un mois dans l'achat de publicité par le gouvernement.

Qui dit directeur dit aussi direction. Faut-il donner la primauté à l'éducation ? À l'économie ? À la culture? Quel type de partenariats faut-il favoriser et avec qui ? Quelle image faut-il donner à l'entreprise ? Oh, bien sûr, il ne s'agit pas ici de réinventer la roue ou d'effectuer des changements dramatiques. On procède par petites touches, souvent par intuition, parfois par conviction, de façon à offrir un produit intéressant qui répond au besoin d'information des lecteurs tout en gardant la capacité de les surprendre au tournant.

Chaque nouvelle personne à la direction, en collaboration avec les autres employés, imprime au journal une certaine orientation. En effet, c'est avant tout une équipe dont les capacités et les compétences de ses membres constituent la plus grande richesse, une richesse que la direction se doit de mettre à profit pour rendre l'entreprise dynamique.

Finalement, pour diriger Le Franco, il faut aimer la langue française passionnément, reconnaître et apprécier autant sa douceur que ses caprices, faire découvrir ses trésors et partager cet amour avec le plus grand nombre de personnes, car c'est en elle qu'est ancrée l'identité de tous les francophones du monde, de la Louisiane à Plamondon, de Paris à Falher.

La langue française, c'est notre lien avec le monde et avec nous-mêmes

François V. Pageau



COURRIER DU LECTEUR

Monsieur le rédacteur,

Je crois qu'il devrait y avoir ce n'est pas aussi intéressant. Il de meilleures émissions de télévision en français pour nous, les adolescents. Voici quelques raisons qui justifient mon opinion.

Les émissions devraient être de meilleure qualité : les jeunes auraient un meilleur vocabulaire. De plus, s'il y avait des postes français pour les différents âges et goûts, cela aurait un gros impact sur le nombre de jeunes qui regarderaient les émissions françaises.

Si les émissions étaient d'une meilleure qualité, les jeunes regarderaient plus d'émissions en français. De plus, je crois qu'ils ne devraient pas traduire des émissions de télévision anglaises en français parce que

faut aussi plus de choix comme de la comédie, de l'action et des sujets qui touchent la vie des adolescents.

Les bonnes émissions aideraient à un meilleur vocabulaire. En visionnant des films en français, ceci nous aide à apprendre de nouveaux mots et des expressions françaises. Mais il faut aussi garder en tête que le vocabulaire doit être au niveau des adolescents. Les écrivains des émissions devraient se brancher à la vie des adolescents pour savoir la façon dont on parle et les expressions que nous utilisons.

Avoir différents canaux pour les différents goûts et âges serait aussi une bonne chose. Il fau-

drait être certain qu'il y a une distinction de faite entre les émissions d'enfants et les émissions pour les adolescents. Il devrait y avoir des stations dédiées seulement à des styles d'émissions comme les sports, la comédie, etc. Cela encouragerait les jeunes adolescents à regarder les émissions qu'ils préfèrent en français.

Voilà ce que je pense des émissions de télévision en français. Avec ces trois idées, je crois que nous pourrions encourager les jeunes à regarder plus d'émissions en français.

> Sincèrement, Chantal Chauvin École Citadelle

Directeur:

Adjointe Admin.: Journaliste: Infographiste:

Micheline Brault

Patricia Hélie

Charles Adam



téléphone: 465-6581 télécopieur: 469-1129

Correspondants:

Calgary : Line Martel David Bernard-Bret

Centralta

Medicine Hat Diane Morisette-Franz Plamondon Joël Lavoie Denise Lavallée

Fort McMurray Nicole Pageau Lethbridge

Mireille Dunn

Red Deer Claire Hélie Rivière-la-Paix Noella Fillion Saint-Paul Richard Blouin

Tél (613) 241-5700

de l'APF. Au niveau national, il est représente par OPSCOM. Le Fre par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La Voyage:

Saveurs de la Louisiane cadienne

LOUISE LAVALLÉE

Louisiane

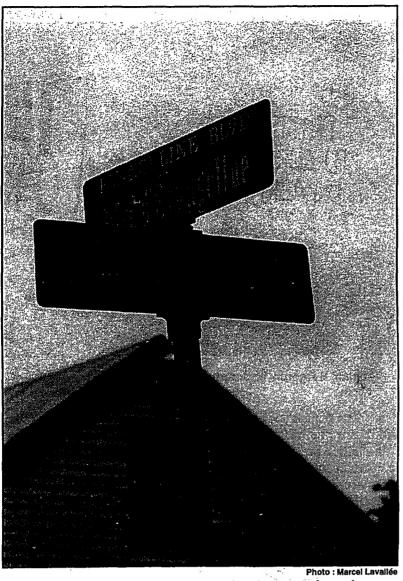
C'est un samedi dans le sud-ouest de la Louisiane, en plein pays cadien. Nous nous trouvons dans la voiture des cousins que nous n'avons pas vu depuis trop longtemps.

Simone, née Patenaude à Edmonton, est enseignante de français au secondaire dans une école à Jennings, en Louisiane. Elle a fondé foyer avec David Marcantel, étudiant louisianais rencontré à l'Université Laval en 1972. Leur fille Nathalie nous accompagne et il pleut tellement qu'on peut à peine voir la route. Mais ça ne nous empêchera pas de poursuivre l'expérience cadienne commencée il y a quatre jours.

D'abord, on s'arrête à Lafayette où nous sommes surpris de voir que toutes les rues portent un nom français, sous-titré en anglais. On fait le tour du Centre culturel acadien au Jean Lafitte National Park où on visionne un film tourné surtout à Louisbourg, Nouvelle-Écosse. On y raconte l'histoire des Acadiens : les déportations cruelles que ces braves gens ont vécues à la main des Anglais au 18e siècle, leur fuite dans les forêts canadiennes ou vers d'autres pays lointains tels la Louisiane, colonie française la plus près.

À la sortie, on se rend au bureau du Congrès Mondial Acadien Louisiane 99 où nous avons le privilège de rencontrer un des comités qui prépare le Congrès Mondial 99. Ce n'est pas le seul : soixante-quinze comités d'environ quinze personnes chacun travaillent à organiser les rencontres de familles. Connaissez-vous des Bergeron, Landry, Bourgeois, Gallant, Johnson ou Hébert? Dites-leur qu'ils sont tous convoqués en Louisiane en août 1999!

Ces Cadiens savent vivre On ne fait pas seulement une réunion. On prépare aussi une bouillie d'écrevisses, de pommes de terre, de mais en épis, d'oignons. On arose le tout avec une bonne bière. Décidemment, si on peut en juger du nombre de festivals qui ont lieu dans cette région, les Cadiens savent très bien



Les rues de Lafayette portent toutes des noms français.

accueille. Pas compliqué, David demande de nous passer en entrevue et hop, c'est fait. On jase un peu sur les ondes et puis c'est un aurevoir. Inutile de demander quel est le mandat du poste. Ça se voit par les annonces d'activités communautaires, par le souci de jouer de la musique des artistes du milieu louisianais, par le parlé coloré mi-français, mi-anglais, mais tout à fait compréhensible de ce même milieu.

radios communautaires, nous

Mais revenons à notre samedi soir. C'est pas fini. En effet, de Eunice, David nous conduit à Crowley. De nouveau, on voit les champs de rizinondés qu'on sème à grand coup d'avion, parsemés de trappes à écrevisses. On voit souvent une statue de la Vierge Marie, sur le parterre devant les maisons. C'est signe de la dévotion que porte les Cadiens à la Vierge. On célèbre la fête nationale acadienne le jour de la fête de l'Assomption, le 15 août.

À Crowley, la musique est moins cadienne, plus country, mais un quatuor de femmes qui s'appellent « Les amies foule, ces femmes chantent en français et on a l'impression qu'une bonne partie de la foule les comprend. Lorsque je m'adresse en anglais à un couple, ils m'affirment qu'ils parlent français eux aussi. Ils en sont fiers.

Provenant d'un milieu francophone minoritaire comme l'Alberta, nous ne pouvons qu'admirer ces gens. De bêtes chassées qu'ils étaient, ils sont maintenant un peuple fier. Ils ont leur langue, leurs mets, leurs chansons, leur musique et ils commencent à avoir leur littérature. Le français est obligatoire pour l'obtention d'une bourse pour l'entrée à l'université, donc la langue est enseignée et apprise. Ils en ont fait du chemin et ils l'ont fait tout en gardant une belle chaleur humaine, la joie dans le coeur. Cette joie et cet entrain, ils vous invitent à les partager en 1999, au Congrès mondial Acadien Louisiane 99. Si vous y allez, vous pourrez peut-être m'amener car je vous serai très précieuse. En effet, je ne vous ai pas parlé d'un certain habitant de la Louisiane qui a une grosse gueule, une grosse queue et

s'amuser tout en organisant des événements. Combien d'heures de bénévolat peut-on compter dans tout ça?

La soirée se poursuit : on fait une demi-heure de route pour se retrouver à Eunice, au Liberty Theatre, où on présente des artistes cadiens. La foule, de tous les âges (il y a même des bébés), est installée dans des fauteuils confortables. Certains se lèvent pour danser devant la scène. On danse un bon twostep, une valse, une polka, accompagnés par musique cadienne. Un duo de jeunes - un a 13 ans, l'autre 10 ans m'impressionne beaucoup! Le dernier chante et joue de la guitare, le premier joue du violon. Le maître de cérémonie est ... sans cérémonies. Il dit que c'est le 540e show qu'ils font et que tous ont été radiodiffusés en direct au poste de radio local cadien. En effet, il existe 30 postes de radio en Louisiane qui diffusent certaines émissions en français.

David nous a fait visiter celūi dont il est le secrétaire du Conseil d'administration, KJEF 1290. Plusieurs ordinateurs,



Photo : Louise Lavallé

Marcel Gallant, Marcel Lavallée et David Marcantel à la radio communautaire.

beaucoup de disques compacts, des micros, une console, un téléviseur, un petit studio (oui, ils diffusent à la télévision aussi) permettent la radiodiffusion avec un seul employé. Un jeune acadien de la Nouvelle-Ecosse, venu en Louisiane par l'entremise de l'Alliance des

louisianaises » se présentent sur scène et nous régalent de chansons cadiennes. David et leur disque compact, récemment lancé, sur lequel elles chantent une version française de Amazing Grace que David leur a traduit. Bien appréciées par la

aucune chaleur humaine. Je parle bien sûr des alligators. surnommés « cocodries » par les Simone travaillent à promouvoir Cadiens. Je suis maintenant Maître dresseur de cocodries et vous pourrez voyager en toute sécurité avec moi !

ecroendisheedhele

a. Hodestell danks to

Et si votre prochaine banque

une banque?

CAPITAL CITY SAVINGS

Hervé Doderai 496-2088

Maretraite: une nouvelle aventure!

Edmonton

La Fédération des aîné(e)s franco-albertains (FAFA) profitait de son assemblée annuelle, le 26 mai dernier, pour lancer un tout nouveau programme de formation intitulé Ma retraite : une nouvelle aventure!

Créé par Pacific Institute de Seattle, le programme vise à préparer les gens à leur retraite et même à aider ceux qui y sont déjà et qui n'ont jamais pris le temps de la préparer. Ceux qui ne sont pas membre de la FAFA peuvent eux aussi suivre la formation.

« Le programme est beaucoup relié au changement, explique Fernande Bergeron. C'est pour se préparer à développer des relations, d'abord avec soi-même et ensuite avec les autres. On commence avec soi et on met ça

PATRICIA HÉLIE en application dans sa vie. Il y a beaucoup de ces programmes qui donnent les outils pour réussir en affaires ou avec ton extérieur. Mais c'est prouvé que si on ne commence pas par soimême ça ne réussira pas. »

> C'est donc la FAFA qui a pris l'initiative de faire traduire en français le programme de Pacific Institute en créant du même coup un partenariat avec l'entreprise. C'est donc maintenant la Fédération qui est le contact en français pour la diffusion du programme. « La FAFA présente de la formation à ses membres depuis maintenant quatre ans, ce programme va donc simplement s'ajouter à ce qui se fait déjà, explique Mme Bergeron, celle qui a coordonné le projet. Mais ça ne se limite pas à la FAFA. On peut faire des présentations à d'autres groupes et, à ce moment-là, ça passe par la FAFA puisque ce sont eux qui gèrent le programme. »

La formation fonctionne à



Photo: Patricia Hélie

Fernande Bergeron, coordonnatrice ; Hélène Lavoie, présidente de la FAFA et Patricia Mussieux, directrice de projets pour Pacific Institute.

audio et d'une cassette vidéo. L'animatrice présente le thème aux participants et les prépare au visionnement du vidéo sur laquelle le concepteur du programme présente tous les

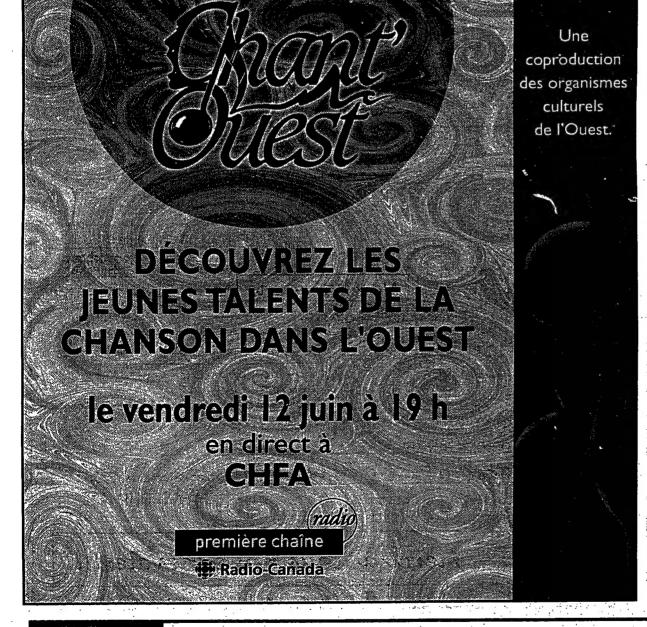
l'aide d'un manuel, de cassettes concepts et techniques du programme. Ensuite, les participants discutent du vidéo, ce qui est une étape très importante.

> « La formation pourrait se terminer là, mais ce que j'aime avec ce programme, c'est que les personnes retournent chez elles et ont toute la deuxième partie à faire, une section qui se fait à l'aide de cassettes audio, poursuit Mme Bergeron. C'est quelque chose qu'ils peuvent faire par eux-mêmes et refaire aussi souvent qu'ils le désirent. C'est impossible que quelqu'un suive la formation une fois, écoute les cassettes une fois, ferme tout ça et ait changé tout ce qu'il avait à changer. Moimême je sors mes cassettes de temps à autre pour les réécouter. C'est beau de le savoir mais de le mettre en pratique c'est une toute autre histoire. »

> > En plus de cette partie du

programme destinée aux aînés, Pacific Institute offre un programme complet qui touche à toutes les sphères de la société. La section pour les jeunes a déjà été traduite en français et on vise maintenant la traduction du programme au complet. Mais comme Pacific Institute travaille présentement à revoir tout son programme, on attend patiemment la nouvelle version avant de se lancer dans cette nouvelle aventure. En attendant, on tente de faire connaître le programme et de trouver les sources de financement nécessaire à la suite du projet.

La directrice de projet de Pacific Institute pour la région, Mme Patricia Mussieux, était sur place lors du lancement du programme, une présence très appréciée d'autant plus qu'elle s'exprime très bien en français.



AVIS PUBLIC

Canadä

Avis public CRTC 1998-48. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. PROVINCE DE L'ALBERTA. Demande présenté par la LEARNING AND SKILLS TELEVISION OF ALBERTA LIMITED en vue de modifier la licence du service de programmation de télévision du satellite au câble de langue anglaise autorisé à présenter des émissions éducatives en Alberta, en modifiant la condition de licence no 10 de manière à pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire pendant chaque heure d'horloge au lieu de 6 minutes . EXAMEN DE LA DEMANDE: 3720, ave. 76, Edmonton (Alb.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitut. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 22 juin 1998 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requerant. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, au http://www.crtc.gc.ca.; ou au 1-877-249-CRTC (sans frais)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and



Venez profiter de nos spéciaux du mois de juin sur FrancAlta! 20% de rabais sur notre marchandise en magasin sauf la musique, les cartes de souhaits et les revues! Visitez les entreprises francophones sur www.francalta.ab.ca





Lucie Beauchemin est nommée Aînée de l'année



Photo : Patricia Hélie

Hélène Lavoie, Antonia Morin (tante de la lauréate) et Lucie Beauchemin, l'Aînée de l'année.

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Comme à tous les deux ans, l'assemblée générale annuelle de la Fédération des aîné(e)s franco-albertains (FAFA) avait lieu cette année à Edmonton, plus précisément à La Cité francophone. Et comme la tradition le veut, la FAFA a remis son Prix de l'Aîné de l'année.

Cette année, cette distinction a été remise à Mme Lucie Beauchemin d'Edmonton, une dame qui selon plusieurs, a fait du bénévolat une profession. Mme Beauchemin a d'ailleurs dit être très surprise de sa

nomination. « Toutes ses louanges sont très exagérées, je ne me reconnais pas du tout ! », at-elle modestement ajouté. La Fédération a également profité de l'occasion pour dire un merci spécial à M. Gilbert Lemire, lui aussi d'Edmonton. Un certificat de reconnaissance a également été remis à Mme Jeanne Courchêsnes de Fort McMurray, une ville qui s'est jointe à la FAFA tout récemment.

Les activités de l'assemblée annuelles se sont étalées sur deux jours. Le lundi soir, les participants étaient invités à prendre part à une présentation des invités spéciaux et à une soirée de variétés. Mais ce n'est seulement que le mardi que les

activités ont réellement pris leur envol avec une conférence donnée par Mme Suzanne St-Laurent, conférence portant sur la maladie d'Alzheimer. La conférence a beaucoup suscité l'intérêt des aînés qui, bien souvent, connaissent des gens atteints de la maladie ou vivant avec quelqu'un qui en souffre.

La conférencière s'est donc attardée à parler des mythes qui entourent la maladie. Plusieurs croient que ce ne sont que les gens peu cultivés qui peuvent contracter cette maladie, que les gens atteints sont des gens émotifs ou dépendants, que la maladie est une conséquence normale du vieillissement, que c'est une forme de folie ou encore, que ça rend la personne dangereuse, ce qui, selon Mme St-Laurent, serait tous des principes erronés, des formes de mythes.

En réalité, l'Alzheimer est une maladie du système nerveux du cerveau qui entraîne une détérioration de la mémoire. Ca n'a rien à voir avec le vieillissement normal d'une personne, pas plus qu'avec la folie. La science n'est malheureusement pas encore très avancée et la seule façon d'arriver à conclure à l'Alzheimer est d'y aller par élimination puisque la maladie ne peut être diagnostiquée avec certitude qu'au moment de l'autopsie.

Mme St-Laurent a beaucoup parlé de la maladie en tant que telle, mais aussi des difficultés que rencontrent les gens qui entourent la personne malade.

Après la conférence, on a procédé au lancement d'un tout nouveau programme qui sera maintenant offert aux membres de la FAFA, Ma retraite: une nouvelle aventure !. La Fédération des aînés a fait traduire le programme de Pacific Institute en français et en a obtenu la gestion.

L'avant-midi s'est terminée par une messe à l'église St-Thomas d'Aquin. En aprèsmidi, on a procédé au dévoilement de l'Aîné de l'année et à l'assemblée générale annuelle. Le nouveau conseil d'administration se compose maintenant de Mme Hélène Lavoie, toujours à la présidence, sr Ida Lafrance (première vice-présidente), Thérèse Conway (deuxième vice-présidente), Lucie Beauchemin (trésorière), Claudette Forcier (secrétaire), Yvette Tellier (conseillère) et Murielle Renaud (conseillère).

Les représentants des régions sont Donald Létourneau pour Edmonton, Madeleine Mills pour Calgary, Jules Van Brabant pour St-Paul et Pauline Gervais pour Rivière-la-Paix.



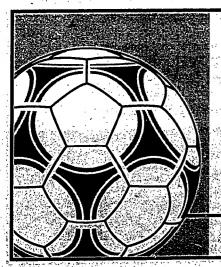
AVIS PUBLIC

Canadä

Avis public CRTC 1998-20 et 1998-49. Le CRTC a été saisi de la demande ' L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présenté par CTV SPORTS NET INC. un service national démissions de télévision sp.cialisées de langue anglaise autorisé (mais pas encore lancé), en vue de faire approuver par le CRTC le transfert de 20% d'actions avec droit de vote de l'entreprise de The Molson Companies Limited à la Rogers Broadcasting Limited. EXAMEN DE LA DEMANDE: 9, Channel Nine Court, Toronto (Ont.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitut. Si vous vo à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 25 juin 1998 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, au http://www.crtc.gc.ca.; ou au 1-877-249-CRTC (sans frais)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commissi



Suivez la coupe du monde de soccer sur FrancAlta dans notre section Sports et Loisirs!.

www.francalta.ab.ca



Les femmes en politique :

Les temps ont-ils vraiment changé

LYNE LEMIEUX

Edmonton

La place des femmes en politique est-elle toujours une question d'actualité? Si l'on en croit la conférence du Dr Patricia Prestwitch de l'Université de l'Alberta, nos acquis sont encore bien fragiles.

Ce n'est que le 24 mai 1918 que les Canadiennes obtenaient le droit de vote. Nos cousines françaises ont dû attendre jusqu'en 1948 pour être des citoyennes à part entière et pouvoir participer pleinement à

la vie politique.

Toute la presse et les caricaturistes en particulier se vote des femmes. « Veulentelles porter la culotte? », ironisait-on. « Elles y perdront leur féminité, » disait-on en décrivant des femmes de partis politiques opposés qui se crêperaient le chignon, faute de pouvoir s'entendre.

Les femmes avaient été assez fortes pour joindre la Résistance, participer à des expéditions dans le maquis, fabriquer des armes, faire sauter des ponts entre deux corvées de ménage mais on doutait de leur

capacité à s'illustrer dans le monde masculin de la politique.

Le Dr Prestwitch a illustré déchaînèrent contre le droit de ses propos en présentant la vie de la première femme ministre en France, Mme Germaine Poinso-Chaput. Élue en 1948, cette avocate renommée de Marseille n'avait pas hésité à défendre de célèbres résistant durant la guerre.

> Pour effectuer son travail de ministre, Mme Poinso-Chaput devait faire 16 heures de train pour se rendre à Paris. Réputée pour son excellent travail, elle était très dévouée à la cause de l'éducation et son succès faisait des jaloux dans son entourage.

Issue d'une coalition démocrate-chrétienne dans un pays où l'éducation publique est non confessionnelle, elle a été l'objet d'un scandale quand on a découvert qu'elle avait signé un décret approuvant le soutien de l'état à des écoles catholiques. Bien qu'il fut prouvé par la suite qu'on avait utilisé sa signature sans son approbation, on l'obligea à démissionner de son poste de ministre. Battue aux élections suivantes elle ne restera pas inactive pour autant, créant une série d'hôpitaux destinés aux enfants lourdement handicapés.

Son travail en politique n'encouragera guère d'autres femmes à suivre son exemple. Celles qui emprunteront le même chemin seront soumises à rude épreuve. Édith Cresson, Elizabeth Barzac, peu importe leur allégeance politique, seront toutes mise à rude épreuve. On ne leur pardonnera aucune erreur.

« Il faut moderniser la politique. Il faut faire plus de place aux femmes », disait récemment le président français Jacques Chirac. Son premier gouvernement, dirigé par le Premier ministre Alain Juppé, comptait six femmes et elles ont toutes été congédiées au premier remaniement ministériel alors que la presse les qualifiait allègrement de jupettes.

Mais le pouvoir administré par les femmes est-il si différent? C'est ce que demandent tous ceux et celles qui citent Margaret Thatcher, Indira Gandhi ou Golda Meir pour illustrer leur vision d'un pouvoir où les femmes semblent plus enclines à gérer comme leurs collègues masculins le pouvoir qui leur est transmis. Il suffit alors de rappeler qu'en Norvège, où les femmes forment la majorité des parlementaires, les réunions en soirée ont disparu des agendas... au grand plaisir de tous!

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Le Comité des Prix d'Excellence accepte les nominations de personnes ou de groupes qui ont contribué à promouvoir de façon remarquable l'épanouissement et la reconnaissance de la communauté francophone. Ces personnes doivent être choisies par VOUS ou VOTRE ORGANISME. Vous pouvez vous procurer un formulaire en composant le 403-466-1680 ou en visitant notre site internet dans la page de l'ACFA à www.francalta.ab.ca

Veuillez noter que les dossiers de candidature ne sont pas conservés d'une année à l'autre.

Prix Marguerite-Dentinger Prix Guy-Lacombe Prix Maurice-Lavallée

Développement culturel et

Services à la Communauté

Éducation '

Prix Eugène C. Trottier

Visibilité

Communautaire

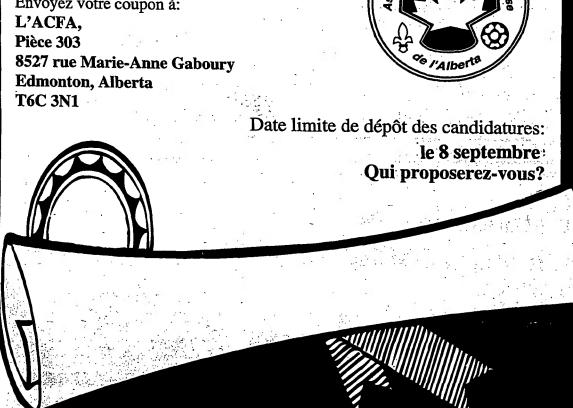
Prix Ami.è de la francophonie Roger-Motut

Oui je veux obtenir un formulaire

·Nom_ Adresse Code Postal No de Tel

Envoyez votre coupon à:





Augmentation du taux d'intérêt des Obligations d'épargne du Canada



À compter du ler juin 1998, le taux d'intérêt annuel sera augmenté à 4,00 % pour la période de trois mois prenant fin le 31 août 1998, pour les Obligations d'épargne du Canada émises le le novembre et le le décembre 1997 (émissions 52 et 53), ainsi que pour les Obligations émises de 1988 à 1994 (émissions 43 à 49). Les Obligations des émissions 50 (1995) et 51 (1996) ne sont pas touchées par ces changements et conservent les taux minimums garantis annoncés précédemment. Toutes les autres caractéristiques des Obligations touchées par les changements demeurent.

aux minimums garantis

Ceci signifie que les taux initiaux annoncés ne peuvent jamais baisser et, comme vous pouvez le constater, ils peuvent même augmenter lorsque les conditions du marché le justifient. Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Non seulement leurs taux ne diminueront jamais sous la valeur initiale, mais elles sont également sans risque.

Encaissables en tout temps

En plus d'offrir des rendements intéressants et la tranquillité d'esprit, les Obligations d'épargne du Canada sont d'une grande souplesse. Elles sont encaissables en tout temps et vous permettent de disposer de votre argent quand vous le souhaitez.

Pour de plus amples renseignements, composez le

ou visitez notre site web à l'adresse suivante www.cis-pec.gc.ca

Obligations d'épargne du Canada Bâtissez sur du solide.

Canada

La Faculté Saint-Jean à l'assemblée générale de l'AUPELF

MONA LILES

Beyrouth

La XIIe assemblée générale de l'Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche, université internationale de la francophonie, l'AUPELF-UREF s'est déroulée à Bevrouth, Liban du 26 au 30 avril, 1998 au Palais de l'UNESCO.

Cette assemblée a réuni plus de 365 établissements d'enseignement supérieur et de recherche répartis dans 40 pays. La Faculté Saint-Jean d'Edmonton était représentée par Madame Claudette Tardif, doyenne, et Madame Mona Liles, adjointe au développement et relations publiques.

L'ouverture officielle a été présidée par le Président de la République libanaise, Monsieur Elias Hraoui, en la présence de M. Boutros-Boutros Ghali, élu secrétaire général de la francophonie au VIIe Sommet de la francophonie, qui a eu lieu en novembre dernier à Hanoi.

Le kiosque d'information de la Faculté Saint-Jean, tenu par

1500 étudiants des écoles secondaires et des collèges, ainsi que des professeurs de diverses universités francophones. En tout, plus de 100 kiosques étaient représentés. Plusieurs étudiants étaient intéressés à poursuivre leurs études de deuxième cycle ou à effectuer un stage universitaire à l'extérieur du pays. Ils ont spécialement noté le Canada comme premier ou deuxième choix. Certains, pour la première fois, prenaient connaissance de l'Ouest canadien francophone et de la Faculté

Saint-Jean. Madame Liles leur

a expliqué les programmes que

la Faculté offre, la situation

géographique de la ville d'Ed-

monton et de l'Alberta ainsi que

ses nombreuses richesses. Plusieurs contacts ont été faits avec les recteurs et professeurs des universités. présentes parmi lesquelles l'Université du Saint-Esprit de Kaslik, l'Université Saint-Joseph, l'Université libanaise, toutes trois du Liban, le Romania Technical University de Bucharest ainsi qu'avec d'autres universités canadiennes

l'Université de Moncton, afin d'explorer la possibilité de partenariat et d'échange, des démarches qui seront poursuivies par la doyenne de la

L'assemblée générale a ont ravi les participants de

Madame Liles, a recu plus de telles que l'Université Laval et connu un immense succès avec le plus grand nombre de participants record de l'AUPELF. L'organisation de l'assemblée, l'hospitalité de la ville ainsi que le contact enrichissant avec les autres membres de l'AUPELF

La Faculté Saint-Jean espère pouvoir continuer à avoir une présence internationale auprès du monde francophone ainsi que de continuer à rehausser sa yisibilité aux plans national et international.

LE CONCOURS

«ON VOUS LE DONNE EN MILLES

A COUP DE MILLIONS» D'AIR CANADA

Voyagez du 25 AVRIL au 7 JUIN 1998, et chaque fois vous courrez la chance de devenir l'un des cinq « millionnaires » Aéroplan MD! Prenez[†] un vol d'Air Canada ou d'un transporteur Liaison Air Canada^{MD} au cours de cette période et devenez automatiquement admissible à notre concours. Défiez la distance et gagnez des milles et des milles!

5 grands prix de 1000 000 de milles Aéroplan*

50 prix de 250 000 milles Aéroplan*

100 prix de 100 000 milles Aéroplan*

500 prix de 50 000 · milles Aéroplan*

000 prix de 25 000 milles Aéroplan*

5000 prix de 15000 milles Aéroplan*

3000 abonnements d'un an aux salons Feuille d'érable **

De plus, tous les membres Aéroplan reçoivent automatiquement 500 milles en boni pour chaque segment de vol régulier effectué durant la période du concours. ะเด็วหญิงของให้รูกโรเด็มหูเรียดใ



« millionnaire » Aéroplan! M. André E. Parker d'Ottawa.

millionnaire» Aéroplan! M. John Cherry de Lindsay, Ontario.



AIR CANADA

airAlliance airBC airNova airOntario

AEROPLAN

†Pour obtenir les 500 milles Aéropian en boni et être

AVIS PUBLIC

Canadã

Avis public CRTC 1998-50. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. et 2. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demandes présentées par THE SPORTS NETWORK INC. "TSN"; et LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS) INC. en vue de modifier la définition de "journée de radiodiffusion" pour qu'elle commence à minuit au lieu de 6h. EXAMEN DES DEMANDES: The Sports Network Inc., 2225 est, ave. Sheppard, Pièce 100, Willowdale (Ont.); et Le Réseau des sports, 1755, boul. René-Lévesque È., Montréal (Qc). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitut. Si vous voulez vous opposer à une demande où l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 25 juin 1998 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, au http://www.crtc.gc.ca.; ou au 1-877-249-CRTC (sans frais)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunication's Commission

Mercedes Productions présente un

DE CLAIRVOYA ET D'HOLISME "Bilingue"

les 12, 13 et 14 juin 1998

Hotel Varscona

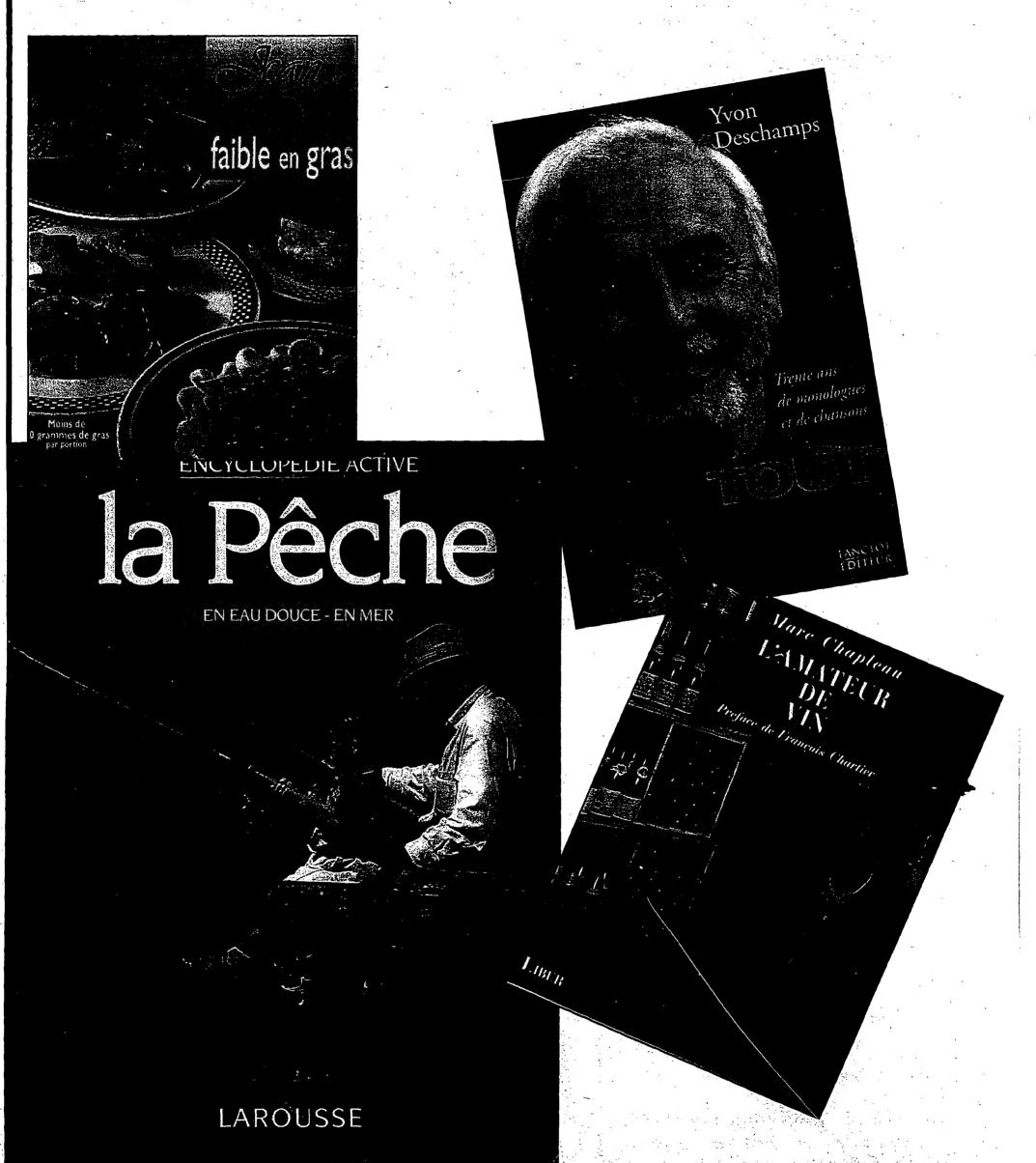
10620 - 82 avenue, Edmonton

- Numérologie Tarots Astrologie Reiki
 - Lignes de la main Massage Livres
- Crystaux Produits naturels et bien plus encore...

Découvrez la puissance des soins naturels et des médecines douces. Participez à une expérience intense et enrichissante

Vendredi : midi à 23h Dimanche: 11h à 20h Samedi : 11h à 23h **Entrée : \$5.00**

PAPA tu es mon n



Librairire Le Carrefour - 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Tél.: (403) 466-

n meilleur ami!



Concours de la Fête des Pères!

Votre papa est certainement le meilleur du monde, mais à vos yeux, ce qui est encore plus important, c'est qu'il est votre MEILLEUR ami.

À l'occasion de la Fête des Pères, la librairie Le Carrefour, en collaboration avec le journal Le Franco, organise un concours de composition. Faites travailler votre imagination et écrivez avec votre coeur. Répondez à la question suivante en 10 phrases (minimum):

Pourquoi votre père est-il votre meilleur ami?

Nous remettrons 3 certificats d'une valeur de 25\$ chacun dans les 3 catégories suivantes:

Catégorie A: 3 à 6 ans Catégorie B: 7 à 9 ans Catégorie C: 10 à 13 ans

Date limite: Vous avez jusqu'au mercredi 17 juin à 16h pour nous faire parvenir votre chef-d'oeuvre. Les noms des gagnants et des gagnantes seront publiés dans l'édition du 26 juin 1998 du journal Le Franco.

Les compositions seront affichées à la librairie Le Carrefour du 18 au 20 juin.

Le Carrefour
Bookstore

Faites parvenir votre composition par courrier à l'adresse suivante:

Concours de la Fête des Pères Le Carrefour 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Ce coupon sert à identifier la personne qui a écrit cette composition. S.v.p. le coller à l'endos de votre composition.

Adresse:

Âae:

Code postal:

__Tél.

.: (403) 466-1066. Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Marc Rouleau de St-Albert :

Il met au point une chaise roulante innovatrice

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Au terme de sa troisième année en génie mécanique, Marc Rouleau a accepté le défi d'un de ses enseignants: mettre au point une chaise roulante ajustable à partir du dessin réalisé par quatre étudiants. Aujourd'hui, il peut dire: mission accomplie!

C'est l'hôpital Glenrose, appuyé financièrement par l'association spina bifida qui avait approché l'université afin de mettre au point une chaise roulante ajustable de façon à ce

que la chaise puisse grandir avec son utilisateur, des gens atteint de spina bifida, paralysie cérébrale, dystrophie musculaire, etc. La chaise devait également permettre à son utilisateur de passer par luimême de la position assise à la position debout afin que celuici puisse être à la même hauteur que tout le monde. Une équipe d'étudiants a donc dessiné le concept et c'est Marc Rouleau de St-Albert qui a construit le prototype, une opération qui lui a fait prendre conscience de plusieurs choses.

« Pendant les trois mois que j'ai travaillé sur la chaise, j'avais complètement oublié que c'était pour quelqu'un parce que le petit Tim (Timothy Kibblewhite, un jeune de six ans à qui est destinée la chaise) ne figurait pas sur le dessin, dit-il. Quand je l'ai vu utiliser la chaise roulante, je n'en revenais pas. Là, c'était réel. Donc dans le futur, mon défi va être de réaliser qu'il y a une personne au bout de chaque chose que je fais, de garder en tête le côté humain. C'est d'ailleurs une un dessin un peu gris. Il n'y avait bonne source de motivation. Malheureusement, ce n'est pas quelque chose qui nous est appris en classe. »

Marc a donc bâti le prototype à partir de ce qui avait été réalisé

par la première équipe. « Un des gars qui avaient dessiné la chaise avait commencé à construire le cadre de la chaise et je suis parti de ça pour continuer, explique Marc. J'ai dû faire quelques modifications. au dessin parce que lorsqu'on fait du design, c'est très théorique. Chacun a très peu d'expérience pratique alors nos habiletés de design ne sont pas très développées, ce qui a donné pas tout à fait assez d'informations. Certains concepts étaient solides mais la manière que c'était fait dans le design, ça ne fonctionnait pas. J'ai donc dû faire quelques changements,

The first of the property of the state of th

mais ce sont des changements mineurs, ce sont eux qui ont fait l'innovation. »

Selon l'étudiant, ça pourrait prendre encore deux ans avant que la chaise se retrouve sur le marché, à la condition qu'un manufacturier veuille bien se charger d'amener le produit à terme. « On a mis environ 7000\$ de développement dans la chaise, il va en falloir un autre 25 000 \$ pour l'amener sur le marché. Cet argent serait utilisé pour s'assurer que tous les mécanismes sont développés convenablement pour vérifier les critères de sécurité et pour faire des tests. Par exemple, sur les côtés de la chaise, il y a des trous et c'est dangereux que le jeune se coince la peau, un petit doigt ou un vêtement. Ce sont des raffinements qui doivent être apportés à la chaise. »

Même s'il étudie aujourd'hui en génie mécanique, c'est l'aviation qui a tout d'abord fait rêver Marc. « Quand j'étais jeune, j'étais fasciné par l'aviation. J'étais stimulé par la passion que ça représentait, par le mystère technique. Quand j'avais cinq ans, j'ai demandé à mon père pourquoi les automobiles ne volaient pas. Il m'a simplement répondu que c'était parce que personne ne les avait inventées et que je n'avais qu'à les inventer moi-même. J'ai donc passé toute ma jeunesse à jouer avec les legos pour construire des autos volantes. Comme je n'avais pas assez d'argent pour me rendre à Toronto afin d'y suivre le cours en aéronautique, j'ai décidé de faire génie mécanique et une maîtrise en aéronautique. J'aime beaucoup l'innovation, c'est pour ça que je suis en génie, même si le programme du Bac est plutôt constitué de vieilles formules... »

Marc vient tout juste de terminer ses examens finaux à l'Université de l'Alberta et veut maintenant s'éloigner le plus possible de l'école pour un certain temps. Il pense prendre des vacances bien méritées jusqu'en septembre et ensuite se trouver un emploi dans son domaine.

ON A LA PUISSANCE...

Voilà le CN: de la puissance à revendre à l'échelle de tout un continent.

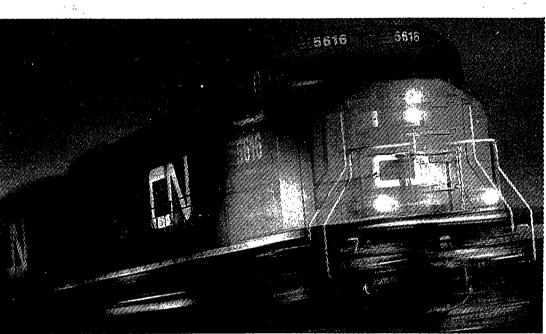
La puissance.

Grâce à leur très grande capacité de traction, nos nouvelles locomotives sont plus rentables que jamais. Nos trains sont plus rapides, plus efficaces et plus économiques.

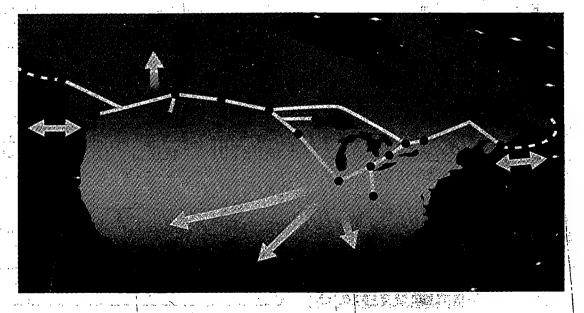
Un continent.

Seul réseau ferroviaire transcontinental en Amérique du Nord, le CN donne un accès direct à la plaque tournante de Chicago. C'est bien simple, le réseau du CN s'étend de l'Atlantique au Pacifique, de l'Alaska jusqu'au Mexique.

On a la puissance... et tout un continent. Et nos clients en retirent tous les avantages stratégiques possibles. Pour tout renseignement, appelleznous au 1888,668-4626.



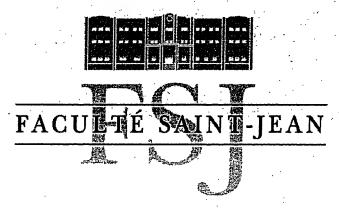
ET TOUT UN CONTINENT.



CANADIEN NATIONAL www.cn.ca

Léducation par **le physique!**

Les enfants qui font de l'éducation physique sont plus en forme, ont de meilleures habitudes alimentaires, sont moins stressés et ont de meilleurs résultats scolaire C'est prouvé.



Encore une fois, le Bureau de l'enseignement de la Faculté Saint-Jean apprécie grandement le travail de ses nombreux enseignants coopérants et professeurs conseillers. Que se soit dans le cadre du Cours Educ 200 où les stagiaires font des observations tout en participant activement à différentes tâches d'enseignement pendant dix demi-journées ou les deux stages pratiques de six semaines consécutives.

Les enseignants coopérants qui accueillent les stagiaires dans leur classe ainsi que les professeurs conseillers qui visitent les stagiaires deux à trois fois durant le stage en représentant la Faculté, font un travail remarquable dans la formation des enseignants de demain. Nous reconnaissons le temps et l'énergie qu'ils y mettent et les remercions sincèrement.

Voici les noms des enseignants coopérants ainsi que les professeurs conseillers pour l'année académique 1997/98:



enseignants coopérants

Adèle	Amyotte	Jacqueline	Dargis-Boucher	Sylvia	Jackson	Sylvie	Pauzé
Thérèse	Amyotte	Valerie	Davey	Colette	Jarbeau	Jocelyne	Proulx-Poirier
Jeannette -	Arès	Jeannette	De Moissac	Pauline	Johnson	Johanne	Renaud
Angèle	Aubin	Thérèse	deChamplain	Ginette	Jolicoeur	Rose-Marie	Requena
Nicole	Audet	Rita	Delongchamps	Sherry	Kowalchuk	Alice	Roberge
Catharine	Ayer	Alain	Denis	Nicole	L'Espérance	Viviane	Robertson
Margot	Baril-Cooke	Kim	Doan	Susanne	Lachance	Nicole	Royer
Stella	Beaudoin	Marina	Drolet	Marc	Lacoursière -	Pauline	Ruel-Wyant
Renée	Beaulieu	Claude	Dubé	Denis	Lacroix	Marc	Sanscartier
Rosealine	Bériault .	Eugénie	Dubé	Elaine	Laflèche	Rosa	Scarpelli
JoAnne	Bérubé	Isabelle	Durant	Marylène	Lamy-	Kerri	Serrink
Louisa	Bilodeau	Heather	Dyson.	Rittammer	•	Candice	Sewell
Laurence	Blanchard	Pierre	Eddie	Simone	Lapointe	Dolph	Shaw
Pierre	Blanchard	Madelaine	Escobar	Marie-Claude	Laroche	Annette	Smith
Claudette	Bodson	Annie	Foster	Eric	Lavoie	Carmen	Somers
Walter	Boldt	Robin	Francoeur	Valerie	Leclerc	Jeannine	Sproat
Richard	Bonneville	Elizabeth	Gameiro	Josée	Lemire	Kathleen	Stevens
Emilia	Borruso	Annie	Garneau	Marianne	Leslie-Spinks	Lucille	Stevenson
Martine	Boudreau	Serge	Gaudreault	Elizabeth	Lewkowicz	Ewa	Stroemich
Colette	Bouthiller	Azza	Ghali	Alison	Logan	Ruby	Swekla
Margo	Brilz	Lorelei	Gibeau	Céline	Luchka	Carmen	Tellier
Thérèse	Brosseau	Carl	Girard	Randy	Lyseng	Éric	Thibault
Christiane	Campbell	Marie-Claire	Girard	Jacqueline	Matte	Nathalie	Tousignant
Lyne	Cayer	Luc	Girard	Jutta	McAdam	Jean-Daniel	Tremblay
Simone	Chalifoux	Lucie	Giroux	Janice	McDonald	Lisette	Trottier
Doris	Charest	Marcella	Goudreau	Line	Melanson	Van	Truong
Alan	Chouinard	Martine	Goudreau	Pierrette	Messier-Peet	Trish	Tucker
Patricia	Collins	Nicolette	Groeneveld	Lorraine	Mireault	Johanne	Vachon
Francine	Comeau	Gilbert	Guimont	Pascal	Morissette	Marie-Josée	Verret
Marie	Commance-Shulko	Julianne	Hafer	Diane	Morneau	Chantal	Viens
Marie-Claude	Corazza	Marc	Halun	Joanne	Mosquera	Edith	Wagner
Helen	Cranna	Lina	Hannah	Claire	Muller -	Susanne	Wesenberg
Yvonne	Cruickshank	Pierre	Hébert	Lorraine	Murray	Karen	Weston-Seiko
Holly	Cyr	Mance	Hébert	Carmen	Nault	Simon	Williams
Yvette	Cyr	Nathalie	Hill-Ulliac	Diane	Noel	Randall	Woudstra
Guylaine	Cyr	Gisèle	Houle	Anita	Ostapek	Nicole	Zimmerman
Cindy	Dallaire	Van	Hua			CALLEDONARIO CON CONTRA DE M	
المالية في المنظمة الم							
	73.7			A STATE OF THE STATE OF		and the second second	

Les diplômés universitaires francophones ont doublé

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Le nombre de francophones qui ont complété des études universitaires a presque doublé en quinze ans au pays. Les francophones étaient même proportionnellement légèrement plus nombreux à détenir un diplôme universitaire que les anglophones en 1996.

Des données inédites du Recensement 1996 sur la scolarité commandées par l'APF auprès de Statistique Canada montrent que les francophones de partout au pays ont fait d'énormes progrès en éducation universitaire depuis 1981.

En 1981, le Canada comptait 381 170 diplômés universitaires. francophones. Quinze ans plus tard, ils étaient 750 630 à avoir complété des études universitaires, ce qui représente une hausse de 96 pour cent.

On note aussi une augmentation importante de diplômés universitaires chez les anglophones. Ils étaient 1 138 650 à avoir complété des études universitaires en 1981, comparativement à 1 994 675 en 1996,

en hausse de 42 pour cent.

Lorsque l'on compare ces chiffres avec les données sur la langue maternelle tirées du dernier recensement, on constate que 7,84 pour cent de la population de langue maternelle française détenait un diplôme universitaire en 1996, comparativement à 7,47 pour cent chez ceux de langue maternelle anglaise.

Les progrès des francophones ont été plus importants que chez les anglophones dans l'Est du pays et en Colombie-Britannique, de même qu'au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. On note cependant une hausse plus importante du pourcentage de diplômés universitairés chez les anglophones du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta que chez les francophones dans ces provinces.

La population de diplômés universitaires a aussi fait un bond chez les Acadiens du Nouveau-Brunswick, passant de 11 295 à 21 370, en hausse de 89 pour cent. Chez les anglophones, cette augmentation s'élève à 71 pour cent.

Le nombre de diplômés universitaires francophones a presque équivalente à celle des

presque doublé au Québec, passant de 325 115 en 1991 à 643 635 en 1996, en hausse de 98 pour cent. Quelque 10,95 pour cent de la population francophone détenait un diplôme universitaire en 1996.

En comparaison, le nombre de diplômés universitaires anglophones n'a augmenté que de 28 pour cent dans la province durant la même période. Seulement 4,9 pour cent des Anglo-Québécois détenaient un diplôme universitaire, ce qui est le plus faible pourcentage au pays. On devine que l'importante migration des jeunes anglophones vers les autres provinces explique en partie ce surprenant phénomène.

Dans l'Ouest, le pourcentage de diplômés universitaires francophones a augmenté moins rapidement que chez les anglophones au cours des quinze dernières années.

Au Manitoba, la population universitaire est passé de 3 300 en 1981 à 5 240 en 1996, en hausse de 59 pour cent. Chez les anglophones, la hausse était de 65 pour cent. Les Franco-Manitobains avaient complété des études universitaires dans une proportion de 8,1 pour cent,

anglophones à 8,38 pour cent.

C'est en Saskatchewan où on enregistre l'écart le plus important dans l'Ouest, alors que la hausse du nombre de diplômés universitaires francophones n'était que de 28 pour cent entre 1981 et 1996, comparativement à 54 pour cent au sein de la population anglophone. Seulement 6,8 pour cent des Fransaskois avaient complété leurs études universitaires, par rapport à 9,25 au sein de la population anglophone.

En Alberta, 6 745 francophones avaient complété des études universitaires en 1996, contre 4 375 quinze ans plus tôt. Il s'agit d'une hausse de 54 pour cent: Chez les anglophones, la hausse était de 62 pour cent. La proportion de la population de langue maternelle française qui avait complété des études universitaires en 1996 s'élevait à 6,77 pour cent, alors qu'elle était de 8,01 chez les anglophones.

La population francocolombienne est de plus en plus instruite si on en juge par les données du dernier recensement. Le nombre de francophones ayant complété des études universitaires était de 7 925 en 1996, par rapport à 2,960

en 1981. Il s'agit d'une phénoménale augmentation de 168 pour cent, qui s'explique sans doute en partie par les mouvements migratoires des dernières années. Chez les anglophones, l'augmentation était de 92 pour cent au cours de la même période. En Colombie-Britannique, 5,69 pour cent de la population francophone avait complété des études universitaires, contre 7,41 chez les anglophones.

Le record absolu revient aux Franco-Yukonnais. La population universitaire francophone de ce territoire a grimpé de 444 pour cent en quinze ans. En 1981, on ne comptait au Yukon que 45 diplômés universitaires francophones. Ce nombre était de 245 en 1996. Seulement 4,55 pour cent de la population francophone avait toutefois terminé des études universitaires en 1996, comparativement à 7,15 chez les anglophones.

A l'autre bout du tableau, on constate une baisse de 16 pour cent du nombre d'anglophones au pays qui ont déclaré avoir moins qu'un certificat d'études secondaires, comparativement à une diminution de 13 pour cent chez les francophones.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE



FAITES LE PLEIN DE LECTURE POUR L'ÉTÉ! **ACHETEZ LES LIVRES** TANT CONVOITÉS!

TOUS les titres en magasin sont réduits de 20%!

(sauf la musique, les cartes de souhaits et les revues)

C'est toute une aubaine! Une visite vous convaincra!

(Condition de vente: en personne seulement!) Aucun rabais sur les commandes par téléphone.

Librairie • Le Carrefour Bookstore

Des emplois en informatique

(EN)-Le nombre d'emplois offerts dans le domaine des technologies de l'information continue d'augmenter plus rapidement que dans toute autre industrie du secteur privé. Des sources dans le domaine rapportent qu'actuellement, il y a plus de 30 000 postes à combler, mais que pour arriver à décrocher l'un de ces emplois, il faut avant tout des compétences flexibles.

Selon le Collège CDI de technologie et des affaires, les employeurs veulent des gens qui

savent comment faire fonctionner une technologie en évolution constante dans le monde réel des affaires. Ils ont aussi besoin de personnes qui peuvent remplir plus d'une fonction dans l'entreprise. Pour atteindre ces objectifs, le CDI propose ce qui

1- Mettre à jour ses connaissances en informatique. Plus de 50 % des emplois nécessitent des compétences techniques spécialisées.

2- Être au fait des progrès de la technologie. Il peut s'agir simplement d'apprendre un nouveau langage de programnouveau système, une application logicielle ou autre chose du genre dans un livre de formation.

déterminée en entrevue, faire preuve de volonté d'apprendre mation, le fonctionnement d'un et rester ouvert aux besoins possibles de perfectionnement.

Bon nombre d'entreprises canadiennes comptent sur le CDI, chef de file dans le 3- Adopter une attitude domaine, pour la formation

informatique à l'interne. Voilà qui fournit au collège canadien des indices sûrs quant aux besoins réels des employeurs et permet d'assurer un taux de placement supérieur à la moyenne, soit dix diplômés par



OFFRE D'EMPLOI

University of Alberta Faculté Saint-Jean

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures à un poste de charge(e) de cours à temps partiel, en comptabilité.

Responsabilités: La charge comprend l'enseignement d'un cours d'introduction à la comptabilité (COMPT 311).

Qualifications: Comptable agréé. Le doctorat (ou l'équivalent) serait un atout

Durée: Du 1er septembre 1998 au 31 décembre 1998.

Traitement: Varie de 3,432\$ à 4,064\$, en fonction de la formation et de l'expérience

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette offre ést déstinée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s du Canada

Faculté de langue française au sein d'une université de langue anglaise, la Faculté Saint-Jean offre des diplômes de BA, de BAA, de BEd, de BSc et de MEd

Toute candidature doit comporter un curriculum vitae détaillé avec les noms de trois répondants et doit être transmise au plus tard le 30 juin 1998 à:

Dr. Claudette Tardif, Doyenne Faculté Saint-Jean University of Alberta 8406, rue Marie-Anne Gaboury Edmonton (Alberta)

L'University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorisé la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

Donnez du votre mora

Quand le monde vous pèse, soulevez des poids et haltères. L'exercice physique remonte le moral!



AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE Canada

Avis d'audience publique CRTC 1998-3. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 20 juillet 1998, 9H00, au centre de conférences, Portage IV, 140, prom. du Portage, Huli (Qc.), afin d'étudier ce qui suit: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par GROUPE TVA INC., en vue de modifier la licence du réseau de télévision de langue française TVA, afin d'obtenir le statut de réseau national. La requérante dési8re également que son service de programmation soit distribué obligatoirement dans le cadre du service de base par les titulaires de classe 1 et de classe 2, par les entreprises de distribution par SRD et aussi possiblement par les titulaires de classe 3 dont la zone de desserte comporte au moin 5% de francophones. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1600, boul. de Maisonneuve È., Montréal (Qc.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 666-2111. L'avis d'audience publique est disponible, sur demande, en média substitut. Sì vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 <u>au plus tard le 25 juin 1997</u>, et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Des auxiliaires de communication sont disponibles si vous en faites la demande au moins 20 jours avant l'audience. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull par téléphone au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, au http://www.crtc.gc.ca.; ou au 1-877-249-CRTC (sans frais)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Poste de direction générale -

Association des parents francophones de la Colombie-Britannique

La Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique est à la recherche d'une personne dynamique pour assumer les fonctions du poste de direction générale au sein de son bureau à Vancouver. Sous la supervision du Conseil d'administration, vous serez responsable de la

planification et de la réalisation du plan d'action annuel. Vous assumerez la gestion des ressources humaines, matérielles et financières de la Fédération des parents et vous agirez comme personne-ressource auprès du Conseil. A conseil.

Vous possédez un diplôme universitaire dans un domaine pertinent à l'emploi ainsi qu'une solide expérience en gestion. Vous êtes familier ère avec le dossier de l'éducation francophone, plus particulièrement à l'extérieur du Québec. Vous avez déjà travaillé avec le conseil d'administration d'un organisme sans but lucratif et vous avez une très bonne connaissance du français parlé et écrit ainsi qu'une bonne connaissance de l'anglais. Ayant d'excellentes aptitudes en communication, vous possédez un leadership visionnaire, orienté vers l'avenir.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation et de trois références, avant le 19 juin 1998 à l'adresse suivante :

Comité de sélection, poste de direction générale Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique #233-1555, 7e avenue Ouest Vancouver, (C.-B.) Télécopieur : (604) 736-1259

Entrée en fonction : août 1998

La F.P.F.C.B. remercie toutes les candidates et tous les candidats de leur intérêt. Elle communiquera uniquement avec les personnes qui seront invitées à se présenter en entrevue

Admissibilité:

Le montant de la bourse couvre les frais de scolarité. Le candidat ou la candidate doit être un e Albertain e de langue maternelle française et s'inscrire à l'Université Laval. La personne choisie sera recommandée par l'Association canadienne-française de l^pAlberta.

Vous avez jusqu'au 30 juin pour deposer votre candidature qui doit comprendre les documents suivants:

une lettre de présentation. une copie de votre plus récent bulletin une description de votre engagement communautaire (bénévolat, activité, etc.)

Association canadienne-française de l'Alberta 303 8527 - 91e rue

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Téléphone: (403) 466 1680 Télécopieur: (403) 465-6773 Adel: acfa@francalta.ab.ca

PROGRAMMATION de la FÊTE FRANCO-ALBERTAINE

direct

(La programmation est sujette à changements sans préavis.)

HEURE

ACTIVITÉS

LE VENDREDI 26 JUIN 1998

12 h	Ouverture du terrain de camping
16 h	Ouverture des casse-croûte
14 h	Ouverture du site
14 h - 00 h	Jeux pour enfants
14 h - 00 h	Tente du houblon
15 h - 20 h	Salle d'exposition d'arts visuels
16 h - 18 h	CHFA, émission radiodiffusée en direct
18 h 30 - 20 h 30	Clown
18 h 30 - 19 h	Cérémonie d'ouverture officielle
19 h - 19 h 30	Spectacle de lasso
19 h 30 - 20 h 30	Théâtre communautaire
19 h 30 - 21 h 30	Activités pour enfants
20 h - 24 h	Party Much Music
20 h - 24 h	Spectacle amateur
20 h 30 - 24 h	Chansonnier amateur
22 h	Feu de camp
•	

LE SAMEDI 27 JUIN 1998

• • •	· ·
7 h - 12 h	CHFA, émission radiodiffusée en
8 h - 11 h	Déjeuner
8 h - 22 h	Accueil et inscription
10 h - 13 h	Tournoi de pétanque
10 h - 19 h	Volley-ball libre
10 h - 19 h	Soccer libre
10 h - 19 h	Patins à roues alignées
10 h - 20 h	Tournoi de balle lente
10 h - 00 h	Activités pour enfants
11 h - 13 h	Maquillage pour enfants
11 h - 00 h	Tente du houblon
12 h - 13 h	Maquillage pour enfants
12 h - 13 h	Atelier de dessin pour adultes
12 h - 21 h	Ouverture de la salle d'exposition
12 h - 14 h	Clown
13 h - 15 h	Théâtre
13 h - 14 h	Boîte à chansons
14 h 15	Spectacle de magie
15 h - 17 h	Clown sur le site
16 h - 17 h	Spectacle de Violon Dingue
16 h - 19 h	Tournoi de fers à cheval
17 h - 18 h	Spectacle de magie
17 h - 19 h	Souper communautaire
18 h - 19 h 30	Théâtre communautaire
20 h - 21 h	Spectacle de Polly-Esther
20 h - 24 h	Bingo
21 h 30 - 24 h	Spectacle des Méchants Maguerea
22 h	Feu de camp

LE DIMANCHE 28 JUIN 1998

8 h - 11 h

8 h - 22 h	Accueil et inscription
10 h - 13 h	Tournoi de pétanque
10 h - 19 h	Patins à roues alignées
10 h - 19 h	Volley-ball libre
10 h	Activités pour enfants
11 h	Ouverture de la tente du houblor
11 h - 13 h	Tournoi de pétanque
11 h - 13 h	Volley-ball libre
11 h - 13 h	Maquillage pour enfants
11 h - 19 h	Soccer libre
11 h - 19 h	Patins à roues alignées
11 h - 20 h	Tournoi de balle lente
12 h - 13 h	Atelier de dessin pour enfants
12 h - 14 h	Magicien sur le site
12 h - 21 h	Salle d'exposition d'arts visuels
13 h - 16 h	Boîte à chansons
13 h - 16 h	Tournoi de volley-ball
14 h - 16 h	Improvisation
14 h - 16 h	Clown sur le site
16 h - 17 h	Violon Dingue
	Volley-ball libre
16 h - 19 h	Tournoi de fers à cheval
17 h - 18 h	Danses africaines
17 h - 19 h 30	Théâtre communautaire
20 h - 21 h	Spectacle d'Yvonne Carrier
20 h -	Bingo
21 h - 23 h	Spectacle de Jim Corcoran
22 h	Feu de camp

Déjeuner

LE LUNDI 29 JUIN 1998

in Ω	Accueil et inscription
she lalah	#Déleunera
በ ዜ	Activités pour enfant
	WATER RATE: L. C.
UIII THE THE PARTY.	Volley-ball libre

Passeport de 4 jours

	JACK.	me.	7.00	W.W.	94.13	пан	Citizen.	58.00	MINERS.	Marc.	2232	100	200	0.00	100	202	H- -	1262	ELECT	G-17		20.7	ern.	2.55	200	rous.	320	W 12	24.12	m.	578		(Z	A NA		J-1987	797 0	14 E	CON	art.
KKI I	MΩ	3.00	1 2 20	2004	47.0		ayw.	M. 22	173.74	200		HL E	contra	267	DE:	25	LEWI	243	KKN.	200	100	600	100	220.	703	-504	DI DI	con.	2015	1000	223	14.5	22.0	ши	73.07	216	632	94	977	see.
Жĸ		H -	mar.	-	47774	-34	GAZ.	3900		- 14	ш.		10	MOD.	ar o	OHE:		m.	100	N.M	200	10.00	317	2230	MAN.			-	an	330	40.0	243	run:			200		2792	100	251
aug.				88		2012		шc		753	520	10.	20	-		~	390	200	2314		-20	1.0	- 4		100		20	_	-	~		207	-30	_			31		566	40
2011	2.6	т	, , ,			Z III	Taure	PH 3	28/2		YAKI	Lav.	3 (3)	-	1		1837	un.	4.00	1.00	200	900	407.1			9.E.	- 30	-	110		ar:	LL DO	uze I	- 1			11		20.00	220
er.	-	•				E P	24.00	o.a	7	100.00	391	12	144		3 1	т.	120	100	99.4	G2, 14	2.00	242	10.0	٠,	S	2.5	W.2		u i	ъ.	200	2.1	26.						ДŖ	ж
294			47.0			earn.		350	-	22.0	25.5		-40	-	= 7	-	200	75	40.46	ar etc.	20.0	dien's	0.00		100	50 00	-4		==		200	6		-22			-	le		æ
84		12.7		1733	A 31 Ca	See all	DM:	ean.	14.10	400		2.2	100	25	200	ere.	400	-	100	me	2000	70.0	-			-	200		-	30. 7	nez	22.0	70.00			400	Mary 1	200	10 Z .	200
Dat.		100	200	200	300 0	254	600 C	222	190		30.00	-10	RIA.		35	HO C	40.0	20.0	100	200	75.00	200		200	3.1		2.65	37.6		200	522	20.2	na.		T)	773	22.2			200
181 A	. 12		ŝ	STATE OF	EV 80	BATH	1111	10.5	30 A	77.		130	*22	ь.	20.0		200	200	200	400		100	our.	_	200		- 67		ora:			700	200			T - C	100			.01
MAG.		-0		ersc.	7.00	7003	200	33		A 13	1.5	.34		200		3.73	40.0	7121	100	1/4 (100		118.	**	О.	-	m	M	200	200	F36	222	W 1.	•	L/C	3434	200	200	es.
727	-		111	200	464	- 64	DOM:	ми	K Z			256		мъ		74.00	- D	10.00	W. T.	A gra	20.56	100				-		ra I	120		200	77.	-	52 N	2 P 1	10.0	-	100.1	200	43
300			7.4		200	13/194	100	1000	5	-4.55	art.	120	Alle		1842	3.6		75.4	100	S 10	100	6.135	323×			•		-		302	ΔE	233	œ		- 4	2.2	386	405	3.42	a ti
23.4			M 2	IJЕ		1.60	JUL CO	4437	20 M	20	Marie 1	30.	e Pir	u i i	3 × 3	2012		510	mu	200	200				Sec.	2007	200	4,00		100-4	361	7.70	200	1000		ALC:		TE:	202	ΛŒ
Sugar		-		10.00		92.77	100	100	28.0	200	-5.00	527	200	3.0	12.7		-	ши	ma.				10.00	gav.	100	enn:	53.5	310	W 7	185		10.90		ra:	ery.	HILF.	жи.	20.00		400
ш.	/ 10	œ	et va	200	77.7	$f_{ij}(x)$		34.5	<i></i>		200	1000	4.0	713	100	10	94	10.0	100	100	33			~	204	100	2.2	811.7	77	400		c =		\sim	~ ?		100	-	888	200
30	711		44.0	100	47.53	P 16	PAGE.	50 to 61	Eigen.	200		wer.	A 24 C	467	40.0	946		-3.00	16.7		S. 15	-			~~	•	-			2945	340	300	4.7	-118	: 14		LWE		200	-
24.	-	LPB.	J	HΕ		9815		æs.	2			146	444.1				100	1000	ш		44.0	200			T BE	-			H442	10.50	0.00	1.46	Profession (8.1	٠		100		20.0	41
M 21		-	31.5	ma.	er me	100	2000	CUZ	(1) T		240	Alas.	342	M Y	1250		人士	2017	ALC:			2.5	MA.			•		м,	Marie	40.0	10.00	to ta		-	ч,	-			38	-

Passeport de Journée



Vous pouves vous producer des passaports auprès de voire ACFA régionale ou de l'ACIA provinciale



Avande 1200h Aprèsie 1200h

> ย: เซอ เลยเกม การจากกรรมราชาวิทยาลาสารสารการเราการใช้

Avis de décès

Bureau

Est décédée le 15 mai dernier, à Bonnyville, à l'âge de 78 ans, Mme Thérèse Bureau née Labonté:

Elle laisse dans le deuil son époux Léon Joseph Bureau; cinq fils : le père Victor Bureau; o.c.d. de Montréal; Rémi (Lise) Bureau de Bonnyville; Albert (Maxime) Bureau, Jérôme (Linda) Bureau et Lambert (Monica) Bordeaux tous d'Edmonton; huit filles : Anna (François) Gagnon de Chipman, Lorraine (Mitch) Bizon de St-Albert; soeur Rosella Bureau, o.c.d., de Trois-Rivières; Claire Taylor, Juliette (Ed) Leigh tous d'Edmonton; Fernande (John) Adams de Sherwood Park, Cécile (Glen) Tulloch de Nanaimo et Carmen (Danny) Brémault de LaCorey; 29 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants et de nombreux parents et amies.

Elle fut précédée dans la Maison du Père par ses parents Adélard Labonté et Marie

Arseneault, six frères, six soeurs et un fils, Joseph.

Les funérailles ont été célébrées le 19 mai dernier à l'église Saint-Louis de Bonnyville par Mgr. Raymond Roy, le père Bureau o.c.d. et par le père Maurice Blackburn.

Les personnes désireuses de faire des dons peuvent le faire au Couvent des Carmes, 10731 rue Hamel, Montréal, Québec, H2C 2X7.



Conseil scolaire fransaskois de l'école St-Isidore OFFRES D'EMPLOI

École St-Isidore (Bellevue, Sask.)

Le CSF de l'école St-Isidore sollicite des candidatures pour combler les postes suivants:

Un (1) poste d'enseignement à temps plein, principalement à l'intermédiaire (5°-10° année)

Responsabilités: L'éducation physique, possiblement l'anglais et autres matières à déterminer. Une formation comme entraîneur sportif serait un atout.

Un (1) poste de bibliothécaire enseignant(e) à temps partiel (35%) Cette école fransaskoise a un personnel de 12 et un effectif de 127 élèves de la maternelle à la 12° année.

Exigences pour ces postes:

- · avoir un certificat d'enseignement de la province (ou être en mesure de l'obtenir)
- posséder de l'expérience/formation pertinente au poste recherché
- posséder de l'expe
 être bilingue
- souscrire à la mission de l'école francophone en milieu minoritaire

Salaire: Selon la convention collective provinciale

Entrée en fonction: Le lundi 24 août 98

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné des noms et coordonnées de trois références d'ici le mardi 9 juin 1998 à l'adresse suivante:

M. André Moquin, directeur de l'éducation, CSF-Nord 910, 5° Rue Est Saskatoon SK S7H 2C6 Téléphone: 653-8490 Télécopieur: 653-8495 csfnord@sk.sympatico.ca

L'éducation fransaskoise... à la portée de la main



Le chef de file du financement agricole

La Société du crédit agricole est une Société d'État progressiste qui fournit des services financiers à la collectivité et à l'industrie agricoles du Canada. L'importance qu'elle accorde à son personnel crée un milieu de travail à la fois stimulant et innovateur. Les postes à combier sont situés à Edmonton, à Lethbridge, à Saskatoon et à Regina.

Directeur ou directrice des comptes, Agri-entreprises

Vous serez responsable de l'application de stratégies ciblées de marketing pour l'unité d'Agri-entreprises, incluant la recherche et l'analyse de nouvelles entreprises ou initiatives agricoles ainsi que l'établissement de nouvelles relations d'affaires. De plus, vous soutiendrez les alliances et les comptes existants, mettrez en oeuvre des stratégies globales de marketing et de relations publiques, assurerez la liason avec les préteurs à terme et fournirez des services de prét tels que la préparation et l'analyse de propositions d'affaires ainsi que la négociation de conventions de prêt.

Votre diplôme de premier cycle en financement agricole, en affaires ou en commerce est jumelé à un titre d'agronome professionnel et à 6 années d'expérience, ou à une combinaison équivalente d'expérience et de formation. Une bonne connaissance de l'industrie agricole et des entreprises connexes est essentielle, tout comme une connaissance approfondie du marketing, des ventes, de l'évaluation; et des services et pratiques de prêt. La maitrise de la mircro-informatique est requise, de même que le leadership et l'esprit d'équipe. L'échelle de salaire de ce poste est de 44 990 \$ à 58 490 \$

Veuillez faire parvenir votre curiculum vitae; en précisant le lieu de travail que vous préférez, au plus tard le 12 juin 1998 à Linda Abercrombie, Ressources humaines, Société du crédit agricole; Bureau 1200, 10250 - 101 Street, Edmonton (Alberta); T5J 3P4. No de télécopieur : (403) 495-7289.

Merci de l'intérét que vous portez à la SCA. Seut(e)s les candidat(e)s convogué(e)s à une entrevue seront contacté(e)s

La SCA estime qu'un milieu de travail hétérogène reflétant les origines et les cultures variées du Canada renforce son organisation.

Canadä

Les agences sont priées de s'abstenir.

OFFRE D'EMPLOI

(temps partiel)

Préposé(e) au service à la clientèle

La librairie Le Carrefour est à la recherche de candidatures pour le poste mentionné plus haut.

La personne choisie devra répondre aux exigences suivantes:

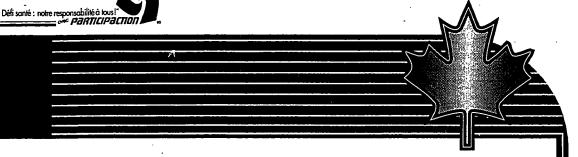
- Disposer d'heures flexibles
- Être bilingue (français/anglais)
- Détenir un diplôme de 12e année
- Avoir fait une année d'études postsecondaires
- Connaître la littérature française et s'intéresser à la lecture
- Avoir de l'expérience de la vente au détail

Date limite du concours : le vendredi 26 juin 1998 à 16h00

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

La librairie Le Carrefour Madame Carole Roy, directrice 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1





Ministère de la Justice (Canada) Avocates ou avocats (LA 2A)

Direction du contentieux des affaires civiles et des services consultatifs

Le ministère de la Justice recherche des avocates et des avocats d'expérience pour son Bureau régional d'Edmonton, situé dans l'édifice de la Banque de Montréal, 10199, 101e Rue, bureau 211, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Les postes offerts sont temporaires (jusqu'au 31 mars 1999, avec forte possibilité de prolongation).

Exigences pour tous les postes :

Vos « poignées d'amour »

vous gênent?

Laissez la voiture à la maison et marchez : cet exercice simple donne des résultats de taille !

> Diplôme en droit décerné par une université reconnue Maîtrise de l'anglais

Membre en règle du Barreau de l'Alberta ou admissibilité immédiate à le devenir

Poursuites intentées par des autochtones LA 2A

Vous collaborerez avec d'autres avocates ou avocats à une variété de poursuites civiles d'envergure intentées contre la Couronne fédérale par des membres de bandes autochtones sur des questions telles que la prétendue violation d'une obligation fiduciaire ou de traités et l'affirmation des droits des Autochtones. Vous effectuerez des tâches complexes et exigeantes portant sur des questions difficiles sur les plans tant juridique que factuel.

EXIGENCES: Un certain nombre d'années d'expérience liées aux poursuites civiles de même que dans au moins un des domaines suivants du droit : Autochtones, commerce, ressources, administration ou constitution. La préférence pourrait être accordée aux personnes ayant des antécédents en droit des Autochtones.

Indiquez le numéro de concours 98-JUS-EDM-OC-048

Poursuites civiles LA 2A

Vous œuvrerez à titre d'avocate ou d'avocat dans une variété de cas complexes et exigeants de poursuites civiles intentées contre la Couronne fédérale et par cette dernière.

EXIGENCES : Un certain nombre d'années d'expérience liées aux poursuites civiles. La préférence pourrait être accordée aux personnes possédant des antécédents en droit de la responsabilité civile délictuelle, de la Charte, contractuel, de l'immigration, commercial ou administratif.

Indiquez le numéro de concours 98-JUS-EDM-OC-052

Date limite : 12 juin 1998

Rémunération pour les deux postes : De 60 200 \$ à 80 930 \$ (en cours de révision), selon l'expérience en droit, calculée sur une base annuelle.

Pour que votre candidature soit considérée, votre curriculum vitæ doit clairement indiquer en quoi vous satisfaites aux exigences précitées. Prière de mentionner le numéro de concours approprié ainsi que votre citoyenneté car la préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne. Une vérification approfondie de la fiabilité et de la sécurité est requise. Veuillez télécopier votre curriculum vitæ à Patricia Granik, agente de personnel, au (403) 495-5817. Nous n'acceptons présentement aucune candidature par voie électronique.

Pour plus d'information, communiquez avec Bill Softley au (403) 495-2968.

Veuillez noter que les frais de déplacement pour se rendre à l'entrevue ne seront pas remboursés.

Nous remercions tous ceux et celles qui présentent leur candidature; nous ne communiquérons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Le ministère de la Justice souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.



Commission de la fonction publique

Public Service Commission of Canada



DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Au mois de mars, le mois du rein, donnez généreusement lorsqu'un bénévole de la Fondation du rein frappera à votre ponte.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN



Conseil scolaire régional du Centre-Nord nº 4

301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton AB T6C 3N1 Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

EST À LA RECHERCHE

D'UN DIRECTEUR OU D'UNE DIRECTRICE

(0,30 administration – 0,70 enseignement) POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1998-99 Pour l'école publique gabrielle-roy à Edmonton

dont l'enseignement est dispensé en français à 25 élèves de la maternelle à la 6° année.

EXIGENCES:

- Doit avoir les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'une école à plusieurs niveaux.
- Doit démontrer un rôle de leader pédagogique, culturel, linguistique et communautaire.
- Doit posséder un leadership moral et spirituel.

QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES ET AUTRES:

- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone minoritaire.
- Trés bonne connaissance du français et de l'anglais.
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe.
- Expériences pertinentes dans l'enseignement et en administration scolaire.

Prière de soumettre votre candidature AVANT LE 12 JUIN 1998, À 16H00 :

M. Henri Lemire, directeur général Conseil scolaire régional du Centre-Nord nº 4 301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Téléphone: (403) 468-6440 Télécopieur: (403) 440-1631

Manitoba 🗫

CONSEILLER EN MESURE ET ÉVALUATION - CRC, Bilingue - trois postes, Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Winnipeg. Numéro de concours : 16218. Échelle de salaire : 46 961\$ à 59 614\$. Date de clôture : Le 16 juin 1998.

Qualités requises : Les personnes choisies pour ces postes auront fait des études de 2° ou 3° cycle en mesure et évaluation pédagogiques et elles devront démontrer qu'elles possèdent un esprit analytique et des compétences en recherche. L'expérience dans la gestion de projets d'évaluation sera considérée comme un atout. Les personnes choisies auront d'excellentes capacités en communication, en relations interpersonnelles et en gestion de projets. Des compétences en leadership seront essentielles. Ces postes exigent une parfaite maîtrise du français. Le fait de pouvoir bien s'exprimer en anglais (oral et écrit) sera considéré comme un atout

Fonctions : Le personnel de la Direction de la mesure et de l'évaluation, qui relève de la Division des programmes scolaires du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba, est chargé d'étudier la performance des eleves dans la province. Le projet de renouveau de l'éducation au Manitoba offre des possibilités intéressantes aux spécialistes de la mesure et de l'évaluation qui ont des compétences dans ces domaines. Il s'agit de gérer des projets visant l'élaboration et la mise en œuvre à l'échelle de la province de tests basés sur les normes pour les 3° et 6° années et pour les niveaux secondaire 1 (9°) et secondaire 4 (12°) dans les matières de base suivantes : English Language Arts (ELA), mathématiques, sciences humaines et sciences de la nature. À titre de chef de projet, vous serez responsable de la gestion des projets d'évaluation et d'élaboration des tests. Ceci comprend entre autres les fonctions suivantes : préparer des propositions et des budgets pour les projets; recruter des membres pour les comités et gérer ceux-ci; élaborer des instruments et des documents d'évaluation et faire des recherches sur les politiques touchant l'évaluation. Vous devrez également mettre sur pied des ateliers pour les écoles et les divisions scolaires, et leur offrir des conseils sur la conception des tests et les pratiques d'évaluation.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'étape suivante du processus de sélection.

Envoyez votre demande par écrit à : Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Gestion des ressources humaines, 1181, avenue Portage, bureau 404, Winnipeg (MB) R3G 0T3, Télécopieur : (204) 948-2193.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitae s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, Autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

À vous de jouer.

Un 5 à 7 à la volée. Un 8 à 9, c'est pas volé! En simple ou en double, le badminton, c'est tout simple! Participaction



OFFRE D'EMPLOI

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE **FATHER JAN**

Professeur de musique - temps partiel (.4) année scolaire 1998 - 1999

Qualifications:

- croyances dans l'éducation catholique chrétienne et ses valeurs
- bilingue (français/anglais)
- connaissance du programme de musique à l'élémentaire
- formation dans l'enseignement de l'immersion française à l'élémentaire

Envoyez votre curriculum vitae avant le mercredi 17 juin, 1998 à :

> Mme Léonie Chugg, directrice École Élémentaire Father Jan 15 avenue Mission St-Albert, Alberta T8N 1H6 Tél.: (403) 458-3300 Téléc.: (403) 459-5605

LE FRANCO 465-6581



Conseil scolaire régional du Centre-Nord no 4

POSTES D'ENSEIGNEMENT VACANTS POUR 1998-99

- Citadelle (Legal)
- Math/sciences 7e/8e/9e 1,00 relève - 0,30
- La Mission (St-Albert) 1^{re}/2^e - 1,00 musique - 0,20
 - Maurice-Lavallée (Edmonton)
 - relève 0,40
- Publique Grabrielle-

Roy (Edmonton) direction/enseignement - 1,00 maternelle/1^{re} - 1,00 musique et relève - 0,40

- La Prairie (Red Deer) 7°/8°/9° - 1,0
- La Vérendrye (Lethbridge) 7º/8º/9º généraliste - 0,90 5°/6° - 0,50

Prière de soumettre votre curriculum vitae <u>avant 16h00</u> <u>le 12 juin 1998, à :</u>

H.Lemire, directeur général

301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton AB T6C 3N1 Tél. (403) 468-6440 Téléc. (403) 440-1631



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 \$ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50\$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00) . Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi midi.. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1 Tél.: 465-6581

SAVEZ-VOUS QUE..



(NC)-On trouve des francophones et des anglophones partout au Canada. Parmi les provinces à majorité anglophone, c'est en Ontario et au Nouveau-Brunswick que les francophones sont le plus nombreux. Le Québec pour sa part, regroupe une importante population de



PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT. Ia PRÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75\$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO 8527, 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1 Tél.: 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système

Fabri Zone

☐ 1 AN - 26,75\$

Adresse Ville:

Code postal:

Téléphone:

2 ANS - 48,15

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin 8829 - 95e Rue Edmonton, Alberta **T6C 3W6**

Service (24 heures) 426-6625 Rés.: 468-3067 Téléc.: 463-2514

Abonnez-vous

☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36\$

Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO.

Province:

(TPS incluse - tous les tarifs)

dès maintenant!

DÉCÈS LAUZON

Père Eugène Lauzon, S.J., autrefois de Falher, Alberta, est décédé le 27 mai 1998 à Cebu, Philippines, à l'âge de 87 ans, dont 60 ans de vie missionnaire: 20 en Chine, 40 aux

Il est survécu par 3 soeurs: Marie, Gracia et Madeleine, (Soeurs de Sainte-Croix) et de nombreux neveux et nièces.



Faveurs obtenues - MERC MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours: Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'v croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.L

Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille

1719 - 5 rue S.O. Samedi: 17h Dimanche: 10h30

CENTRALTA

Legal

Paroisse St-Emile dimanche:11h00

St-Albert

Chapelle Connelly-McKinley 9, Muir Drive Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin

8410-89e rue -Samedi: 16h30 Dimanche: 9h30 et 11h

Immaculée-Conception

10830-96e rue Dimanche: 10h30

Ste-Anne

9810-165e rue Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim

9928-110e rue Mer., ven. et sam. 17h Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital

4905-50e rue Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore Dimanche: 11h30

ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30 Dimanche: à 9h30

Connelly **McKinley**

Salon Sunéraire



10011 - 114 Rue Edmonton, Alberta 422-2222

9, Muir Drive

256, rue Fir.

St-Albert

Sherwood: Park:

464-2226

458-2222

EGLISE CHRETIENNE SOURCE D'EAU VIVE



Présente: SON DE LOUANGE Tous les dimanches matin de 8h45 à 9h00 sur les ondes de C.K.E.R. 101.9 FM

Pour commentaires et informations, appelez-nous C.P. 37059, Lynnwood Postal Outlet Edmonton, Alberta, T5R 5Y2 Tél: (403) 481-9691

SIMPLE QUVERT UNIQUE RÉEL COURRANTE ÉVANGÉLIQUE



Gîte du passant L'Amy du Roy

Hôtes: E. Amyotte - J. Roy 8514-86 Avenue Edmonton (Alberta) Canada T6C 1J5

RÉSERVATIONS: (403) 465-3225

DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg. 10230 - 142° Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z8 Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 Rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9 Téléphone: 459-8216

DR R.D. BREAULT • DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.

Pièce 302, 8225 - 105° Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue Edmonton, Alberta T3H 4B8

Obstétricien

Tél.: 421-4728

Gynécologue

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: Me Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place, 10060 avenue Jasper Tél.: 420-6850

> MORINVILLE: 10201 100 avenue Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

cCuaig Desrochers

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower Edmonton Centre N.W. Edmonton ab T5J 2Z1

Tél.: (403) 426-4660 Fax.: (403) 426-0982

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1 Téléphone: 465-6581, Télécopieur: 465-3647, Courrier électronique: lefranco@compusmart.ab.ca



Un Salon de l'holisme et de la clairvoyance

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

La Société de théâtre de Calgary a décidé de venir faire un petit tour à Edmonton, le temps d'y présenter un Salon de l'holisme et de la clairvoyance, une activité qui a déjà vu deux éditions à Calgary.

Si Manon Breton a eu l'idée d'un tel salon, c'est qu'étant elle-même clairvoyante, elle a eu l'occasion de participer à plusieurs de ces salons un peu partout en Alberta et même aux États-Unis. « J'étais un peu tannée de faire ça pour les autres et je trouvais que les énergies n'étaient pas toujours bonnes. Là, on est comme une famille.»

Mais, au fait, c'est quoi exactement un Salon de l'holisme et de la clairvoyance? D'abord, il faut savoir que l'holisme se rapporte aux soins du corps et que la clairvoyance regroupe les pratiques qui vous laissent entrevoir votre avenir. Le Salon d'Edmonton regroupera donc une partie soins du corps et une partie avenir. La première catégorie présentera du reiki, des massages, de la réflexologie, des produits naturels et beaucoup de travail d'énergie. « L'aspect de l'énergie, c'est pour se recentrer le corps et l'esprit parce que c'est en partant de notre corps qu'on peut fixer l'esprit, explique Mme Breton. Parfois on pense que si on se met à penser plus positif ça va aller mieux. C'est une chose, mais si tes points d'énergie ont été débloqués, si tu as un massage à la bonne place, si tu as une séance de reiki, si tu as de la réflexologie ou des choses comme ça, ça a aussi beaucoup d'impact. »

Il sera également possible de cevoir un traitement de ear candling, cette technique fort populaire en ce moment qui consiste à placer dans l'oreille une chandelle enroulée dans du coton. Cette technique a la propriété de débloquer les oreilles et de détendre aussi les muscles du cou.

SAVEZ-VOUS QUE.. Servir les gens dans leur En 1969, le Parlement adoptait la *Loi sur les* langues officielles. En vertu de cette Loi et en anglais, là où les concentrations

Canadã

Du côté de la clairvoyance, il sera possible de se familiariser avec la numérologie, la lecture de tarot, les auras, les lignes de la main et, bien-sûr, l'astrologie.

Parce qu'il ne faut pas se leurrer, même si on espère pouvoir amasser quelques sous pour la Société de théâtre, le but premier de l'activité est plutôt d'éduquer les gens à ses sciences qui ne font pas toujours l'unanimité. « On veut promouvoir une façon saine de voir la vie, de nouvelles façons d'être en santé, des façons de penser Par exemple, aussi. dernièrement nous sommes allés à Drumheller. Pour les gens de là-bas, nous étions une secte. Le vendredi, il y a seulement quelques courageux qui sont venus nous voir. Mais ils étaient

tellement contents de ce qu'ils avaient découvert qu'ils en ont parlé à leurs amis, les ont rassurés sur notre compte et samedi s'était plein de monde. Les gens qui sont venus samedi se sont rendus compte que ce n'était pas ce qu'ils pensaient et ils nous ont amené deux fois plus de monde. Finalement il y eu beaucoup de monde mais il a fallu faire une certaine éducation de ce que l'on fait. »

«Les clairvoyants qui se présentent à notre Salon ont tous des certificats. Ce sont des gens qui ont pris des cours dans le domaine et qui sont certifiés. Ce ne sont pas des gens qui s'improvisent diseuses de bonnaventure. Les gens qui donnent des services holistiques sont aussi tous certifiés et se sont

ou que j'ai personnellement rencontrés.»

Sur place, les gens pourront également se procurer des cassettes de musique de détente, des bijoux fait avec des cristaux qui ont des propriétés énergisantes, d'apaisement ou autre, des produits naturels, des affiches, des jeux de tarot, etc.

Le Salon de l'holisme et de la clairvoyance se tiendra à l'hôtel Varscona d'Edmonton. Il en coûtera 5 \$ par personne pour entrer ce qui comprend bien des choses. En fait, toutes les clairvoyantes ont ce qu'il faut pour donner des miniconsultations afin de permettre aux gens de magasiner et poser des questions sur la façon dont chacun travaille. Si on prend en

des gens qui m'ont été référés exemple le tarot, la personne prendra seulement une carte et la clairvoyante pourra lui dire ce qu'il y a dans cette carte. Après quelques minutes, la personne va avoir une bonne idée de ce que ça peut donner et va pouvoir poser des questions sur la façon de faire pour savoir tout ça. « Il y a des gens qui disent qu'après avoir fait le tour ils n'ont pas besoin d'une consultation parce que chacun a dit son petit bout. Mais s'ils le désirent, ils peuvent demander une consultation complète avec la personne de leur choix et à ce moment-là il y aura des frais. »

Le Salon aura lieu les 12, 13 et 14 juin prochains et l'entrée sera gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.





Si vous avez des commentaires concernant le contenu de nos émissions de télévision et de radio, des problèmes à capter notre signal, n'hésitez pas à nous contacter au numéro de téléphone suivant:

468-7858

ou par courrier électronique

pierre_noel@src.ca

si vous êtes de l'extérieur d'Edmonton nous acceptons les frais d'appel.





Madame, Monsieur,

C'est avec beaucoup de fierté que l'équipe du journal Le Franco vous offre cette nouvelle édition de l'Annuaire des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta. Ce grand répertoire des services en français est un symbole de notre volonté de vivre en français dans notre province.

Nous voulons que cet annuaire soit un outil de références utile, agréable et indispensable qui permettra aux francophones de tous les coins de la province de mieux connaître leurs commerçants, professionnels et organismes francophones et de les encourager régulièrement. Vous remarquerez que l'Annuaire a pris de l'ampleur témoignant ainsi du dynamisme et de la fierté des gens d'affaires francophones de l'Alberta.

Afin de faciliter la recherche, vous trouverez au début de l'annuaire la liste des rubriques et à la fin, la liste alphabétique des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta.

En terminant, nous tenons à remercier chaleureusement tous les gens d'affaires, professionnels et dirigeants d'organismes, de ministères, d'agences des gouvernements fédéral et provinciaux qui ont contribué au succès de la présente édition de l'annuaire. Vous remarquerez que les ministères et agences du gouvernement fédéral en Alberta et à Ottawa offrent activement leurs services en français. Nous vous invitons à demander le service en français lorsque vous ferez affaires avec eux.

François V. Pageau, directeur Le Franco

LISTE DES RUBRIQUES

EDMONTON		Denturologiste Dessinateur	25 25
Accordeur de pianos	6	Écoles francophones	25
Agence d'emploi	6	Édifice commercial	26
Agence de voyages	6	Éducation des adultes	26
Agences d'immeubles	6	Éducation postsecondaire	26
Agro-alimentaire	6	Érablière	26
Appartements	6	Esthétique	26
Artisanat	6	Fondations	26
Aspirateurs	6	Garderie	26
Associations locales	7	Généalogie	26
Association nationale	7	Gîtes du passant	26
Association professionnelle	7	Gouvernement fédéral	29
Associations provinciales	7	Gouvernements provinciaux	
Associations régionales	10	Graphiste	30
Assurances	10	Gynécologue	30
Avocats	11	Hôtels	30
Banques	11	Imprimerie	32
Bijoutier	12	Ingénieur	32
Café	12	Institution postsecondaire	33
Caisses populaires	13	Librairie	33
Centre communautaire	13	Massothérapeutes	33
Centre culturel	13	Médecine douce	33
Chiropraticien	15	Médecine familiale	40
Comité permanent	15	Micro-édition	40
Communauté religieuse	15	Musée	40
Comptable agréé	21	Musique - instruments	45
Comptables généraux	21	Musique - leçons	45
Conseil scolaire	21	Opticiens	45
Construction - rénovation	21	Ordinateurs - logiciels	46
Consultants	22	Paroisses francophones	46
Consultants en éducation	22	Paysagiste	47
Consultant en finance	22	Photographie	47
Consultant en marketing	22	Planification financière	47
Danse folklorique	22	Plomberie	47
Décoration	22	Police	47
Déménageur	25		47
Dentistes	25	Productions artistiques	48

LISTE DES RUBRIQUES

48	Magasin général	61
48		61
48	Peintre	61
52	Salons de coiffure	62
52	Traiteur	64
52		07
52	RONNYVILLE STR	A 1 1 1
52	DOMAIN VILLE - 31-PA	AUL
52	Articanat	00
52		66
55		66
55	_	66
55		66
55		68
56		68 68
56	•	68
56		68
56	•	68
56	•	68
56		68
56		69
56		69
		69
		69
		69
59	· -	70
59		70
59		70
59		70
59		70
60		. •
60		
60	RIVIERE-LA-PAIX	
60		
60	Agence de voyages	72
61	Association locale	72
61	Associations régionales	72
61	Assurances	72
	48 48 52 52 52 52 55 55 56 56 56 56 56 56 56 56 66 <td< td=""><td>Médecine douce Peintre Salons de coiffure Traiteur BONNYVILLE - ST-PA Artisanat Associations locales Assurances Avocats Caisse populaire Charcuterie Comptables Conseil scolaire Danse folklorique Écoles francophones Encadrement Magasin de boisson Mádecine douce Musée Nettoyage à sec Ordinateurs Pharmacie Planification financière Restaurant Vêtements de travail RIVIÈRE-LA-PAIX Agence de voyages Association locale Associations régionales</td></td<>	Médecine douce Peintre Salons de coiffure Traiteur BONNYVILLE - ST-PA Artisanat Associations locales Assurances Avocats Caisse populaire Charcuterie Comptables Conseil scolaire Danse folklorique Écoles francophones Encadrement Magasin de boisson Mádecine douce Musée Nettoyage à sec Ordinateurs Pharmacie Planification financière Restaurant Vêtements de travail RIVIÈRE-LA-PAIX Agence de voyages Association locale Associations régionales

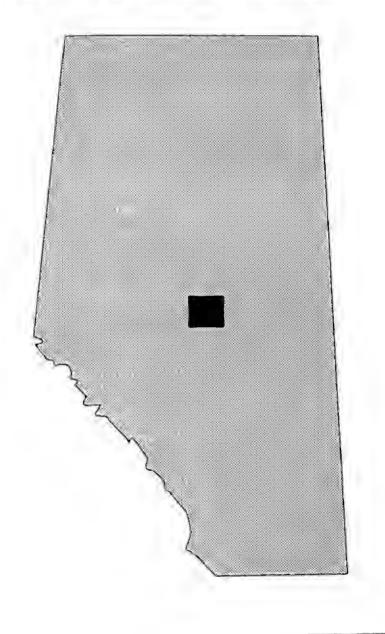
LISTE DES RUBRIQUES

Avocats	72
Boutique	73
Caisse populaire	73
Comptables généraux	73
Conseil scolaire	73
École francophone	73
ferme laitière	73
Généalogie	74
Gouvernement municipal	74
Gouvernement provincial	74
Hôtel-Motel	74
Médecin	74
Médecine douce	75
Musée	75
Produits agricoles	75
Quincaillerie	75
Radio communautaire	75

CALGARY

Aromathérapie	78
Association nationale	78
Associations régionales	78
Assurances	78
Avocats	79
Centre scol. communautaire	79
Consultants	79
Écoles francophones	79
Festival	80
Fonds mutuels	80
Gouvernement fédéral	80
Médecine douce	80

EDMONTON



ACCORDEUR DE PIANOS

J. A. Déry, RPT

Accordeur de pianos 11309 - 125e Rue Edmonton (Alberta) T5M 0M8 Tél. et téléc.: (403) 454-5733

AGENCE D'EMPLOI

Option Plus - Accès Plus

8711 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél.: (403) 466-4326 Téléc.: (403) 468-1599

Courriel: Leonard@infojob.net

AGENCE DE VOYAGES

Ascott Travel

Albert Tardif, président Hys Centre, 11010 - 101e Rue Edmonton (Alberta) T5H 4B9 Tél.: (403) 423-1040

(sans frais) 1-888-ASCOTT4 Téléc.: (403) 425-5935

AGENTS D'IMMEUBLES

Bermont Realty (1983) Ltd.

Guy Hébert 200, 14 rue Perron St-Albert (Alberta) T8N 1E4

Tél.: (403) 459-7786 Téléc.: (403) 459-0235 Courriel: bermont@istar.ca

RE/MAX River City

Paul M. Blais, agent 301, 10171 Saskatchewan Drive Edmonton (Alberta) T6E 4R5

Tél.: (403) 439-7000 Téléc.: (403) 439-7248

ROYAL LePAGE

Bruce MacPherson, B. Sc. B.A. 200, 15057 Stony Plain Road Edmonton (Alberta) T5P 4W1 Tél.: Bur. (403) 455-4181 Rés. (403) 481-9060

Courriel: brucemac@planet.eon.net www.royallepage.ca/lebrucemac

Sutton Group -Devonshire Realty Inc.

Edmond Laplante, agent 11058 - 51e Avenue Edmonton (Alberta) T6H 5B4 Tél.: (24h) (403) 438-2500 rés.: (403) 466-7893

rés.: (403) 466-7893 Téléc.: (403) 435-0100

AGRO-ALIMENTAIRE

Frobec Food Brokers Inc.

Jean-Luc Dumont Fromage en grain et sirop d'érable du Québec Edmonton (Alberta) Tél.: (403) 461-5081

APPARTEMENTS

Appartements St-Joachim - St-Thomas

Edmonton (Alberta) Tél.: (403) 488-7104

ARTISANAT

Cercle d'artisanat francophone d'Edmonton

Madame Thérèse Morin 11608 - 35A Avenue Edmonton (Alberta) T6J 0B2

Tél.: (403) 434-6936

ASPIRATEURS

Vacuflo

Simon et Michel Roy 9331 - 63e Avenue Edmonton (Alberta) T6E 0G2 Tél.: (403) 436-1375 (sans frais) 1-800-306-7104 Téléc.: (403) 437-5069

Page d'accueil: www.vacuflo.ab.ca

ASSOCIATIONS LOCALES

Association des Gens d'Affaires d'Edmonton

Casier postal 32155 Succ. Millwoods

Edmonton (Alberta) T6K 4C2 Tél. et téléc.: (403) 944-1351

Le Club Richelieu Edmonton

Dr Jacques Bernier, président 7819 - 119e Rue

Edmonton (Alberta) T6G 1W5

Tél.: (403) 436-5286

Union des Français à l'étranger

Yvonne Rijavec, présidente 5808 - 143A Rue

Edmonton (Alberta) T6H 4G5

Tél.: (403) 434-0198 Téléc.: (403) 436-5871

ASSOCIATION NATIONALE

Association des médecins de langue française du Canada

8355, boul. Saint-Laurent Montréal (Québec) H2P 2Z6

Tél.: (514) 388-2228

(sans frais) 1-800-387-2228 Téléc. (514) 388-5335

ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES

L'Unité locale francophone no 24 de l'ATA

Julie Bouchard Casier postal 294 Legal (Alberta) T0G 1L0

Tél.: (403) 961-3204 Téléc.: (403) 961-3312

Courriel: dallaire@telusplanet.net

ASSOCIATIONS PROVINCIALES

Association canadiennefrançaise de l'Alberta

303, 8527 rue M.-A.-Gaboury

(91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 466-1680 Téléc.: (403) 465-6773

Courriel.: acfaprov@francalta.ab.ca

Association canadiennefrançaise pour l'avancement des sciences

A.C.F.A.S. - ALBERTA

8406 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 4G9

Tél.: (403) 465-8700 Téléc.: (403) 465-8760

Association multiculturelle francophone de l'Alberta

Dulari Prithipaul, présidente Martine Rabiau, vice-présidente 10335 - 137e Rue Edmonton (Alberta) T5N 2H2 Tél.: (403) 465-2306

Association des juristes d'expression française de l'Alberta

307, 8711 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9 Tél.: (403) 463-1070 (sans frais) 1-800-465-4717 Téléc.: (403) 468-1599 C. élec.: ajefa.@web.net

Fédération des aînés franco-albertains

Hélène Lavoie, présidente 205, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 465-8965

Téléc.: (403) 465-6773

Encourageons nos marchands francophones locaux!

Fédération des parents francophones de l'Alberta

203, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Téléc.: (403) 469-4799

Page d'accueil:

www.franconet.com/fpfa Courriel: fpfa@connect.ab.ca

Francophonie Jeunesse de l'Alberta (F.J.A.)

205, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 469-1344 Téléc.: (403) 469-4799

Page d'accueil:

www.francalta.ab.ca/fja

Courriel: fja@compusmart.ab.ca

La Chambre économique de l'Alberta

Pièce 46, 8527 rue M.-A. Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 414-6125 (sans frais) 1-888-414-6123 Téléc.:(403) 414-2885

Courriel: cea@compusmart.ab.ca

La Société acadienne de l'Alberta

Rodrigue Boudreau, président 8711 - 82e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél.: (403) 468-6983 Téléc.: (403) 468-1599 Courriel: saa@acadici.org



RE/MAX City River

Paul M. Blais, agent 301, 10171 Saskatchewan Drive Edmonton (Alberta) T6E 4R5

Tél.: (403) 439-7000 Téléc.: (403) 439-7248

Pour un service professionnel en français, à Edmonton et à St-Albert, appelez:

Bruce MacPherson





Agent immobilier

* Bur.: 455-4181 * Rés.: 481-9060

⋆ Courriel: brucemac@planet.eon.net

* Internet: www.royallepage.ca/lebrucemac

"Spécialiste en relogement" pour







Association canadienne-française de l'Alberta

Depuis 1926, l'Association canadienne-française de l'Alberta (A.C.F.A.) est le porte-parole de la communauté francophone de l'Alberta. Elle emploie ses ressources et ses énergies à promouvoir le bien-être, à défendre les intérêts des francophones et à revendiquer leurs droits.

Tous les francophones de l'Alberta sont invité(e)s à devenir membres de l'A.C.F.A. et à s'y impliquer. La force de l'Association lui vient du nombre et de la qualité de ses membres.

Pour devenir membre ou pour obtenir plus d'information, communiquez avec le Secrétariat provincial, à l'adresse suivante:

A.C.F.A. Pièce 303, 8527, rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 466-1680, téléc.: (403) 465-6773

Courrier électronique: acfaprov@francalta.ab.ca

ou avec le bureau régional le plus près de chez-vous:

Bonnyville	826-5275	Lethbridge	328-8506
Calgary	571-4000	Plamondon	798-3896
Centralta	961-3665	Rivière-la-Paix	837-2296
Edmonton	469-4401	Saint-Paul	645-4800
Fort McMurray	791-7700	Medicine Hat	528-4419

La Société culturelle Mamowapik

Louise Roy, présidente 8711 - 82e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél.: (403) 468-6747 Téléc.: (403) 468-1599

Courriel: mamo@netour.com

La Société éducative de l'Alberta

André Boudreau, président



ASSOCIATION DES MÉDECINS DE LANGUE FRANCAISE DU CANADA

8355, boul, Saint-Laurent Montréal (Québec) H2P 276

Téléphone: (514) 388-2228 1-800-387-2228

Télécopieur : (514) 388-5335



Albert TARDIF Président

Service complet de voyages Voyages d'affaires, Vacances Groupes, Croisières

Hys Centre, 11010 - 101e Rue Edmonton (Alberta) T5H 4B9

Tél.: (403) 423-1040 (sans frais) 1-888-ASCOTT4 Téléc.: (403) 425-5935

8711 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél.: (403) 468-6983 Téléc.: (403) 468-1599

Courriel: andre@netour.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale Centralta

Legal, Morinville et St-Albert David Fréchette, agent Casier postal 507 Legal (Alberta) T0G 1L0 Tél.: (403) 961-3665

Téléc.: (403) 961-3400 Courriel: acfacen@datanet.ab.ca

A.C.F.A. régionale d'Edmonton

Jean-Sibert Lapolice. agent de développement 206, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 469-4401 Téléc.: (403) 469-3997

Courriel: acfareg@francalta.ab.ca

ASSURANCES

Academy Insurance Agency Ltd.

Ron Poirier, M. Ed., P.d.a. 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta)T6C 0Z2 Tél.: (403) 469-3803 (sans frais) 1-800-265-8220 Téléc.: (403) 463-0747

Alistate

Richard Asselin, agent sénior 5542 - 104e Rue Edmonton (Alberta) T6H 4K1

Tél.: (403) 435-3842

L'economie de la communaute trancophone?

UNE FORCE À DEVELOPPER ENSEMBLE!

B.E. Insurcom

Insurance Brokers

Cécile Charest, représentante Ginette Magnan, représentante 3663 - 99e Rue Edmonton (Alberta) T6E 6K5

Tél.: (403) 461-1996

(sans frais) 1-800-467-9277 Téléc.: (403) 450-8683

Courriel: insurcom@planet.eon.net

AVOCATS

McCuaig Desrochers

Avocats et notaires 2401, Tour Toronto Dominion Edmonton Centre, N.O. Edmonton (Alberta) T5J 2Z1 Tél.: (403) 426-4660

Téléc.: (403) 426-0982

Page d'accueil: www.mccuaig.com

Durocher - Simpson

Avocats et notaires 801 Tower II, Scotia Place 10060 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3R8 Tél.: (403) 420-6850 Téléc.: (403) 425-9185

Courriel: durocher@oanet.com

Reynolds, Mirth, Richards & Farmer

Me Denis R. Noël, avocat 3200 Manulife Place 10180 - 101e Rue Edmonton (Alberta) T5J 3W8

Tél.: (403) 425-9510 Téléc.: (403) 429-3044

BANQUES

Banque Canadienne Impériale de Commerce

Bernie Laing, gérant 100, 10 Hebert Road St-Albert (Alberta) T8N 5T8 Tél.: (403) 460-3200

Banque Canadienne Impériale de Commerce

Michelle S. Robinson agente de comptes PME 2e étage, 9990 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 2K3

Tél.: 9403) 429-7721 Téléc.: (403) 429-7805

> Faire ses affaires en français c'est toujours plus agréable!



Simon et Michel Roy

 Système d'aspirateur central domestique sans sac ni filtre
 Action nettoyante "true cyclonic"

9331 - 63e Avenue Edmonton (Alberta) T6E 0G2 Tél.: (403) 436-1375 (sans frais) 1-800-306-7134 Site Web: www.yacuflo.ab.ca





EDMOND LAPLANTE

Agent immobilier

sutton group - devonshire realty inc.

11058, 51e Avenue Edmonton (AB) T6H 5B4

(24hrs) bur. (403) 438-2500 rés. (403) 466-7893 téléc. (403) 435-0100

Groupe financier Banque Royale

Y. S. (Yvette) Pedersen Agente, Services bancaires personnels 150A Bonnie Doon Shopping Centre 82e Avenue et 83e Rue

Edmonton (Alberta) T6C 4E3 Tél.: (403) 448-6667

Téléc.: (403) 448-6067 Téléc.: (403) 448-6140

Site Internet: www.royalbank.com

BIJOUTIER

Gemport

Joan et Luc Guillemette

Bijoutier - Vente et réparation Orfèvre - Création et dessin exclusifs 105, Village Tree Mall St-Albert (Alberta) T8N 3S1

Tél.: (403) 458-7499 Téléc.: (403) 458-5864

CAFÉ

Café Amandine

8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 465-1919



La Fédération des parents francophones de l'Alberta et son Centre de ressources préscolaires Guy-Lacombe 203, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta) T6C 3N1 - Teléphone (403) 468-6934 Telecopieur (403) 469-4799 - Internet http://www.franconet.com/fpfa - C.elec..fpfa@connect.ab.ca

LES PREMIERS PARTENAIRES EN ÉDUCATION FRANÇAISE

MISSION: La FPFA favorise la participation dynamique des parents à l'éducation de leurs enfants au foyer, dans les institutions éducatives et dans la communauté franco-albertaine.

ACTIVITÉS:

- *Appur aux associations membres
- *Information et animation aupres des parents
- *Colloque annuel et ateliers
- *Forum d'echanges entre les associations membres
- *Services prescolaires et centre de ressources prescolaires
- *Programme de formation et programmes de francisation
- *Sensibilisation et promotion de l'education française

Le Centre de ressources préscolaires... un ami pour la viel

Out, il est possible d'emprunter des ressources en français pour vos tout-petits (0 à 6 ans).





Association canadienne-française de l'Alberta (A.C.F.A.) Régionale d'Edmonton



Le vrai organisme au service de la communauté francophone d'Edmonton!

- ► Camps d'été pour jeunes;
- ► Services d'accueil et d'orientation pour les nouveaux arrivants à Edmonton;
- Semaine nationale et internationale de la francophonie;
- Festival du patrimoine;
- ► Cabane à sucre;
- ➤ Fête de la Saint-Jean-Baptiste;
- Fête du Canada;
- > Animation de La Cité francophone;
- ➤ Soupers-causeries;
- ➤ Comité femmes;
- Etc.

Une seule adresse et un numéro de téléphone!

206, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Téléphone: (403) 469-4401 - Télécopieur: (403) 469-3997 Courriel: acfa.edm.@francalta.ab.ca

CAISSES POPULAIRES

Capital City Savings & Credit Union Ltd.

Succursale Bonnie Doon 100, 8723 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél.: (403) 469-2001 Téléc.: (403) 465-6258

La Caisse St-Vital de Beaumont Savings & Credit Union

Camille Bérubé, directeur général 5007 - 50e Rue Beaumont (Alberta) T4X 1E7

Tél.: (403) 929-8561 Téléc.: (403) 929-2999

Pembina Sturgeon Credit Union Ltd.

Julie Hills, superviseure Casier postal 99 Legal (Alberta) T0G 1L0 Tél.: (403) 961-3951

CENTRE COMMUNAUTAIRE

La Cité francophone

Denis Collette, gérant 202, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 463-1144 Téléc.: (403) 466-5408

Courriel: lacite@datanet.ab.ca

CENTRE CULTUREL

Centre culturel Marie-Anne-Gaboury

André Boudreau, président 8711 - 82e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 0Y9 Tél.: (403) 468-6983

Téléc.: (403) 468-1599 Courriel: cmag@cmag.org



GROUPE FINANCIER BANQUE ROYALE ©

Y.S. (Yvette) Pedersen

Agente, Services bancaires personnels 150A Bonnie Doon Shopping Centre 82e Avenue et 83e Rue Edmonton (Alberta) T6C 4E3 Tél.:(403) 448-6667

Téléc.: (403) 448-6140 Site Web: www.royalbank.com

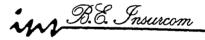
Reynolds, Mirth, Richards & Farmer

avocats et notaires

Me Denis R. Noël

3200 Manulife Place 10180, 101e Rue Edmonton (Alberta) T5J 3W8

Tél.: (403) 425-9510 Téléc.: (403) 429-3044



Courtiers d'assurance

Service en français offert par

Cécile Charest représentante Ginette Magnan représentante

Merchant's Row 3663, 99e Rue Edmonton, AB, T6E 6K5 Tél.: (403) 461-1996

Téléc.: (403) 450-8663
Courriel: Insurcom@planet.com.net

CHIROPRATICIEN

Dr Robert J. Brodeur

Docteur en chiropractie 8923 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 466-7111

Téléc.: (403) 466-7112

COMITÉ PERMANENT

Comité permanent sur la Santé

Dr Denis Vincent, m.d., président 303, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (043) 466-1680 Téléc.: (403) 465-6773

Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca Page d'accueil: www.francalta.ab.ca

COMMUNAUTÉ RELIGIEUSE

Les Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge

8822B - 90e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3L6 Tél.: (403) 462-4179



Pâtisserie - Boulangerie Restaurant - Traiteur

8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 465-1919

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUÉ: TOUT UN DÉFI À RELEVER!

DUROCHER SIMPSON

Avocats et notaires

Hervé H. Durocher, B.A., LL.B. C. Edward Frost, B.A., LL.B. Robert M. Simpson, B.A., LL.B. Brian E. Koehli, B.A., LL.B. Eugene J. Erler, B.A., LL.B.

Dennis B. Denis, B.A., LL.B. Allan W. Damer, B. Sc. B.A., LL.B. Wayne M. Schafer, B.A., LL.B. Gary W. Thomson, B.A., LL.B. Ken A. Mannina, B.A., LL.B.

801 Scotia 2, 10060 avenue Jasper Edmonton, AB, T5J 3R8, tél.: (403) 420-6850, téléc.: (403) 425-9185

DEVON

Gary W. Thomson

Devon, AB, TOC 1EO Tél.: (403) 987-2277

Téléc.: (403) 987-2220

MORINVILLE

Allan W. Damer 202, 22 avenue Athabasca 10201 - 100e Avenue Morinville, AB, T8R 1P9

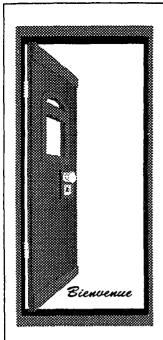
> Tél.: (403) 939-2936 Téléc.: (403) 939-2935

WHITECOURT Dennis B. Denis

4907, 52e Avenue Whitecourt, AB, T7S 1N7 Tél.: (403) 778-3699

Téléc.: (403) 778-6666

Courrier électronique: durocher@oanet.com INTERNET: www.tgx.com/durocher



La joie de vivre en toute sécurité et confort!

Les Appartements St-Joachim (centre-ville) et St-Thomas (Bonnie Doon) vous offrent:

- > Édifices avec système de sécurité
- > Appartements d'une ou deux chambres
- > Service de transport en commun
- ▶ Soins de santé
- > Repas quotidiens (midi ou soir)
- Activités sociales en français
- Service de pharmacie

Pour plus d'Information:



(403) 488-7104

McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Consultation en français disponible auprès de Me Pierre C. Desrochers et Me Remi St.Pierre



2401, Tour Toronto Dominion Edmonton Centre N.O. Edmonton (Alberta) T5J 2Z1 Téléphone: (403) 426-4660 Télécopieur: (403) 426-0982 Internet: www.mccuaig.com



Professionnels de la Santé d'expression française en Alberta

Administration Bérubé Richard	8212, 118e avenue	Edmonton	T5B 0S3	471-1122
(travail social) Bosnyak Ramona (pha⊓macie)	8440, 112e rue OG1 01 WMC	Edmonton	T6G 2B7	492-7922
Lavoie Evens (conseil régional)	CP 6178	Peace River	T8F 1F2	624-8194
Pacquin-Murphy Claire		Edmonton		
(archives medicales) Rivard Annette		Edmonton		450-7473
(ergothérapie) Turc Jean-Michel (président)	Alberta Cancer Board	Edmonton	T5K 2J9	483-9328
Chiropractie Brodeur Raymond	8925, 82e avenue, bur. 102	Edmonton	T6C 0Z2	458-8200
Gaulin Pierre	1512, 20e avenue, CP 752	Coaldale	TIM 1M7	345-2266
Harper Liana	1512, 20e avenue, CP 752	Coadale	TIM IM7	345-2266
Dentisterie Ares Jean-Louis	10080 avenue Jasper, bur 500	Edmonton	T5J 1V9	421-1511
(orthodontie)	10000 avenue Jasper, bur 300	Editorion	1331 V 9	421-1311
Beauchamp Richard	10025, 106e rue, bur.701	Edmonton	T5J 1G4	423-1930
Boileau Colette	10230, 142e rue, bur.350	Edmonton	T5N 3Y6	455-2389
Breault Ronald	8225, 105e rue, bur 302	Edmonton	T6E 4H2	439-3797
Cholette Marie Claude (pediatrie)	1820 chemin Richmond SO	Calgary	T2T 5C7	229-7836
Coulombe Marc	9777, 102e avenue, bur 358	Edmonton	T5J 4G9	424-6272
Despins Bernard	8 rue Main SE, CP 115	Falher	T0H 1M0	837-3368
Do Xuan Son	575, 28e rue SE, bur 107	Calgary	TOA 6X1	569-7999
French David	3625 Shaganappi NO, bur. 212	Calgary	T3A 0E2	247-8656
Gerosa Mary	9713 rue Hardin, bur. 218	Ft McMurray	T9H 1L2	791-7400
Mallet Lisa	831 Edmonton Tr. NE, bur. 113	Calgary	T2E 3J8	276-3660
Nobert Andre	54 rue St.Michael	St-Albert	T8N 1C9	459-6725
Nobert Leonard	54 rue St.Michael	St-Albert	T8N 1C9	459-8216
Nobert Rocque	54 rue St.Michael	St-Albert	T8N 1C9	459-6725
Sauvé Sylvie	(en congé de maternite)	Ft McMurray	mass	791-7737
Schow Brian	506, 71e avenue SO, bur 204	Calgary	T2V 4V4	255-7833
Dentulologie				
Cadnn Bernard	9562, 82e avenue	Edmonton	T6C 0Z8	439-6189
Lanzi Anthony	25, 9e avenue SE, bur 289	Calgary	T2G 0P6	269-3505
Diététique				
Ibarra Monique	1100 Youville Dr O	Edmonton	T6L 5X8	450-7605
Brost Nicole	10240 avenue Kingsway	Edmonton	T5H 3 V9	477-4075
(diabète seulement)				
Droits				
Lagacé Pascale	10010, 106e rue, bur.308	Edmonton	T5J3L2	495-7091
Ergothérapie				
Rivard Annette		Edmonton		450-7473
(administration.)				
Gérontologie	14500 5 5 105			
Michaud Simone esc	14500 Bannister Rd SE	Calgary	T2X 1Z4	254-6534
Paré Micheline	14500 Bannister Rd SE	Calgary	T2X 1Z4	254-6534
Château Sturgeon	5320. 46e rue	Legal	TOG 1L0	961-3172

Professionnels de la Santé...(suite)

Manoir St-Joachim Manoir St-Thomas Villa Beausejour Villa Jean-Toupin (Christine Lebeut' sous Médecine/famille)	11020, 99e avenue 9022, 85e avenue 302, 2e rue SO, CP 300 1809, 5e rue SO, bur 102	Edmonton Edmonton Falher Calgary	T5K 2M2 T6C 4M4 T0H 1M0 T2S 2A8	488-7104 466-7886 837-837-1 228-5709
Hygiène dentaire Holeton Sarah Touchette Jeanne	Village Square Dental 329 Woodvale Road O	Calgary Edmonton	T6L 3Z7	948-6767 462-9637
Soins infirmiers Cyre Doris (soins prives) Holmgren Jeannine Lemay Émilienne	5555 Calgary Tr. S., bur 1050 Health Unit, CP 869 Lindsay Medical Clinic	Edmonton Lac La Biche Lac La Biche	T6H 5P9 T0A 2C0 T0A 2C0	436-8484 623-4471 623-3000
Lundquist Aline Launiere Danielle Rodger Ginette, PhD (recherche)	Glenrose Hospital Dept. C Université de l'Alberta	Edmonton Calgary Edmonton	T5G 0B7	471-7933
Sauve Lise (sante publique)	8314, 88e avenue	Edmonton	T6C ILI	413-5670
Médecine Anaesthesie Nadeau Serge	8210, 111e rue, bur 2709	Edmonton	T5H 3V9	431-0741
Médecine C <i>ardiologie</i> Dzavik Vladimir	8440, 112e rue, 2C2 WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	492-1889
(med interne) Kasza Leslie	2937, 66e rue	Edmonton	T6K 4C1	461-6802
(med interne) Kubac George (med interne)	10106, 111e avenue. Ste 231	Edmonton	T5G 0B4	479-8296
Médecine Chirurgie Hébert R.J (plastique)	430 Mayor Magrath Drive	Lethbridge	T113L8	
Lavoie Guy (orthopédie)	8708, 155e rue, bur 203	Edmonton	T5R 1W2	481-4194
Lavoie Michel (orthopédie)	9509, 156e rue, bur. 209	Edmonton	T5P 4J5	483-8311
Moreau Marc (orth. pediatrie)	8440, 112e rue 2D2 32 WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	492-9865
Médecine Dermatologie Lauzon Gilles Rogers Bryson	10665 avenue Jasper, bur. 920 2925, 66e rue	Edmonton Edmonton	T5J 3S9 T6K 4C1	424-4440 461-0573
Médecine Gastroentérologie Smith Leslie (pediatrie)	8440, 112e rue	Edmonton	T6G 2R7	492-3339
Médecine Gynécologie/Obstétrique Roy Martine Sabourin Georges	8770, 165e rue, bur 117 11010, 10e rue, bur, 303	Edmonton Edmonton	T5R 2R8 T5H 4B8	483-2901 421-4728
Médecine Médecine interne Dzavik Vladimir	844), 112e rue 2C2 WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	492-1889
(cardiologie) Kasza Leslie (cardiologie)	2937, 66е гие	Edmonton	T6K 4C1	461-6802

Professionnels de la Santé...(suite)

	• •				
Kubac George (cardiologie)	10106, 111e avenue, Ste 231	Edmonton	T5G 0B4	479-8296	
Sauvé Michel (intensivite)	9914 rue Morrison, Ste 10	Ft McMurray	T9H 4A4	790-9455	
Médecine Omnpratique/Famille Audet Lyne (F) Bernier-Lycka Lucie (F) Drouin Johanne (F) Dutoit André (F) Godel Mark (F) Lalonde Louise (F) Lavoie Cécile (O) Leblanc Claude (O) Leblanc Roland (O) Magnan Michel (O) Soriano Jeannette (O) Vincent Denis (F)	2004, 12e avenue NO, bur. 10 10230, 142e rue, bur 310 50 Brentwood Blvd CP 510 314, 25e rue, 2e etage 901, 3e avenue 4610, 50e rue, sac 1007 5116, Elbow Drive, S O 3210, 118e avenue, bur 250 4909, 50e avenue, CP 219 1330, 15e avenue, S O Ave des Compagnons, CP 1231	Calgary Edmonton Sherwood Park Lac La Biche Cold Lake Calgary Bonnyville Calgary Edmonton St-Paul Calgary St-Isidore	T2N 1J7 T5N 3Y6 T8A 2H5 T0A 2C0 T9M 1G6 T2N 0J7 T9N 2J7 T2V 0H1 T5W 4W1 T0A 3B0 T3C 3N6 T0H 3B0	289-1215 455-3311 467-5508 623-4421 639-3001 826-3346 255-6647 479-3318 645-4411 229-0040 624-8890	
Médecine Ophthalmologie Bouchard Evelyne Kassab Jacinthe Leong-Sit Fook Lin	4935, 40e avenue, NO, bur 450 8215, 112e rue, bur 306	Calgary Calgary Edmonton	T3A 2N1 T6G 2C8	253-5300 286-3022 432-1261	
Mèdecine Pediatrie Andrew Gail Cholette Manie Claude (dentisterie) Lemay Jean-François (developpementaliste) Moreau Marc (orthopedie) Pacaud Danièle (endocrinologie) Robertson Dale Francis (pneumologie) Smith Leshe (gastroentérologie) à venir à Calgary François Belanger Kate Culman	3017, 66e rue, bur 216 1820, chemin Richmond SO 1820 chemin Richmond SO 84-20, 112e rue, 2D2 32 WCM Ctr 1820 chemin Richmond SO 1306 Bow Valley Tr. bur 5A 84-40, 112e rue	Edmonton Calgary Calgary Edmonton Calgary Canmore Edmonton	T6K 4B2 T2T 5C7 T2T 5C7 T6G 2B7 T2T 5C7 T1W INS T6G 2R7	461-5421 229-7836 541-7515 492-9865 541-2910 678-9822 492-3339	
Médecins Psychiatrie Chue Pierre Flor-Henry Pierre Labonte Anne Le Melledo Jean-Michel	8440, 112e rue, 1E7 33 WCM CP 307 Lethbridge Regional Hospital 8440, 112e rue WCM Ctr	Edmonton Edmonton Lethbridge Edmonton	T6G 2B7 T5J 2J7 T1J 1W5 T6G 2B7	492-6570 472-5395 382-6600 492-9995	
Opticiens Belland Roger Holmes Justin Lorieau Paul	10303 avenue Jasper mezz. 2, 200 Barclay Parade SO, bur 226 8712, 112e rue	Edmonton Calgary Edmonton	T51 3N6 T2P 4R5 T6G 2C8	413-9030 266-6911 433-5500	
Optométrie Koppé KHS	3361 Calgary Tr. Sud	Edmonton	T6J6V1	437-2020	
Orthophonie Joly Margot Kantypowicz Denise Rossiter Tara	9720, 182e rue 10230, 111e avenue	Edmonton Edmonton Edmonton	T5K 1L5 T5T 3T9 T5G 0B7	460-4716 413-5700 471-2262	

Professionnels de la Santé...(suite)

Pharmacie Bosnyak Ramona (admin.)	8440, 112e rue 0G1 01 WMC	Edmonton	T6G 2B7	492-7922
Généreux Sylvie	10228, 142e rue	Edmonton	T6J 4A9	454-6403
Jackson Sylvia	62, Edmonton Centre	Edmonton	T5J 2Y7	425-6464
Lajoie David	238, Gateway Village	St-Albert	T8N 5T8	459-7725
Lefebvre Diane	5, rue Main SOCP 87	Falher	TOH 1M0	837-2112
(technicienne)				
Montpetit Bernice	4910, 50e avenue, CP 309	Legal	T0G 1L0	961-3053
Semonis Olivier	10611, avenue Kingsway	Edmonton	T5G 3C8	420-1024
Stott Glen	11720, avenue Jasper	Edmonton	T5K 0N3	488-2111
Tellier Gérald et Jane	5027, 50e avenue	Bonnyville	T9N 2J5	826-3789
Vallequette Diane	15, Têre avenue NO, CP 150	McLennan	TOH 2L0	324-3004
Physiothérapie				
Béguin Anne	8823, 29e avenue	Edmonton	T6K 2X5	461-3586
Yvette Claveau	3032A, 106e rue	Edmonton	T6J 5M5	438-0001
Gagne Mane-Claude	6603, 132e avenue, bur. 103	Edmonton	T5L 2A4	473-6451
Lehodey Colette	11208, 76e avenue	Edmonton	T6G 0K1	435-9933
(kinesithérapie				
acupuncture)				
Nolin-Smith Roberta	5100, 49e avenue	Beaumont	T4X 1E4	929-5217
Nolin-Smith Roberta	4810, 43A avenue	Leduc	T9E 6M5	929-5217
Schroter Denise	5100, 49e avenue	Beaumont	T4X 1E4	929-5217
Tremblay Joy	Hôpital Ste-Thérese	St-Paul	T0A 3A0	645-3331
n				
Praticien d'appareil de correction auditive				
Roy Armand	21C, 3012, 17e avenue SE, bur 3	Calgary	T2A 0P9	262-2839
Roy Affiland	210, 3012, 17e avenue 3E, but 3	Calgary	I SA VE 2	202-2039
Psychologie				
Allison Madi (PhD)	9942, 108e rue, 5e étage	Edmonton	T5K 2J5	427-0575
Breault Lorraine (PhD)	10216, 124e rue, bur. 610	Edmonton	T5N 4A3	488-1549
Canesson Hélène	918, 7e rue Sud	Lethbridge	T1J 2H8	526-9359
Collins-Dooley L	907, 15e avenue SO, bur. 3	Calgary	T2R 0S2	261-6923
de Moissac Jeannine (MEd)	7055, 99e rue	Edmonton	T6E 3R4	433-4251
Gareau Marianne (PhD)	10053, 111e rue, bur. 514	Edmonton	T5K 2H8	482-0010
Goberl-Dwyer F (PhD)	8406 rue MAGaboury	Edmonton	T6C 4G9	465-8728
(professeur) Gervais Roger (PhD)	17107, 107e avenue, bur. 201	Edmonton	T5J 1G3	486-6633
Lacoursière Michèle (MEd)	10205, 101e rue, bur. 2707	Edmonton	T5J 2Z1	424-5592
Legault Susie (MPs)	140, 4e avenue SO, bur, 1790	Calgary	T2P 3N3	237-9137
Ouellette Bruno	Hope Learning Systems	Calgary	121 3143	547-1998
Pelletier Guy (PhD)	35, Scenic Rise NO	Calgary	T3L 1A6	270-7375
Piquette Andrél	10015, Churchill Dr., CP 577	Lac La Biche		623-3910
Préfontaine Claude (PhD)	10171, Saskatchewan Dr. bur.201	Edmonton	T6E 4R5	439-3960
Quessy Carmen (MEd)		Calgary		
Roy François	9119, 82e avenue, bur. 303	Edmonton	T6C 0Z4	448-0860
Savard France	10324, 82e avenue, bur. 304	Edmonton	T6E 1Z8	433-5417
Tsasa Joseph	9604, 76e avenue, bur. 3	Edmonton	T6C 0K3	435-6833
Vallée Claire	1300, 8e rue SO, bur. 630	Calgary	T2R 1B2	244-1480
Régulation des naissances				
Blanchet Karen	CP 486	Legal	TOJ ILO	488-5221
Blanchet Martin	CP 486	Legal	TOJ ILO	488-5221
Hébert André	CP 1820	Edmonton	T5J 2P2	488-5221
Hébert Noella	CP 1820	Edmonton	T5J 2P2	488-5221
Sonographe	2027 66	Cdmart	TGV 401	161 6002
Denis-South Claudette	2937, 66e rue	Edmonton	T6K 4C1	461-6802
Thérapies alternatives				
Ajoute Margarhita	124, Morin Maze	Edmonton	T6K V	466-1680
(tai chi)				

Professionnels de la Santé ... (suite)

Edmonton Calgary Cochrane Bonnyville Edmonton	T3H 2Z9 T0L 0W0 T9N 1J6 T6G 0K1	466-1680 242-9551 932-4274 826-3933 435-9933
Bonnyville	T9N 1J6	826-3933
•		
Edmonton	T6G 0K1	435-9933
		7733
Edmonton		
Calgary Calgary	T2W 0A8	255-2997
r 212 Calgary Lac La Biche Edmonton	T2H 2B8 T0A 2C0 T5B 0S3	255-3773 623-5215 471-1122
Edmonton Falher Edmonton	T6H 3V1 T2P 3P1 T6L 5X8 T5P 3W4 T6G 0T2 T6C 4E3 T0H 1M0 T6C 4E3	496-7100 297-7317 450-7578 496-5983 492-3889 496-5923 324-3237 496-5930 484-7191
	r 212 Calgary Lac La Biche Edmonton Calgary Edmonton Edmonton Edmonton Edmonton Edmonton Falher	Calgary T2W 0A8 r 212 Calgary T2H 2B8 Lac La Biche Edmonton T6H 3V1 Calgary T2P 3P1 Edmonton T6L 5X8 Edmonton T6G 0T2 Edmonton T6C 4E3 Falher T0H 1M0 Edmonton T6C 4E3



ASSOCIATION
DES GENS D'AFFAIRES
D'EDMONTON

Casier postal 32155, succ. Millwoods Edmonton (Alberta) T6K 4C2 Tél. et téléc.: (403) 944-1351

Le développement touristique: le défi du nouveau millénaire pour la communauté francophone! Vous prenez un médicament prescrit par votre médecin?



En connaissez-vous les effets secondaires? Demandez à votre pharmacien!

Respectez-vous la dose prescrite?

C'est mieux pour votre santé!

COMPTABLES AGRÉÉS

King & Company

Hector Therrien, C.A. 1201 Energy Square 10109 - 106e Rue

Edmonton (Alberta) T5J 3L7 Tél.: (bur.) (403) 423-2437

Téléc.: (403) 426-5861

Guy G. Nobert, C.A.

101, 30 Green Grove Drive St-Albert (Alberta) T8N 5H6 Tél.: (403) 459-4471 Téléc.: (403) 458-8686

COMPTABLES GÉNÉRAUX

(C.G.A. et C.M.A.)

Benoiton et Associés Ltée

R.D. Benoiton, B. Comm. R.P.A. Comptable professionnel enregistré Compilateur professionnel certifié 202. 8815 - 92e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3P9

Tél.: (403) 469-9694 Téléc.: (403) 468-0016

Bergeron et Compagnie

Ghislain Bergeron, C.G.A. 200, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 468-1667 (sans frais) 1-800-668-6013 Téléc.: (403) 468-2565

Courriel: bergeron@connect.ab.ca

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4

Henri Lemire, directeur général 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 468-6440 (sans frais) 1-800-248-6886

Téléc.: (403) 440-1631

Courriel: conseilcn@connect.ab.ca

VISITONS LES BELLES RÉGIONS FRANCOPHONES DE NOTRE PROVINCE!

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

Bel-Rénovation Limitée

Pierre Bélanger, contracteur général 7412 - 80e Avenue

Edmonton (Alberta) T6B 0C9

Tél.: (403) 469-6486 Téléc.: (403) 462-8419

LE TOURISME PATRIMONIAL FAIT CONNAÎTRE NOTRE BELLE LANGUE

FAIT CONNAITRE NOTRE BELLE LANGU ET NOTRE RICHESSE CULTURELLE!



Fernande et Pierre Bergeron

200, 8925, 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 468-1667 (sans frais) 1-800-668-6013 Téléc.: (403) 468-2565

La Caisse St-Vital de Beaumout

Savings & Credit Union Ltd.



Pour un service personnalisé bilingue

Camille Bérubé

Directeur général

5007 - 50e Avenue Beaumont (Alberta) T4X 1E7

Tél.: (403) 929-8561 Téléc.: (403) 929-2999

CONSULTANTS

Consultations et services RJL

Raymond Lamoureux 25 Ritchie Way

Sherwood Park (Alberta) T8A 5T6

Tél.: (403) 417-0469 Téléc.: (403) 417-0370

Courriel: rjlamour@compusmart.ab.ca

CONSULTANTS EN ÉDUCATION

J.B.M. Consulting

Jacques B. Moquin, B. Ed., M. Ed. 205, 9107 - 88e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 1M2 Tél. et téléc.: (403) 468-3209

Performa International

Fernande et Pierre Bergeron 200, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 Tél.: (403) 468-1667 Téléc.: (403) 468-2565

Découvrez

Que nous offrons à nos membres une gamme complète de services financiers, ainsi qu'une participation aux bénéfices réalisés par la caisse.

Vanété de comptes courants Hypothèques et prêts personnels Cartes de crédit et de paiement MasterCard Téléservice Variété de comptes d'épargne Fonds mutuels de la famille "ETHICAL"

Tous les dépôts sont protégés à 100% par le Credit Union Deposit Guarantee Corporation



Succursale Bonnie Doon 100, 8723 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9 Tél.: (403) 469-2001

CONSULTANT EN FINANCE

UMC Financial Management Inc.

Clément Lavoie, consultant 1900, 10020 - 101A Avenue Edmonton (Alberta) T5J 3G2 Tél.: (403) 421-4141

CONSULTANT EN MARKETING

TOP Marketing

& Communications Jean-Sibert Lapolice

9806 - 85e Avenue Edmonton (Alberta) T6E 2J6 Tél. et téléc.: (403) 433-3266

Courriel: jlapolice@compusmart.ab.ca

DANSE FOLKLORIQUE

L'Association La Girandole

10, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 Tél.: (403) 468-0057 Anita: (403) 468-0057 ou (403) 436-7016

DÉCORATION

J.P. Construction et Décoration

Jean-Pierre Fiset, rénovation Françoise Fiset, décoratrice 10965 - 123e Rue

Edmonton (Alberta) T5M 0E1 Tél.: (403) 452-4611

Cell.(403) 940-8649 Téléc.: (403) 447-4729

Dr Robert J. Brodeur

Chiropraticien

Votre SANTÉ un bien précieux



8923 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 Tél.: (403) 466-7111



Conseil scolaire régional du — Centre-Nord N° 4

Le Conseil scolaire offre à tout enfant une éducation de qualité dans un climat qui valorise son sens d'appartenance à sa communauté et à la société canadienne et mondiale.

École Citadelle Raymond Tremblay, dir. Tél.: 961-3557 (M à 9°)

École La Mission Stella Rouleau, dir. Tél.: 459-9568 (M à 5°)

École La Vérendrye Mireille Cloutier, dir. Tél.: 320-2287 (M. à 8)

École Notre-Dame Nicole B.-Croteau, dir. Tél.: 484-6955 (M à 6°)

École publique Gabrielle-Roy Ginette Marcoux, dir. Tél.: 457-2100 (M à 6°) École Père-Lacombe Rita Hébert, dir. Tél.: 478-9389 (M à 6°)

École La Prairie Nicole Payette, dir. Tél.: 465-6457 (M à 8°0

École Maurice-Lavallée Marilyn Magnan, dir. Tél.: 465-6457 (4° à 12°)

École Ste-Jeanne d'Arc Yolande Moquin, dir. Tél.: 466-1800 (M à 3')

Henri Lemire, directeur général

Suite 301 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue) Edmonton, AB, T6C 3N1 Tél.: 468-6440 Téléc.: (403) 440-1631 (sans frais) 1-800-248-6886 Courriel: conseilcn@connect.ab.ca

Benoiton et Associés Ltée

Compilateur professionnel certifié Comptable professionnel enregistré

R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A. Expert-comptable

202, 8815 - 92e Rue Edmonton (AB) T6C 3P9 Tél.: (403) 469-9694 Téléc.: (403) 468-0016

BERGERON & CO.

Comptable général agréé

Ghislain Bergeron, CGA

200, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 468-1667 (sans frais) 1-800-668-6013

Téléc.: (403) 468-2565 C. élec.: bergeron@connect.ab.ca

KING & COMPANY

Comptables agréés

Hector Therrien, C.A.

1201 Energy Square 10109, 106e Rue Edmonton (Alberta) T5J 3L7

Tél.: (bur.) (403) 423-2437 (rés.) (403) 466-3549 Téléc.: (403) 426-5861



Members of

The institute of Chantered Accountants of Alberta

TOP Marketing & Communications

Nous pouvons vous aider à atteindre vos objectifs!

e Études et recherches socio-économiques

(plan d'affaires, études de faisabilité, etc.);

- e Planification marketing
 (Études de marché, plan de marketing, marketing international, etc.);
- c Sondages;
- c Stratégies et créations publicitaires;
- e Planification de levées de fonds;
- e Expertises au niveau de la gestion.

Jean-Sibert Lapolice, B.A.A., C.C.I.

Conseiller et recherchiste en marketing et en développement économique

9806 - 85e Avenue, Edmonton (AB) T6E 2J6 Tél. et téléc.: (403) 433.3266 Courriel: ¡lapolice@compusmart.ab.ca

DÉMÉNAGEUR .

Funk's Moving & Storage Ltd.

Estimations gratuites Edmond Laplante, prop. 5308 - 72A Avenue Edmonton (Alberta) T6B 2H9

Tél.: (403) 468-7052

DENTISTES

Dr R.D. Breault, B. Sc., D.D.S.

Strathcona Medical Dental Building 302, 8225 - 105e Rue Edmonton (Alberta) T6E 4H2 Tél.: (403) 439-3797

Dr Marc L. Coulombe

358, Place du Canada 9777 - 102e Avenue Edmonton (Alberta) T5J 4G9 Tél.: (403) 424-6272

Téléc.: (403) 424-0272 Téléc.: (403) 428-7821

DENTUROLOGISTE

Cadrin Denture Clinic

Bernard Cadrin G.B. Building, 9562 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z8 Tél.et téléc.: (403) 439-6189

DESSINATEUR

JLB Designs

J. Louis Baillargeon 8427 - 189e Rue Edmonton (Alberta) T5T 4Z4 Tél.: (403) 487-6225

Téléc.: (403) 487-7282

ÉCOLES FRANCOPHONES

École Citadelle (M à 9e année)

Raymond Tremblay, dir. Casier postal 28

Legal (Alberta) T0G 1L0 Tél.: (403) 961-3557 Téléc.: (403) 961-3405

École Maurice-Lavallée (4e à 12e année)

Marilyn Magnan, dir. 8828 - 95e Rue Edmonton (Alberta) T6C 4H9 Tél.: (403) 465-6457 Téléc.: (403) 468-0078

École Notre-Dame (M à 6e année)

Nicole Bugeaud-Croteau, dir. 15425 - 91e Avenue Edmonton (Alberta) T5R 4Z7 Tél.: (403) 484-6955 Téléc.: (403) 484-7065

École La Mission (M à 5e année)

Stella Rouleau, dir. 62 avenue Sir Winston Churchill Saint-Albert (Alberta) T8N 0G4 Tél.: (403) 459-9568 Téléc.: (403) 459-9587

École Père-Lacombe (M à 6e année)

Rita Hébert, dir. 10715 - 131A Avenue Edmonton (Alberta) T5E 0X4 Tél.: (403) 478-9389 Téléc.: (403) 478-9210

École publique Gabrielle-Roy (M à 6e année)

Ginette Marcoux, dir. 10715 - 131A Avenue Edmonton (Alberta) T5E 0X4 Tél.: (403) 457-2100 Téléc.: (403) 472-7855

École Sainte-Jeanne-d'Arc (M à 3e année)

Yolande Moquin, dir. 6715 - 86e Avenue Edmonton (Alberta) T6B 0J9 Tél.: (403) 466-1800

Téléc.: (403) 465-1108

ÉDIFICE COMMERCIAL

Le Centre 82

Locaux pour bureaux à louer Ghislain Bergeron, administrateur 200, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 468-1667

ÉDUCATION DES ADULTES

Centre éducatif communautaire de l'Alberta

8406 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 4G9 Tél.: (403) 465-8600

Téléc.: (403) 465-8606

Site Internet: www.ualberta.ca/~CECA

ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

Programmes collégiaux bilingues

Gioia Sallustio-Jarvis, coord. Northern Alberta Institute of Technology (NAIT) 11762 - 106e Rue, N.O. Edmonton (Alberta) T5G 2R1

Tél.: (403) 471-7843 Téléc.: (403) 471-7425 Courriel: gioias@nait.ab.ca

ÉRABLIÈRE

Daniel Lachance

9338 - 94e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3V7

Tél. et téléc.: (403) 465-6019 Courriel: lachance@supernet.ab.ca

ESTHÉTIQUE

Centre Unique Essentiel

Ginette Cataford 12151 - 128e Rue

Edmonton (Alberta) T5L 1C4

Tél.: (403) 447-5629

FONDATIONS

Fondation franco-albertaine

Léo Boileau, président 303, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 466-1680

Téléc.: (403) 465-6773

La Fondation Fernando Girard en économie

Thérèse (Girard) Dallaire, présidente 200, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 Tél.: (403) 468-1667

GARDERIE

Centre d'expérience préscolaire (CEP)

8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél. et téléc.: (403) 465-7651

GÉNÉALOGIE

La Société généalogique du Nord-Ouest

Lorraine Byron, présidente 200, 10008 - 109e Rue Edmonton (Alberta) T5J 1M4 Tél.et téléc.: (403) 424-2476 Rés.: (403) 482-1306

GÎTES DU PASSANT

L'Amy du Roy

Vos hôtes: E. Amyotte - J. Roy

8514 - 86e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 1J5

Tél.: (403) 465-3225

Courriel: pamyotte@planet.eon.net

Dire BONJOUR à un touriste en visite dans votre région c'est une façon de participer activement au développement touristique!

Le CENTRE 82

Locaux commerciaux à louer pour professionnels, associations, etc.

Ghislain Bergeron Administrateur

200, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 468-1667 Téléc.: (403) 468-2565



Pauline et Edmond Laplante, prop.

- Spécialistes des pianos
- Déménagements locaux

et longue distance

Estimations gratuites 5308 - 72A Avenue Edmonton (Alberta) T68 2H9

Tél.: (403) 468-7052



1891-1991

Les Soeurs de l'Assomption de la Sainte-Vierge

8822B - 90e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3L6

Tél.: (403) 462-4179

Dr Marc L. Coulombe



- * Urgences acceptées le même jour
- * Traitements cosmétiques incluant blanchissage des dents
- * Remplissage sans mercure
- * Stationnement remboursé

358, Place du Canada 9777 - 102e Avenue Edmonton (Alberta) T5J 4G9

Tél. : (403) 424-6272 Téléc. : (403) 428-7821



L'Association la Girandole
d'Edmonton

Troupes de danse pour enfants de 4 à 17 ans et troupe pour adultes Ateliers, spectacles et animation Communiquez avec Anta au (403) 468-0057 ou 436-7016

Salle à louer à prix raisonnable!

10, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 Téléphone: (403) 468-0057

Venez vivre votre culture!

Labyrinth Lake Lodge

Heather Plaizier Site 2, boîte 3 R.R. 1

Millet (Alberta) T0C 1Z0 Tél. et téléc.: (403) 878-3301

Courriel: lablake@compusmart.ab.ca

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Commissariat aux Langues Officielles

Deni Lorieau, représentant 620, 10055 - 106e Rue Edmonton (Alberta) T5J 2W9

Tél.: (403) 495-3111 Téléc.: (403) 495-4094

Commission de la fonction publique du Canada

830. Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4G3

Tél.: (403) 495-7444 FLC Tél.: (403) 495-6128 FPC Téi.: (403) 495-3645

Développement des ressources humaines Canada

Langues officielles et Accès à l'information 1440 - 9700 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4C1

Tél.: (403) 495-6598

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

15e étage, Place du Canada 9700, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4H7 Tél.: (403) 495-4164 Téléc.: (403) 495-4557

Environnement Canada

Prévisions météorologiques Raymonde Groulx-Lefebvre 200, 4999 - 98e Avenue Édifice Twin Atria Edmonton (Alberta) T6B 2X3 Tél.: (403) 951-8720

Industrie Canada

Glenn Fields, dir. exécutif régional Pièce 725 - Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4C3 Tél.: (403) 495-4696 Téléc.: (403) 495-4582

Parcs Canada

Pièce 552, 220, 4e Avenue S.E. Calgary (Alberta) T2G 4X3 Site Internet: www. parkscanada.pch.gc.ca

Patrimoine canadien

Pièce 1630 - Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4C3 Tél.: (403) 495-3350 Téléc.: (403) 495-4873

Revenu Canada

Bureau des services fiscaux Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4C8 Tél.: (403) 495-3577 (sans frais) 1-800-665-7485 Page d'accueil: www.rc.gc.ca

Société canadienne d'hypothèques et de logement

210, 10405 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3N4 Tél.: (403) 423-8700

Téléc.: (403) 423-8702

Page d'accueil: www.cmhc-schl.gc.ca

Postes Canada

Paul Mahé 5-266 avenue Graham Winnipeg (Manitoba) R3C 0K2

Tél.: (204) 987-5279

Vous faites affaires avec le gouvernement fédéral? Demandez à être servi en français!



Centre Éducatif Communautaire de l'Alberta Le service d'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean

FORMATION TECHNIOUE ET PROFESSIONNELLE

FORMATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE RÉPONDANT AUX BESOINS DE TOUTES LES COMMUNAUTÉS DE L'ALBERTA

- ➤ Cours adaptés
- ➤ Service de tutorat
- ➤ Cours d'intérêt général
- ➤ Programmes collégiaux
- ➤ Formation à distance
- ➤ Dossier femmes
- ➤ Alphabétisation
- ➤ Développement musical
- > Cours de français langue seconde

8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 4G9 Tél.: (403) 465-8600, téléc.: (403) 465-8606

Site Web: www.ualberta.ca/~ceca





Fière d'être au service de l'éducation et de la communauté francophone

PROGRAMMES D'ÉTUDES:

Baccalauréat ès arts
Baccalauréat bilingue en administration des affaires
Baccalauréat en éducation
Baccalauréat ès sciences
Baccalauréat en éducation/Baccalauréat ès sciences
Diplôme de perfectionnement en éducation
Maîtrise en sciences de l'éducation

Pour tout renseignement:

Faculté Saint-Jean

8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91° Rue) Edmonton, Alberta, Canada T6C 4G9

Tél.: (403) 465-8703 Téléc.: (403) 465-8760

(sans frais) 1-800-537-2509 (24 heures)

Courriel: fsj@gpu.srv.ualberta.ca



University of Alberta

Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada

Place du Canada 1000, 9700 avenue Jasper, 10e étage Edmonton (Alberta) T5J 4E2

Tél.: (403) 497-3500 Téléc.: (403) 497-3562

Page d'accueil: www.pwgsc.gc.ca

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX

Bureau du Québec à Vancouver

Josée Martel World Trade Centre 640 - 999 Place du Canada Vancouver (C.-B.) V6C 3E1

Tél.: (604) 844-2833 Téléc.: (604) 844-2834 Courriel: boyancou@portal.ca

Alberta Education Direction de l'éducation française

M. Gérard Bissonnette, directeur

CENTRE UNIQUE ESSENTIEL

Soins - Services authentiques

Soins du visage
Drainage lymphatique
Soins du corps
Pédicure - Manucure
Épilation

Sur rendez-vous
Ginette au 447-5629

Produits - Techniques Phytobiodermie Règne végétal minéral



9e étage, édifice Devonian 11160 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5K 0L2 Tél.: (403) 427-2940 Téléc.: (403) 422-1947

Courriel: def@edc.gov.ab.ca

GRAPHISTE

Charles Adam Design

Charles Adam, prop. graphiste 205, 8800 - 99e Rue Edmonton (Alberta) T5E 3V2

Tél.: (403) 436-4593

Courriel: charles@compusmart.ab.ca

GYNÉCOLOGUE

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
Obstétricien - Gynécologue
303 Hys Centre
11010 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9

Tél.: (403) 421-4728

HÓTELS

Best Western Cedar Park Inn

Guy C. Warnery, directeur général 5116 Calgary Trail Northbound Edmonton (Alberta) T6H 2H4 Tél.: (403) 434-7411

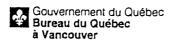
Téléc.: (403) 436-7067 Réservations de chambres (sans frais) 1-800-661-9461



Centre d'expérience préscolaire

Gardene francophone, 19 mas à 6ans Après l'école: 6 à 12 ans Educatrices qualifiées

8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél. et téléc.: (403) 465-7651



Le Bureau du Québec à Yancouver a pour rôle de: représenter le Québec auprès des gouvremements et de la population de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon;

promouvoir les échanges sur les plans intergouvememental, économique et institutionnel :

diffuser de l'information visant à mieux faire connaître la réalité québécoise sous ses afférents aspects ;

développer des liens avec les communautés francopnones entre autres en favoisant la realisation de projets de cartenariat

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec nous a l'acresse suivante; Bureau du Québec à Vancouver

World Trade Centre 640-999 Canada Place Vancouver, C.-8. V6C 3E1 Télephone: (604) 844-2833 Télecopieur: (403) 844-2834 Coumei: payancou@portal.ca

Québec

GESTION DE BUREAU



ADMINISTRATION DES AFFAIRES Programmes collégiaux bilingues

ADMINISTRATION DES AFFAIRES GESTION DE BUREAU

Ces deux nouveaux programmes bilingues vous permettront d'acquérir des compétences qui vous donneront une longueur d'avance dans un monde d'affaires des plus compétitits.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Gioia Sallustio-Jarvis
Coordonnatrice des programmes
Program Coordinator
Northern Alberta Institute of Technology
11762 - 106e Rue, Edmonton, AB T5G 2R1

Tél.: (403) 471-7843 ou 471-7033 Téléc.: (403) 471-7425

C. élec. : gioias@nait.ab.ca http://www.nait.ab.ca/







Si vous avez de la difficulté à obtenir un service du gouvernement fédéral dans la langue de votre choix,

> téléphonez-nous sans frais, au

1 800 661-3642 (403) 495-3111

votre ombudsman linguistique

The Varscona Hotel

Anne-Marie Véronneau, directrice des ventes 8208 - 106e Rue Edmonton (Alberta) T6E 6R9 Tél.: (403) 434-6111 (sans frais) 1-888-515-3355 Téléc.: (403) 439-1195

IMPRIMERIE

Printing Impressions & Graphics

Georges et Laura Magnan 4960 - 92e Avenue Edmonton (Alberta) T6B 2V4 Tél.: (403) 463-8231 Téléc.: (403) 462-9726

INGÉNIEUR

Canadian Engineering & Surveys Inc.

Roland Michaud, B. Sc., Q.L.S 9785 - 45e Avenue Edmonton (Alberta) T6E 5V8



Environnement Environment Canada Canada

Prévisions et avis enregistrés

24 heures/jour

(mise à jour continue, sans frais) En français, Edmonton (403) 495-2145

Radiométéo 162.400/162.475/162.550 Mhz

Site Web www.mb.ec.gc.ca/FRENCH/AIR

Services climatologiques -Registre des données météorologiques (403) 951-8881 - Fax: (403)951-8881 Services commerciaux et Services spéciaux (403) 951-8881

Services météo

Consultations météorologiques

24 heures/jour

1,95\$/min. (mininum 2 minutes)

- Agriculture Construction
 - Aviation Voyages
 - Local International

Météo conseil (en français)

(900) 565-4455



Your window on the weather Votre fenêtre sur la météo

Pour rapporter des temps sévères (800) 239-0484 ou composer #HAIL (cél.)

Tél.: (403) 438-1336 Cell.: (403) 916-9681 Téléc.: (403) 437-4640

INSTITUTION POSTSECONDAIRE

La Faculté Saint-Jean

Mona Liles

8406 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 4G9

Tél.: (403) 465-8700 Téléc.: (403) 465-8760

Courriel.: mona.liles@ualberta.ca

LIBRAIRIE

Librairie Le Carrefour Bookstore

8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 466-1066 Téléc.: (403) 469-2120

MASSOTHÉRAPEUTES

Clinique d'accupression et massothérapie

Joël Denis, RMT 204, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 Tél.: (403) 908-1205

Téléc.: (403) 431-0591

Huguette M. Cohen

Infirmière auxiliaire Membre de l'AMT et des practiciens de la médecine douce Sherwood Park (Alberta) Tél.: (403) 464-5483

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, maître Reiki Casier 176, 3-11 Bellerose Drive St-Albert (Alberta) T8N 5C9 Tél. et téléc.: 458-9284

Patrimoine canadien Région de l'Ouest District de l'Alberta

Programme de Citoyenneté canadienne et Développement culturel et patrimoine

Pour de plus amples renseignements et services offerts par les programmes de la Fète du Canada, du Multiculturalisme, des Langues officielles, des Citoyens autochtones, des Industries culturelles, d'Aide aux musées, ainsi que le programme d'Initiatives culturelles:

(pour les résidents de l'Alberta au nord de Red Deer)

Adresse postale:

Pièce 1630, Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4C3

Téléphone: (403) 495-3350 Télécopieur: (403) 495-4873

(Pour les résidents de l'Alberta sud incluant Red Deer)

Adresse postale:

Pièce 552, Édifice Harry Hayes 220 - 4e Avenue S.E. Calgary (Alberta) T2G 4X3

Téléphone: (403) 292-5541 Télécopieur: (403) 292-6004

Parcs Canada

Pour de plus amples renseignements et services concernant les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux, ainsi que sur les arrières pays:

Téléphone: (403) 292-4401 Télécopieur: (403) 292-6004

À votre service dans les deux langues officielles.

1+1

Patrimoine canadien

Canadian Heritage

SERVICES EN FRANÇAIS

CENTRES DE SERVICES CANADA-ALBERTA

CALGARY CENTRE

Pièce 272, 220, 4^e Avenue s.-e.

FORT MCMURRAY

Rez-de-chaussée 9915 avenue Franklin

LETHBRIDGE

200, 5° Avenue sud

SAINT PAUL

5126, 50f Avenue

EDMONTON - PLACE DU CANADA

Rez-de-chaussée, 9700 avenue Jasper

GRANDE PRAIRIE

10121, 97° Avenue

RED DEER

4911, 51° Rue

RENSEIGNEMENTS SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

CALGARY CENTRE

292-4017

FORT MCMURRAY

1-800-808-6352

I FTHRRIDGE

1-800-808-6352 SAINT PAUL

1-800-808-6352

EDMONTON - PLACE DU CANADA

495-6806

GRANDE PRAIRIE

1-800-808-6352

RED DEER

1-800-808-6352

PROGRAMMES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU (RPC ET SV) - 1-800-277-9915

CALGARY CENTRE

LETHBRIDGE

EDMONTON - PLACE DU CANADA

RED DEER

PROGRAMME DU TRAVAIL - 1-800-559-7789

CALGARY CENTRE

292-4566

EDMONTON - PLACE DU CANADA

495-2993

BUREAUX D'EMBAUCHAGE DES ÉTUDIANTS (Ouvert d'avril à septembre seulement)

CALGARY

217, 510 12° Avenue s.-o.

292-4001

EDMONTON 9943 109 Rue

Services téléphoniques

495-3900 495-2070

Bureau

BUREAU RÉGIONAL - EDMONTON

Adresse postale: 1440, 9700 avenue Jasper, T5J 4C1

Langues officielles et Accès à l'information

495-6598

Canadä



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

NUMÉROS SANS FRAIS

Programmes de la sécurité du revenu 1-800-277-9915 1-800-255-4786

(RPC et SV)

Stratégie emploi jeunesse 1-800-935-5555

SERVICES SUR INTERNET http://roe-ab.hrdc-drhc.gc.ca

et http://www.hrdc-drhc.gc.ca

Information sur le marché du travail

Relevés d'emplois et commandes par Internet

Guichet emplois

Service de placement électronique

Le Réseau d'information jeunesse du Canada

RELEVÉS D'EMPLOI

Téléphone Télécopieur Internet

Edmonton: À l'extérieur

495-4722

495-2394

.....

d'Edmonton:

1-800-561-3992

1-800-829-6891

http://roe-ab.hrdc-drhc.gc.ca

POINTS DE SERVICES AUXILIAIRES

JASPER FALHER

Services de soutien à la famille Association canadienne-française de l'Alberta

et à la communauté - Régionale de Rivière-la-Paix,

631 rue Patricia 852-4418 201 rue Charbonneau 837-3018

CANMORE

Centre de ressources d'emploi, 106, 800 avenue Railway 678-6601

SERVICE MAINTENANT FOURNI PAR "ALBERTA ADVANCED EDUCATION AND CAREER DEVELOPMENT"

 Offres d'emploi Téléphone
 Télécopieur

 Edmonton:
 495-2224
 495-2599

 À l'extérieur d'Edmonton:
 1-800-999-1546
 1-800-666-5014

Canadä^{*}

Bureau des services fiscaux d'Edmonton 9700, avenue Jasper, Edmonton AB T5J 4C8

	,,
Internethttp	-
SERT (Système électronique de renseignements par télépho	one),
Télé-impôt, CTPS, RÉER et Télé-remboursement	
Interurbain	. 403 423-4993
Appel sans frais	1 800 232-7254
Prestation fiscale pour enfants (PFE)	
Appel sans frais	1 800 387-1194
Renseignements — Crédit pour la TPS	
Interurbain	. 403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-1954
Renseignements — Autres remboursements	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-1958
• •	1 000 757 1750
Formulaires	402 405 2577
Interurbain	400 490-3077 1 900 445 7495
Appel sans frais	1 800 003-7483
Demandes de renseignements généraux	102 105 2577
Interurbain	
Appel sans frais	1 800 959-7383
Service en soirée (février à avril)	
Appel sans frais	1 800 959-1968
Service du samedi (février à avril)	
Appel sans frais	1 800 959-1973
Renseignements aux entreprises (Numéro d'entreprise,	
Impôt sur le revenu des sociétés, TPS, Retenues sur la paie	,
Inscription de douanes)	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-7775
Interprétations techniques — Impôts	
Interurbain	. 403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485
Recouvrement des recettes	
Interurbain	. 403 495-3577
Appel sans frais	
Service pour malentendants — Téléimprimeur (ATS)	
Appel sans frais	1 800 665-0354
Service pour malvoyants	. 000 005 055 .
Appel sans frais	1 800 267-1267
• •	1 000 201-1201
Programme de résolution des problèmes	102 105 2577
Interurbain	
Apper sans mais	1 000 003-1403
Revenu Revenue	Canadia
Canada Canada	Canada

PLANTRES
D'AFFAIRES
D'AFFAIRES
1. MARKETING?
2. FINANCEMENT?
3. FABRAGA
3. EXPORTA
À L'AIDE!!



MAL PRIS? APPELEZ-NOUS!

Diriger une entreprise est l'un des défis les plus difficiles à relever. Que votre entreprise en soit à ses débuts, sur le point de prendre de l'expansion ou à la recherche d'un prêt, ce qu'il vous faut, c'est un bon plan d'affaires. Si vous avez de la difficulté à préparer votre plan ou si vous en avez déjà rédigé un mais aimeriez l'opinion d'un expert, appelez-nous!

À Diversification de l'économie de l'Ouest, nos préposés à la clientèle peuvent fournir tout un éventail de ressources :

- · aiguillage vers divers services
- aide à la rédaction d'un plan d'affaires
- options de financement et conseils
- aide à la compréhension de la réglementation gouvernementale

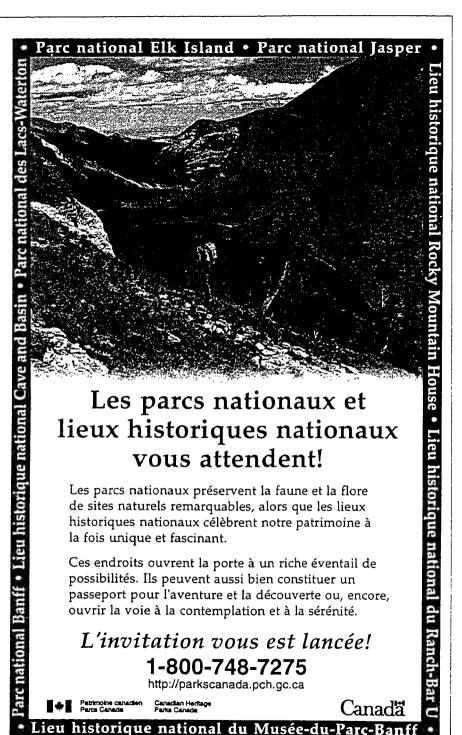
Tous ces services sont offerts gratuitement aux petites et moyennes entreprises de l'Ouest, même si elles ne comptent qu'un(e) seul(e) employé(e) - vous. Appelez dès aujoud'hui.



Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Pour l'emploi et la croissance dans l'Ouest canadien. 1-888-338-9378 www.deo.gc.ca/bienvenue

Canadä





COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA "EN ROUTE VERS L'AVENIR"

OPÉRATIONS DE DOTATION

- Recrutement postsecondaire
- Embauche de professeurs de langue
- Emplois d'été pour étudiantes et étudiants
- Recrutement de personnel bilingue pour soutien administratif

FORMATION LINGUISTIOUE (FLC)

- Cours d'anglais et de français langue de travail
- Diagnostic de l'aptitude à apprendre une langue seconde
- Établissement de plans de formation individualisés
- Centres d'apprentissage par ordinateur
- Centres de ressources pédagogiques
- Formation des maîtres
- Élaboration et production de matériel de cours

FORMATION ET PERFECTIONNEMENT (FPC)

- Activités d'apprentissage dynamiques et spécialisées en ressources humaines, finances, contrats, gestion, diversité, politiques et communication
- Consultation en matière d'apprentissage professionnel
- Élaboration et production de matériel de cours adapté aux besoins d'apprentissage des clients
- Réseau de ressources d'apprentissage électronique
- Programmes de certification en gestion des finances du gouvernement du Canada, en gestion du matériel et en ressources humaines

Site Internet pour les programmes de formation: http://www.edu.psc-cfp.gc.ca Site Internet pour Info Tel: http://www.psc-cfp.gc.ca/jobs.htm

830. Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (AB) T5J 4G3 Calgary (AB) T2P 3R9

832, Bâtiment Harry Hays 220, 4e Avenue, S.E.

210, Centre Sinclair 757 rue Hastings Ouest Vancouver (C.-B.) V6C 3M2

Info Tel: (403) 495-7444 FLC Tél.: (403) 495-6128 FPC Tél.: (403) 495-3645

Info Tel.: (403) 292-4333 FLC Tél.: (403) 292-5412 (Du lundi au jeudi, en après-midi seulement)

Infor Tel.: (604) 666-0350 FLC Tél.: (604) 666-4584 FPC Tél.: (604) 666-1971

MÉDECINE FAMILIALE

Dr Lucie M. Bernier-Lycka

M.D., C.C.F.P.

Glenora Medical Clinic 310, 10230 - 142e Rue

Edmonton (Alberta) T5N 3Y6 Tél.: (24h) (403) 455-3311

Téléc.: (403) 451-4404



La Société Généalogique du Nord-Ouest

> Notre mandat: Développer un centre de recherches en généalogie franco-canadienne

200, 10008 - 109e Rue Edmonton (Alberta) T5J 1M4 Tél. et téléc.: (403) 424-2476

MICRO-ÉDITION

Service de Bureautique Dynamique Ltée

Pierre Boutet, président 44, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 413-8245 Téléc.: (403) 413-8246

MUSÉE

Musée Héritage Museum

Michelle Curial 5 rue Ste-Anne

St-Albert (Alberta) T8N 3Z9

Tél.: (403) 459-1528 Téléc.: (403) 459-1546

Courriel: museum@compusmart.ab.ca

VOUS VOULEZ MIEUX CONNAÎTRE L'HISTOIRE FRANCOPHONE D'UNE RÉGION? VISITEZ L'UN DES NOMBREUX MUSÉES DE CETTE RÉGION!





Les services postaux sont disponibles dans les deux langues officielles de votre choix

Ardmore	Rue Main	Ardmore	AB	T0A 0B0
BantT	317, avenue Banff	Bantf	AΒ	TOL 2PO
Bonnyville	5017, 50e Avenue	Bonnyville	ΑB	T9N IA0
Calgary (aeroport)	2000, chemin Airport N.E.	Calgary	ΑB	T2E 5T0
Calgary Central	207, 9e Avenue S.O.	Calgary		T2P IA0
Caslan	Lot 2 Blk 2	Caslan	ΑB	T0A 0R0
Cold Lake	4-901, 10e Rue	Cold Lake	ΑB	T9M 1N0
Cold Lake	6503, 51e Rue	Cold Lake	ΑB	T9M 1P0
Donnelly	5003, 3e Rue	Donnelly	ΑB	T0H 1G0
Edmonton	9808, 103A Avenue	Edmonton	AB	T5J 0J0
(Bureau principal)				
Edmonton	8527, 91e Rue	Edmonton	AB	T6C 1B0
Falher	12, rue Main	Falher	AB	TOH 1MO
Fort McMurray	9702, rue Hardin	Fort McMurray	ΑB	T9H 1T0
Girouxville	Route secondaire 744	Girouxville	AB	T0H 1S0
Grande Prairie	9831, 100e Avenue	Grande Prairie	AB	T8V 0T0
Guy	Route 43	Guy	ΑB	TOH IYO
Jasper	617, rue Patricia	Jasper	ΑB	T0E 2X0
Lac la Biche	10204, 101e Rue	Lac la Biche	ΑB	T0A 2C0
Legal	4840, 50e Avenue	Legal	ΑB	TOG ILO
Lethbridge	704, 4e Avenue Sud	Lethbridge	ΑB	TIJ ONO
Mallaig	Route 28A	Mallaig	ΑB	T0A 2K0
Marie-Reine	Route secondaire 744	Marie-Reine	AB	T0H 2N0
Morinville	10232, 100e Avenue	Morinville	AB	TSR IAO
Red Deer	4407, 50e Avenue	Red Deer	ΑB	T4N 3Z0
St-Isidore	Route secondaire 688	St-Isidore	AB	T0H 3B0
St-Paul	4918, 50e Avenue	St-Paul	AB	
Tangent	Route secondaire 740	Tangent	ΑB	TOH 3JO
Waterton Park	102A, avenue Winflower	Waterton Park	AB	T0K 2M0

Pour toute information sur les produits et services postaux, prière de composer, sans frais, le

1-800-267-1155

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est un organisme de services communs pour le gouvernement fédéral

Approvisionnement

- Est l'acheteur le plus important au Canada (environ 120 000 marchés pour un total de 8,6 milliards de dollars par année)
- Achète pour le compte de 158 ministères et organismes fédéraux
- Négocie les grands projets de l'État évalués à plus de 100 millions de dollars

Services immobiliers

- Est responsable des biens immobiliers d'une valeur de 6.8 milliards de dollars
- Fournit aux fonctionnaires des lieux de travail (160 000 fonctionnaires dans plus de 2 550 locations)
- Gère un portefeuille diversifié de locaux de bureau et d'autres biens immobiliers d'usage général (administre plus de 3 000 baux, représentant un loyer de plus de 500 millions de dollars par année)

Télécommunications et informatique

 Service de soutien de l'infrastructure informatique et de télécommunications pour le gouvernement

Peu importe votre secteur d'activité, les procédures et les politiques d'achat du ministère visent à assurer le recours à un processus d'achat ouvert, équitable, transparent et accessible à tous les entrepreneurs canadiens.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec: Travaux publics et Services gouvernementaux Pièce 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta), T5J 4E2 Téléphone: (403) 497-3500 Télécopieur au (403) 497-3562 Page d'accueil: www.pwgsc.gc.ca



LA DIRECTION DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Le mandat et les activités de la Direction de l'éducation française visent à répondre aux besoins d'apprentissage d'environ 170 000 apprenants du français langue première ou langue seconde en Alberta, de la maternelle à la 12° année.

La Direction de l'éducation française assure la disponibilité de programmes et de matériel d'apprentissage pour les élèves francophones et en immersion française dans les domaines suivants: français, études sociales, sciences, mathématiques, beaux-arts, études professionnelles et technologiques, hygiène, éducation physique, carrière et vie, adaptation scolaire, enseignement à distance et maternelle.

La Direction élabore également des programmes et du matériel d'apprentissage pour les élèves de français langue seconde. Elle veille aussi à l'application des ententes fédérales-provinciales en ce qui concerne les programmes de français. Ces programmes apportent aux conseils scolaires un financement supplémentaire destiné à l'enseignement, à l'élaboration et au développement des programmes, à la formation en cours d'emploi et à la gestion scolaire francophone.

Pour toute information supplémentaire sur l'éducation en français en Alberta, veuillez communiquer avec:

Direction de l'éducation française 11160, avenue Jasper 9°étage, Édifice Devonian Edmonton, Alberta T5K 0L2 Tél.: (403) 427-2940

Téléc.: (403) 422-1947 Courriel: def@edc.gov.ab.ca Internet: http://ednet.edc.gov.ab.ca/french





Cedar Park Inn

Edmonton

..où un service personnalisé commence par des contacts personnels. À bientôt!

Jean-Paul Brasca
Directeur, restauration et banquets

5116 Calgary Trail Northbound Edmonton (Alberta) T6H 2H4 Guy C. Warnery Directeur général

Téléphone : (403) 434-7411 Télécopieur : (403) 436-7067

Courrier électronique : bwcpi@planet.eon.net

Réservation de chambres (sans frais): 1-800-661-9461

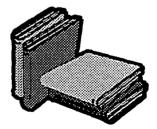
Le Carrefour
Bookstore

Un NOUVEAU LOCAL Un VASTE CHOIX Un SERVICE PERSONNALISÉ Un SALON DU LIVRE PERMANENT

8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 466-1066 Téléc.: (403) 469-2120

Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux étudiants.



Livres - Dictionnaires - Revues - Journaux Logiciels - Vidéos - Jeux - Cassettes Disques compacts

Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

MUSIQUE - INSTRUMENTS

Don's Piano Warehouse

Don Vaugeois Piano Petrof, Charles R. Walter, Samick Vente et réparation Bay 5, 8 Riel Drive St-Albert (Alberta) T8N 5C7

Tél.: (403) 459-5525

Baldwin Pianos Showroom

Guy Lorieau Baldwin, Wurlitzer, Roland, Kors 10624 - 170e Rue Edmonton (Alberta) T5S 1P3 Tél.: (403) 484-3170

Téléc.: (403) 483-4277

Courriel: baldwin@v-wave.com

MUSIQUE - LEÇONS

Georgette Hamel, A. Mus.

Enseignante de piano

Alberta Registered Music Teachers' Association 9346 - 90e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3M4 Tél.: (403) 462-2348

Kananiah Music

Leçons privées
Guitare et guitare bass, piano et
drums
Gilles-Guy Benoiton, professeur
8608 Connors Road
Edmonton (Alberta) T6C 4B4
Tél.: (403) 465-2007
Téléc.: (403) 468-0016

OPTICIENS

Paul Lorieau's University Optical

Paul J. Lorieau, Opticien College Plaza 8217 - 112e Rue Edmonton (Alberta) T6G 2C8 Tél.: (403) 433-5500 Téléc.: (403) 433-5624

The arscona Whyte Avenue West

vous accueille au coeur du quartier Old Strathcona

- **5** 85 chambres et 4 suites
- D Petit déjeuner continental gratuit
- Robes de chambre dans toutes les chambres
- 🗅 Cafetière dans la chambre
- Dégustation de vin et fromage
- ☐ Salles de réunion pour 100 personnes (max.)

Anne-Marie Véronneau, directrice des ventes et du marketing

8208 - 106° Rue, Edmonton (Alberta) T6E 6R9 Tél.: (403) 434-6111 (sans frais) 1-888-515-3355

Téléc.: (403) 439-1195

ORDINATEURS - LOGICIELS

Compucentre

Maggie Kaiss 350, 111e Rue et 51e Avenue Edmonton (Alberta) T6H 4M6

Tél.: (403) 435-0598 (sans frais) 1-800-856-4491

Téléc.: (403) 434-0406

Courriel: wkaiss@connect.ab.ca

Reiki

Lucie Filion

Maître Reiki

Membre de l'alliance des maîtres Reiki

- Ateliers niveaux I et II
- Sessions de Reiki sur rendez-vous



Casier 176, 3-11 Bellerose Drive St-Albert (Alberta) T8N 5C9 Tél. et téléc.: (403) 458-9284

PAROISSES FRANCOPHONES

Paroisse Immaculée-Conception

Clément Déry, B.A., B. Ed., B.E.R., M.E.R. 10830 - 96e Rue Edmonton (Alberta) T5H 2J9

Tél.: (403) 422-3173 Téléc.: (403) 465-4171

Courriel: cetadery@connect.ab.ca

Paroisse Sainte-Anne

Sr Eveline Gagnon, s.g.m. administratrice 9810 - 165e Rue Edmonton (Alberta) T5P 3S7 Tél.: (403) 489-4062

Téléc.: (403) 487-6950

Paroisse Saint-Joachim

Sr Dolorès Déry, m.o. administratrice et animatrice 9928 - 110e Rue

CONFIDENCE.

Dépositaire autorisé

des ordinateurs:

IBM APPLE

HEWLETT-PACKARD

NEC

et des imprimantes:

EPSON

LEXMARK

CANON et de caméras digitales

Vaste choix de logiciels éducation, affaires, jeux, loisirs, applications
Logiciel de base (Window'95)

- NINTENDO
- PLAY STATION

MAGGIE KAISS

Southgate Shopping Centre 350, 111e Rue et 51e Avenue Edmonton (Alberta) T6H 4M6 Tél.: (403) 435-0598 (sans frais) 1-800-856-4491 Téléc.: (403) 434-0406

(service en français)

Kingsway Garden Mail # 606, 109e Rus et Avenue Princess Elizabeth Edmonton (Alberta) T5G 3A6 Tél.: (403) 479-6230

Couriel: wkaiss@connect.ab.ca

Edmonton (Alberta) T5K 1J3 Tél. et téléc.: (403) 482-3233

Paroisse St-Thomas d'Aquin

Abbé Raymond Sévigny, pasteur Sr Réjeanne Beaulieu, assistante pastorale

8410 - 89e Rue

Edmonton (Alberta) T6C 4N3

Tél.: (403) 469-4182 Téléc.: (403) 463-8523

PAYSAGISTE

Terra Landscaping Ltd.

Collette Russell Houle, L.A.T. 5, 51528 - Range Road 262 Spruce Grove (Alberta) T7Y 1C1 Tél. et téléc.: (403) 470-0748

Courriel: terralnd@compusmart.ab.ca

Site Internet:

www.compusmart.ab.ca/terraInd

PHOTOGRAPHE

Marc Gobeil

R.R.1 Casier postal 55 Edmonton (Alberta) T6H 4N6 Tél.: (403) 906-6533

Courriel: mgobeil@telusplanet.net

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Le Groupe Investors

10201 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T6J 3N7 Tél.: (403) 448-1988

Le Groupe Investors

10160 - 112e Rue Edmonton (Alberta) T5K 1M3 Tél.: (403) 424-3000

Lévesque Securities Inc.

Madeleine Mercier, CFP 700 Manulife Place 10180 - 101e Rue Edmonton (Alberta) T5J 3S4

Tél.: (403) 412-6603 ou 468-9406 (sans frais) 1-800-537-0569

Téléc.: (403) 424-5756

PLOMBERIE

Eastgate Mechanical

Paul R. Amyotte 9348 - 158e Rue

Edmonton (Alberta) T5R 2C7

Tél.: (403) 483-0577 Cell.: (403) 910-6871 Téléc.: (403) 484-2312

POLICE

G.R.C. Division K

Marie Arcand-Cristobal coordonnatrice aux langues officielles 11140 - 109e Rue Edmonton (Alberta) T5G 2T4 Tél.: (403) 412-5575

Téléc.: (403) 412-5332

PRÉMATERNELLES

La Petite École

5111 - 46e Rue Legal (Alberta) T0G 1L0 Tél.: (403) 961-3557 Téléc.: (403) 961-3405

Prématernelle **Bobino-Bobinette**

15425 - 91e Avenue Edmonton (Alberta) T5R 4Z7 Tél.: (403) 486-0673 Téléc.: (403) 484-7065

Prématernelle École Enfantine

Colette Rodrigue Casier postal 68056 Bonnie Doon Mall Edmonton (Alberta) T6C 4N6 Tél.: (403) 468-1458

Prématernelle Les P'tits Amis

10715 - 131A Avenue Edmonton (Alberta) T5E 0X3 Tél.: (403) 473-8853

PRODUCTIONS ARTISTIQUES

Les Productions Lez Arts

Yves Caron 9651 Ottewell Road Edmonton (Alberta) T6B 2E3

Tél.: (403) 466-4451 Téléc.: (403) 440-3382

Courriel: lezarts@planet.eon.net

PRODUITS PROMOTIONNELS

Novel Notion Advertising

Frederick Turbide, prop. 11331 - 66e Rue Edmonton (Alberta) T5B 1H5

Tél.: (403) 413-8202 Téléc.: (403) 471-5966

PSYCHIATRE

Dr Jean-Michel Le Mellédo

Dép. de psychiatrie University Hospital Edmonton (Alberta) T6C 2B7





Madeleine Mercier 🚓

Certificats de dépôts garanti - Obligations Fonds mutuels - Actions FER (Fonds d'épargne-retraite) REÉ (Régime enregistré d'éducation) REÉR (Régime enregistré d'épargne-retraite)

700 Manulife Place 10180 - 101e Rue, Edmonton (AB) T5J 3S4 Tél.: 412-6603 - 468-9406 (sans frais) 1-800-537-0569

Téléc.: (403) 424-5756



Tél.: (403) 492-6578 Téléc.: (403) 492-6672

PSYCHOLOGUE

Marie-France Savard

304. 10324 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6E 1Z8

Tél.: (403) 433-5417

RADIO - TELEVISION

La Société Radio-Canada en Alberta

Pierre Noël, chef régional des communications 7909 - 51e Avenue, C.P. 555 Edmonton (Alberta) T5J 2P4 Tél.: (403) 468-7858

Téléc.: (403) 468-7812 Courriel: pierre noel@src.ca

Nos gens d'affaires et nos professionnels des éléments importants du développement économique!



Service complet de plomberie et chauffage commercial et résidentiel

Paul R. Amyotte

9348 -158e Rue Edmonton (Alberta) T5R 2C7

Tél.: (403) 483-0577 Cellulaire: (403) 910-6871



(G.R.C.) Gendarmerie royale du Canada Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.)

Les services de la G.R.C. sont disponibles dans les deux langues officielles aux détachements et sections de l'Alberta sous-mentionnés;

Edmonton (quartier général)

Coordonnatrice aux langues officielles Délits commerciaux Douanes et l'accise Enquêtes générales Provost/Escorte des prisonniers Ilôtage/Prévention criminelle Immigration et Passeport Lutte antidrogue Recrutement Renseignements criminels Sensibilisation aux drogues Station de transmission Aéroport international d'Edmonton

Banff Bonnyville Calgary (sous-division)

Délits commerciaux
Douanes et l'accise
Enquêtes générales
Ilôtage/Prévention criminelle
Immigration et passeport
Lutte antidrogue
Police de protection
Aéroport international de Calgary

Elk Point Faust Fort Chipewyan Fort Saskatchewan Grand Centre
Grande Prairie
High Prairie
Jasper
Lac La Biche
Lac Louise
Lethbridge
Lethbridge (sous-division)

Douanes et l'accise Immigration et passeport Lutte antidrogue

McLennan
Milk River
Pincher Creek
Rocky Mountain House
Saint-Paul
Red Deer urbain
Red Deer rural
Red Deer (sous-division)

Enquêtes générales Ilôtage/Prévention criminelle Lutte antidrogue Police criminelle Station de transmission

Rivière-la-Paix (sous-division)

Enquêtes générales Ilôtage/Prévention criminelle Lutte antidrogue Police criminelle

Si vous n'êtes pas servis dans la langue officielle de votre choix, veuillez, s.v.p., en faire part au chef du détachement ou à Mme Marie Arcand-Cristobal, coordonnatrice aux langues officielles à Edmonton au (403) 412-5575

Novel Notion Advertising

Produits publicitaires promotionnels

FREDERICK TURBIDE

11331 - 66e Rue, Edmonton, AB, T5B 1H5 Tél.: (403) 413-8202 - Téléc.: (403) 471-5966

Épinglettes Chandalis Porte-clés Calendriers Sacs Tasses Stylos Casquettes

L'auto-financement

Et encore plus...

•

UNE VALEUR AJOUTÉE À VOTRE COMMERCE!

Un service bilingue?

Le tourisme patrimonial et culturel sont de bons moyens pour faire connaître notre langue et notre culture!



NETiTEC Incorporée

Denis Lord

Application pratique des technologies informatiques

210, 21 10405, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3S2 Tél.: (403) 496-9084 Téléc.: (403) 496-9087

Cell: (403) 945-3274
Courriel: netitec@ibm.net



Chantal Bégin Coiffeuse - Spécialiste de la couleur

8815 - 92e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3P9 **Tél.: (403) 469-8103**

Le Réseau Internet francophone de l'Alberta



Faites connaître votre entreprise, votre corporation professionnelle, votre organisme aux internautes du monde entier.

Une belle page d'accueil, une carte d'affaires ou un lien, voilà la bonne affaire!!

- > Tarifs très compétitifs
- > Service de traduction

Pour plus d'information ou pour une visite de notre représentant, composez le

(403) 466-1680

Courriel: françalta@françalta.ab.ca

Offrez-vous une petite visite à note site web et donnez-nous vos commentaires!

L'avenir se prépare dès à présent...

Nos représentants peuvent vous aider à atteindre vos objectifs financiers à long terme de façon sûre et certaine.



Denis Tardif 424-3000



Denis R. Girardin 424-3000



Paul Denis 424-3000



Daniel Dallaire 448-1988



Simon Dallaire 448-1988



Bātisseurs d'avenirs depuis 1940.

- ♦ 10201 avenue JASPER
- ♦ 10160 112e RUE

RÉSEAU INTERNET

Le Réseau Internet francophone de l'Alberta

www.francalta.ab.ca Pièce 3003, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

(9 le Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 466-1680 Téléc.: (403) 465-6773

Page d'accueil: www.francalta.ab.ca Courriel: francalta@francalta.ab.ca

RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

Centre de ressources préscolaires Guy-Lacombe

209, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)

Èdmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 469-6934 Téléc.: (403) 469-4799

RESTAURANTS - BARS

Bistro. Web

Café Internet André Boudreau 8711 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9 Tél.: (403) 468-6983 Courriel: bistro@bistro.net

Restaurant Plantiers

Spécialité: cuisine française Salle de réception Stationnement 10807 - 106e Avenue Edmonton (Alberta) T5H 4A7

Tél.: (403) 990-1992

SALONS DE COIFFURE

Hair Dimension

Monique et Cécile Hôtel Westin 10135 - 100e Rue Edmonton (Alberta) T5J 0N7 Tél.: (403) 424-7484

Exalté Le Salon

Chantal Bégin 8815 - 92e Rue

Edmonton (Alberta) T6C 3P9

Tél.: (403) 469-8103

SALONS FUNÉRAIRES

Connelly-McKinley Ltd.

Floral Chapels 10011 - 114e Rue

Edmonton (Alberta) T5K 1R5

Tél.: (403) 422-2222

St.Albert Funeral Home

Autoroute 2, avenue St-Vital 9 Muir Drive St-Albert (Alberta) T8N 1G1 Tél.; (403) 458-2222

Sherwood Park Funeral Home

265 rue Fir

Sherwood Park (Alberta) T8A 2G7

Tél.: (403) 464-2226

Park Memorial Ltd.

Med. Desrosiers 9709 - 111e Avenue Edmonton (Alberta) T5G 0B2 Tél.: (403) 426-0050

SERVICES DE FIDUCIE

Trust National

Me Roy Klassen, représentant Scotia Place 10072 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 1V8 Tél.: (403) 497-3179

Téléc.: (403) 424-2761

SERVICES INFORMATIQUES

NETITEC Incorporée

Denis Lord, prop. 210, 21 - 10405 avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3S2 Tél.: (403) 496-9084

Téléc.: (403) 496-9087 Courriel: netitec@ibm.net

ACUMEN

INITIATIVES TOURISTIQUES ET ÉCONOMIQUES

Zen Bodnar

Conseiller touristique en développement, gîtes du passant et marketing

Suite 1, 2703 - 79e Rue Edmonton (Alberta) T6K 3Z6 Tél. et téléc.: (403) 468-2664

La Société des Jeux francophones de l'Alberta inc.



205, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton, Alberta T6C 3N1

tél.: (403) 469-1344 téléc.: (403) 469-4799



Nettoyage de tapis, de fauteuils et de plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en moins de 2 heures

Jean-Marc Cadrin

8829 - 95e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3W6

Service 24 heures

Téléphone: (403) 426-6625
Télécopieu: (403) 463-2514
Rés.: (403) 468-3067



Parce que votre famille vous tient à coeur, nous voulons vous rendre la vie plus facile...

• planification successorale;

mandataires

...en vous offrant les services de fiducie aux particuliers du Trust National

Le Trust National offre une gamme complète de services fiduciaires dont les suivants:

- exécuteurs testamentaires:
- fiduciaires;
- curateurs pout personnes incapables ou handicapées;

Pour plus d'information ou un rendez-vous confidentiel, veuillez communiquer avec Roy Despins-Klassen, Notaire, au (403) 497-3179. Email: klassenr@nationaltrust.com

Trust National

- 53 -

SPORTS ET LOISIRS

Société des Jeux francophones de l'Alberta

205, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 469-1344 Téléc.: (403) 469-4799

STUDIO DE BRONZAGE

Soleil Tanning Studio

Clémence Lavoie-Lemire, prop. 8815D - 92e Rue

Edmonton (Alberta) T6C 3P9

Tél.: (403) 414-0651

TAPIS - NETTOYAGE

Air Fresh Cleaning and Sanitizing/Fabri-Zone

Jean-Marc Cadrin, prop. 8829 - 95e Rue

Edmonton (Alberta) T6C 3W6

Tél.: (403) 426-6625 Rés.: (403) 468-3067 Téléc.: (403) 463-2514

TOURISME - CONSULTANT

Acumen

Zen Bodnar Conseiller en développement touristique, gîtes du passant et marketing Suite 1, 2703 - 79e Rue Edmonton (Alberta) T6K 3Z6 Tél. et téléc.: (403) 468-2664

Huguette M. Cohen

Infirmière auxiliaire Massothérapeute

Membre de l'Association des massothérapeutes et des praticiens de la médecine douce

Sherwood Park

(403) 464-5483



CENTRE D'ARTS VISUELS DE L'ALBERTA

8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1

> Tél.: (403) 461-3427 Téléc.: (403) 461-4053

Galerie d'art et boutique d'artisanat pour la promotion des artistes et des artisans francophones de l'Alberta

Bien sûr, je veux devenir membre. Je suis un.une:

- □ Francophone résidant en Alberta
- □ Artiste ou artisan
- □ Personne intéressée
- □ Anglophone de descendance francophone
- □ J'ai plus de 18 ans

□ J'ai moins de 18 ans

Vernissage au moins une fois par mois. Venez nous visiter!

Family First

Financial Services, Inc.



Fonds mutuels associés à TWC Financial Corporation

Gary Gelinas, gérant

Suite 207, 8925 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 469-3803

(sans frais) 1-800-265-8220

Téléc.: (403) 463-0747

L'UniTHÉ âtre



- Théâtre professionnel
- Théâtre communautaire
- Tournées
- Bureau d'animation théâtrale
- ► Festival Théâtre Jeunesse Alberta

Directeur général et artistique : Daniel Cournoyer

210, 8527, rue M.-A.-Gaboury (91e Rue), Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (403) 469-8400 - télécopieur: (403) 440-6970

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

accessible directement 7 jours par semaine grâce au numéro sans frais

1 800 267-7710

Un personnel qualifié répondra à vos appels de 6h à 18h (heure locale) du lundi au vendredi et de 8h à 18h le samedi et le dimanche.



Pour en apprendre plus sur l'ONF ou pour connaître les nouveautés et les promotions qui vous sont offertes consultez le site Internet à l'adresse:

http://www.onf.ca

TOUR OPÉRATEUR-RÉCEPTIF

Tours Franco-Fun

André Boudreau, pdg 8711 - 82e Avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Y9 Tél.: (403) 468-6983

Téléc.: (403) 468-1599 Courriel: tff@netour.com

TRAITEUR

Les Créations Ma Tante Thérèse

Tourtières et tartes au sucre Thérèse A. Dallaire 9519 - 77e Rue Edmonton (Alberta) T6C 2M8 Tél.: (403) 440-6946

TRADUCTION

MPM Communications

Traduction commerciale et scientifique (22 ans d'expérience) Pierre Brault, prop. 4107 - 26e Avenue Edmonton (Alberta) T6L 6A6 Tél.: (403) 461-9182

Service de Bureautique Dynamique Ltée

Pierre Boutet, président 44, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 413-8245

Téléc.: 9403) 413-8246 Courriel: sbd@istar.ca

TROPHÉES

GMK Engraving & Awards

Guy Amyotte, prop.
Cadeaux de baptême,
première communion,
confirmation, graduation, etc.
116, 9704 - 39e Avenue
Edmontal T6E 6M7

Tél.: (403) 463-4849

TROUPE DE THÉÂTRE

L'UniThéâtre

Daniel Cournoyer directeur administratif 210, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 469-8400 Téléc.: (403) 440-6970

T-SHIRTS

Wax Design

Vêtements imprimés personnalisés Serge Pelletier 8704 - 89e Rue Edmonton (Alberta) T6C 1N7 Tél. et téléc.: (403) 469-9879 Courriel: spelleti@nisku.blackgold.ab.ca

VIDÉO

Office national du film du Canada

125 rue Houde St-Laurent (Québec) H4N 2J3 Tél.: (sans frais) 1-800-267-7710

Patenaude Communications

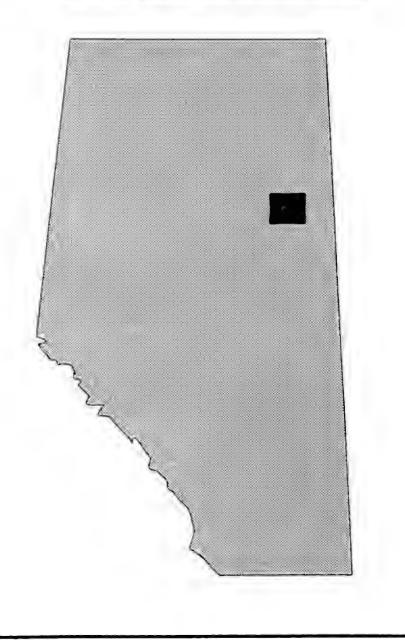
Jean Patenaude, réalisateur Vidéo-radio-télévision-multimédia 8408 - 56e Rue Edmonton (Alberta) T6B 1H7 Tél. et téléc.: (403) 466-8565 Courriel: jpatenau@connect.ab.ca

VIN

La Vinerie du Kildare

Vin apéritif à base de sirop d'érable Lyne Lemieux, représentante 9002 - 93e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3T4 Tél.: (403) 469-0197

FORT McMURRAY





Association des gens d'affaires de Fort McMurray

Elle a pour mission de doter les gens d'affaires de langue française de Fort McMurray d'outils de promotion et de développement économique.

L'Association des gens d'affaires de Fort McMurray

Nicole Pageau, secrétaire-tréscrière

312 Abasand Drive, Fort McMurray (AB) T9J 1B2

Tél.: (403) 790-2366

Téléc.: (403) 791-5391 Courriel: acfareg@telusplanet.net

L'A.G.A.F UNE BONNE AFFAIRE POUR VOS AFFAIRES!



MESSAGE de la Ville de Fort McMurray



Nous sommes fiers du dynamisme des gens d'affaires francophones.

Ils participent activement à l'essor économique de la communauté de Fort McMurray.

C'est avec plaisir que nous appuyons La production de l'Annuaire 1998

> Douglas L. Faulkner Maire

AGENCE DE VOYAGES

Uniglobe Sea-Land Travel

Donna Beaudoin, consultante sénior 9531B avenue Franklin

Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7

Tél.: (403) 791-1839

(sans frais) 1-800-276-9070 Téléc.: (403) 791-1474

APPAREILS MÉNAGERS

CanaWest Appliances

Louis Desrosiers 102, 9913 avenue Biggs

Fort McMurray (Alberta) T9H 1S2 Tél.: (403) 790-1789

Téléc.: (403) 791-6608

ARCHER

Wood Buffalo Archery

Arcs et flèches Accessoires de chasse Sylvain Marquis, prop. 102 Ashgrove Drive

MIETORE

Sea-Land Travel

Pour un service personnalisé



Donna BEAUDOIN
Agente sénior

9531B Avenue Franklin Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7

Tél.: (403) 791-1839 (sans frais) 1-800-276-9070 Téléc.: (403) 791-1474 Fort McMurray (Alberta) T9J 1A4

Tél.: (403) 799-6339

Courriel: smarquis@telusplanet.net

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale de Fort McMurray

Nicole Pageau agente de développement 312 Abasand Drive Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2

Tél.: (403) 791-7700 Téléc.: (403) 791-5391

Courriel.: acfareg@telusplanet.net

L'A.G.A.F. de Fort McMurray

Nicole Pageau, secrétaire-trésorière 312 Abasand Drive Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2 Téléphone: (403) 790-2366 Télécopieur: (403) 791-5391

AUBERGE

Chez Dubé Country Inn

Norm et Jeanine Dubé, prop. 10102 avenue Fraser Fort McMurray (Alberta) T9H 5C2

Tél.: (403) 790-2367 (sans frais) 1-800-565-6757

Téléc.: (403) 791-5381 Courriel: b&b@chezdube.com

> ENCOURAGEONS NOS GENS D'AFFAIRES FRANCOPHONES!

Cana West Appliances

Centre de vente et service d'appareils ménagers électriques ou au gas Louis Desrosiers, prop.

102, 9913 Avenue Biggs Fort McMurray (Alberta) T9H 1S2 Tél.: (403) 790-1789

Téléc.: (403) 791-6608

AUTOS - RÉPARATIONS

Kal Tire

Hervey Chabot, gérant 338 Grégoire Drive Fort McMurray (Alberta) T9H 3R2

Tel.: (403) 791-2575 Teléc.: (403) 743-9161

BANQUE

Banque SCOTIA

Margie Marchand, officier de crédit 9541 avenue Franklin Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7

Tél.: (403) 790-3253

CENTRE COMMUNAUTAIRE SCOLAIRE

Centre communautaire scolaire Boréal

312 Abasand Drive Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2

Tél.: (403) 791-0200 Téléc.: (403) 791-5391

CHEZ DUBÉ COUNTRY INN

BED & BREAKFAST

"LA CHALEUR DU FOYER"



NORM et JEANINE DUBÉ

(Propriétaires) 10102 avenue Fraser Fort McMurray (AB) T9H 5C2

Tél.: (403) 790-2367 (sans frais) 1-800-565-0757

Téléc.: (403) 791-5381
Site Web: www.chezdube.com
Courriel: b&b@chezdube.com

CONSTRUCTION

Hillview Homes Fort McMurray

Tommy Doucet, gérant de projet Cell: (403) 715-7065 Téléc.: (403) 791-2372 301, 10403 - 172e Rue

Edmonton (Alberta) T5S 1K9

WinWin Construction Limited

Bill Gendreau, président 8111 avenue Fraser Fort McMurray (Alberta) T9H 1W5

Tél.: (403) 743-4775 Cel.: (403) 799-9665 Téléc.: (403) 791-5543

ÉQUIPEMENT LOURD

L. Robert Enterprises

Léo Robert, prop. 200 MacLennan Crescent Fort McMurray (Alberta) T9H 4E8 Tél.: (403) 791-0118

Téléc.: (403) 791-5013

KAL®TIRE

Vous nous aimerez...
pour bien plus que
nos pneus...

Hervey Chabot, gérant

Vente et réparation de pneus Mécanique générale d'auto Service de changement de pneus sur la route (24heures)

338 Grégoire Drive Fort McMurray (Alberta) T9H 3R2 Tél.: (403) 791-2575

> C'est un plaisir de vous servir en français!

FABRICANT

Tibo Steel Products Limited

Ben Thibeault, président Casier postal 5415

Fort McMurray (Alberta) T9H 3G4

Tél.: (403) 743-4038 Téléc.: (403) 743-5031

INFORMATIQUE

Edutech

Service de consultation Technologies éducatives et formation Mauricio Rivera, prop.

Tél.: (403) 791-4915

Boîte vocale: (306) 779-7015

Courriel:

mauricio.rivera@keyanoc.ab.ca

INTERNET

DFG Consulting

Votre page d'affaires ou personnelle sur Internet Christophe Durieu



La banque SCOTIA vous offre un service bancaire personnalisé. Nos officiers de crédit personnel vous aideront à répondre à tous vos besons de consommation.

Les services offerts comprennent:
les prêts personnels et commerciaux,
les dépôts et investissements,
les services de fiducie et de courtage
par nos sociétés affiliées,
assurance-vie et invalidité sur les prêts,
assurance médicale pour voyages
hors du pays
et service de garde de valeurs.

Heures d'affaires: Lundi au vendredi: service complet Samedi: guichet automatique et service

La Banque SCOTIA Margie Marchand, officier de crédit 9541 avenue Franklin Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7

Tél.: (403) 790-3253

Tél.: (403) 799-0858

Courriel:

c_durieu@telusplanet.net

MAGASIN GÉNÉRAL

Chow's Varieties

Pius et Sylvainne Poitras, prop. 10014A avenue Franklin Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6

Tél.: (403) 743-2056 Téléc.: (403) 743-0787

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki Personne-contact; Nicole Pageau Fort McMurray (Alberta) Tél.: 9403) 791-7700

PEINTRE

St-Pierre Painting

120 rue Goodwin Fort McMurray (Alberta) T9J 1K1 Tél.: (403) 799-0869



Ben Thibeault Président

- Fabrication et installation de divers travaux de fer
- Atelier et unité mobile de soudure

(403) 743-4038

Téléc.: (403) 743-5031

Casier postal 5415 Fort McMurray (AB) T9H 3G4

SALONS DE COIFFURE

Envision Salon de beauté

et Clinique de soins de la peau Louise Mercier

2, 412 boul. Thickwood Fort McMurray (Alberta) T9K 1P1

Tél.: (403) 791-3737 Téléc.: (403) 743-8231

Excess Beauté et bien-être

Coiffure et soins de beauté

CHOW'S VARIETIES

Pius et Sytvainne Poitras, prop.

Revues, comics, lotto 6/49, cigares, collection de monnaie, vente et échange de cartes de hockey, baseball, football, etc.

10014 avenue Franklin Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6 Tél.: (403) 743-2056, téléc.: 743-0787 307, 9612 avenue Franklin Fort McMurray (Alberta) T9H 2J9

Tél.: (403) 743-3733 Téléc.: (403) 791-7676

Marielle's Unisex Beauty Salon

Salon de beauté et électrolyse Marielle Bergeron, coiffeuse 107, 9914 rue Morrison Fort McMurray (Alberta) T9H 4A4

Tél.: (403) 791-7091



Tommy Doucet

Gérant de projet Fort McMurray (Alberta)

Cell.: 1-403-715-7065

Téléc.: (403) 791-2872 301, 10403, 172e Rue Edmonton (Alberta) T5S 1K9



L. ROBERT ENTERPRISES

ÉQUIPEMENT LOURD PIÈCES NEUVES ET USAGÉES

RÉPARATION ET LOCATION DE MACHINERIE



> Peinture

> et décapage au sable

791-0118

Soudure ≺ et fabrication ≺



TÉLÉCOPIEUR (403) 791-5013

200, MacLennan Cr., Fort McMurray



CENTRE COMMUNAUTAIRE SCOLAIRE BORÉAL

312, Abasand Drive, Fort McMurray (AB) T9J 1B2 Téléphone: (403) 791-0200 - Télécopieur: (403) 791-5391



Association canadienne-française de Fort McMurray

Nous sommes là pour favoriser la vie en français, vous offrir des services et répondre à vos besoins!

Tél.: (403) 791-7700 Téléc.: (403) 791-5391

Courriel: acfaregn@telusplanet.net

Le Conseil de coordination Région Nord-Est n° 2

L'école française... Un atout pour l'avenir!

Tél.: (403) 791-7702 Téléc.: (403) 791-5391

Courriel: sandrab@fmpsd.ab.ca

École Boréale

Maternelle à la 9e année

Le respect de soi et des autres partout. ca vaut le coup!

Tél.: (403) 791-0200 Tél.: (403) 791-5391

Garderie francophone

De jour, avant et après l'école

Pour plus d'information:

(403) 791-0200

ou

(403) 791-7700

À LOUER

Salle communautaire avec cuisine, gymnase et salles de réunion. Pour plus d'information:

Tél.: (403) 791-0200

PRÉMATERNELLE LA POMME D'API

Pour les enfants de 3 et 4 ans Pour plus d'information:

Tél.: (403) 791-0718

La francophonie sous un même toit!

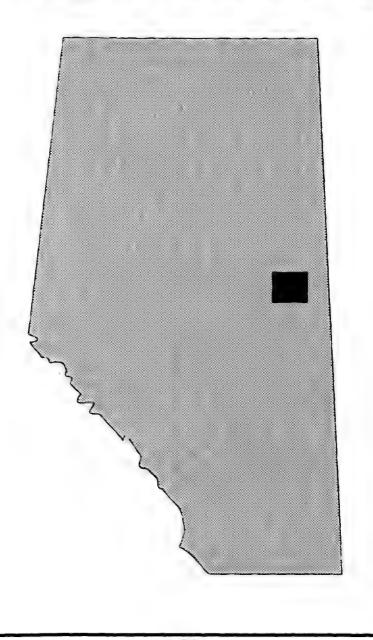
TRAITEUR

Bertini's Catering

Réceptions, mariages, banquets Réal Chartrand, cuisinier, c.c.c. 195 Weiss Drive Fort McMurray (Alberta) T9H 5B4

Tél.: (403) 791-1026 ou (403) 743-0088

BONNYVILLE et ST-PAUL



ARTISANAT

Quilting & More

Louise Belland Casier postal 673

St-Paul (Alberta) T0A 3A0

Tél.: (403) 645-2767

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale de Bonnyville

4904B - 50e Rue Casier postal 5414 Bonnyville (Alberta) T9N 2G5 Tél.: (403) 826-5275

Téléc.: (403) 826-1923 Courriel: acfabonn@agt.net

A.C.F.A. régionale Plamondon/Lac La Biche

Joël Lavoie, agent Casier postal 252

Plamondon (Alberta) T0A 2T0

Tél.: (403) 798-3896 Téléc.: (403) 798-3909

Courriel: acfa@telusplanet.net

A.C.F.A. régionale de St-Paul

Richard Blouin, coordonnateur 4537 - 50e Avenue Casier postal 1925 St-Paul (Alberta) T0A 3A0 Tél.: (403) 645-4800

Téléc.: (403) 645-5959

Courriel: acfastpl@ccinet.ab.ca

ASSURANCES

Eagle Insurance

Gilbert Proulx 7, 4428 - 50e Avenue Casier postal 6800 Bonnyville (Alberta) T9N 2H3

Tél.: (403) 826-4160 Téléc.: (403) 826-3372

V.B. Insurance
Brokers Limited
Marc Van Brabant

4814 - 49e Rue, casier postal 278 St-Paul (Alberta) T0A 3A0 Tél.: (403) 645-4449 Téléc: (403) 645-5655

AVOCATS

Ouellette, Lamoureux & Grey

Avocats et notaires Services en français Me Vital O. Ouellette, B.A., L L.B. Me Pierre V. Lamoureux, B.A., LL.B. 4713 - 50e Rue, C.P. 2228



Insurance

Gilbert Proulx, président

Pour tous vos besoins d'assurance y compris l'assurance-vie

7, 4428 - 50e Avenue Casier postal 6800 Bonnyville (AB) T9N 2H3

Tél.: (403) 826-4160 Téléc.: (403) 826-3372

Le courtier d'assurance indépendant vous protege mieux.

Ouellette, Lamoureux & Grey

Avocats et notaires

Vital O. Ouellette, B.A., LL.B. Pierre V. Lamoureux, B.A., LL.B. Leighton B. U. Grey, B.A., LL.B

Au service de la francophonie du nord-est de l'Alberta

Me Vital O. Ouellette Me Pierre V. Lamoureux

4713 - 50e Rue St-Paul (Alberta) T0A 3A4 Tél.: (403) 645-5202 Téléc.: (403) 645-6507



Les élèves du Conseil de l'école nouvelle reçoivent une éducation en français reconnue pour son excellence et sa contribution au développement du sentiment de fierté et d'appartenance à la communauté francophone.

Les services éducatifs dans le centre-est, pour le plaisir de vivre sa culture...

nouvelle

LE CONSEIL DE L'ÉCOLE NOUVELLE

Donald Michaud, dir. gén. Tél.: (403) 645-3888 Téléc.: (403) 645-2045

ÉCOLE DU SOMMET

Tél.: (403) 645-1949 Téléc.: (403) 645-1939

ÉCOLE DES BEAUX-LACS

Tél.: (403) 826-1890 Téléc.: (403) 826-1806

ÉCOLE VOYAGEUR

Tél.: (403) 594-0666 Téléc.: (403) 594-1802

ÉCOLE BEAUSÉJOUR

Tél.: (403) 798-2045 Téléc.: (403) 798-2250 St-Paul (Alberta) T0A 3A4 Tél.: (403) 645-5202

Téléc.: (403) 645-6507

CAISSE POPULAIRE

Caisse Populaire SERVUS **Credit Union**

M. Raymond Duchesneau, directeur 4738 - 50e Avenue St-Paul (Alberta) T0A 3A0

Tél.: (403) 645- 3357 Téléc.: (403) 645-2955

CHARCUTERIE

Hamel's Meat Market

Joffre Hamel, prop. Variété complète de charcuterie 4818 - 50e Avenue Bonnyville (Alberta) T9N 2G4

Tél.: (403) 826-3081

COMPTABLES

Roland F. Rocque, F.C.A.

4901 - 50e Avenue Casier postal 8088 Bonnyville (Alberta) T9N 2J4 Tél.: (403) 826-4881 Téléc.: (403) 826-1742

Roland F. Rocque, F.C.A.

4305 - 48e Rue St-Paul (Alberta) T0A 3A3 Tél.: (403) 645-3775

Téléc.: (403) 645-3410

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil de l'école nouvelle

Donald Michaud, directeur général Casier postal 249 4922 - 51e Avenue St-Paul (Alberta) TOA 3A0

Tél.: (403) 645-3888 Téléc.: (403) 645-2045

DANSE FOLKLORIQUE

Les Blés D'Or

École de danse, troupe de spectacle Camp folklorique Margo Fauchon, coordonnatrice Casier postal 3078 St-Paul (Alberta) T0A 3A0

Tél.: (403) 645-4410 Téléc.: (403) 645-4138

ÉCOLES FRANCOPHONES

École des Beaux Lacs

4801 - 52e Avenue Bonnyville (Alberta) T9N 2J7 Tél.: (403) 826-1890 Téléc.: (403) 826-1806

École du Sommet

4617 - 50e Avenue St-Paul (Alberta) T0A 3A3 Tél.: (403) 645-1949 Téléc.: (403) 645-1939

École Voyageur

Édifice 82 Casier postal 4040 Succursale Forces Cold Lake (Alberta) T9M 2C1 Tél.: (403) 594-0666 Téléc.: (403) 594-1802

Courriel:

ecole.voyageur@ccinet.ab.ca

ENCADREMENT

Custom Picture Framing

Trophy & Engraving Raymond et Gaétane Gignac 103, 5024 - 50e Avenue Bonnyville (Alberta) T9N 2H7 Tél.: (403) 826-2152

MAGASIN DE BOISSON

Bonnyville Liquor Store

Joffre Hamel, prop. Brian Symon, gérant 4804 - 50e Avenue Bonnyville (Alberta) T9N 2G8

Tél.: (403) 826-4636

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Vincent Building Supplies

Guy Vincent 5104 - 51e Avenue Casier postal 8146

Bonnyville (Alberta) T9N 2J4

Tél.: (403) 826-3602

Téléc.: (403) 826-2246

MÉDECIN

Dr Cécile R. Lavoie, M.D.

4610 - 50e Rue, sac 1007 Bonnyville (Alberta) T9N 2J7 Tél.: (403) 826-3346

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki Personne-contact: Nicole Laframboise Bonnyville (Alberta) Tél.: (403) 594-5665

MUSÉE

Musée historique de St-Paul

Visites de groupes sur demande 4537 - 50e Avenue Casier postal 1925 St-Paul (Alberta) T0A 3A0

Tél.: (403) 645-4800

ou 645-2131

Téléc.: (403) 645-5959

NETTOYAGE À SEC

Model Cleaners (1994) Limited

Norm et Yolande Charrois, prop. 4810 - 50e Avenue Casier postal 5323 Bonnyville (Alberta) T9N 2G3

Tél.: (403) 826-3013

LA RÉGION DE COLD LAKE **UN SITE ENCHANTEUR** DE VILLÉGIATURE ET DE SPORT



Clinic Dispensary

Denis Lavoie, pharmacien

Prescriptions - Conseils sur la santé Information sur les produits pharmaceutiques

> 4610 - 50e Rue, sac 1007 Bonnyville (Alberta) T9N 2J7

Tél.: (403) 826-3800

Téléc.: (403) 826-6362

(tout près de l'hôpital)

ORDINATEURS

Micro Computer Store

Léo Van Brabant Représentant autorisé Radio Shack 4810 - 50e Avenue St-Paul (Alberta) T0A 3A0 (403) 645-4417

Téléc.: (403) 645-5745

PHARMACIE

Clinic Dispensary

M. Denis Lavoie, pharmacien 4610 - 50e Rue, sac 1007 Bonnyville (Alberta) T9N 2J7 Tél.: (403) 826-3800

Téléc.: (403) 826-6362

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Bérubé Financial Services Limited

Ron Bérubé 4816 - 50e Avenue, Casier postal 8145 Bonnyville (Alberta) T9N 2J4

Tél.: (403) 826-7903 Edmonton: (403) 423-7979 Téléc.: (403) 826-7540

RESTAURANT

Chez Denis

Denis Bureau, chef cuisinier 5021 - 51e Avenue Bonnyville (Alberta) T9N 2G6 Tél.: (403) 812-2521

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Mark's Work Warehouse

Raoul Lapointe, prop. gérant 4406 - 50e Avenue Bonnyville (Alberta) T9N 1B7 Tél.: (403) 826-7601

Téléc.: (403) 826-7365

RIVIÈRE-LA-PAIX

AGENCE DE VOYAGES

Lyn-Mar Travel

Lorraine Desaulniers, prop. 530 rue Principale, casier postal 613 Falher (Alberta) T0H 1M0

Tél.: (403) 837-2707 Téléc.: (403) 837-2163

ASSOCIATION LOCALE

Comité de développement économique

Falher et la région

Chambre de commerce Jean Nicolet, président Casier postal 814 Falher (Alberta) T0H 1M0

Tél.: (403) 837-2364 Téléc.: (403) 837-2647

Courriel: tnfalher@telusplanet.net

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix

201 - 2e Avenue S.E. Casier postal 718 Falher (Alberta) T0H 1M0

Tél.: (403) 837-2296 Téléc.: (403) 837-2092

Courriel: acfarlp@telusplanet.net

Association touristique de Smoky River

Richard Primeau, président Casier postal 155

Lyn-Mar TRAVEL



Lorraine Desaulniers *Propriétaire*

Votre agence de voyages professionnelle dans la région de Rivière-la-Paix

530 rue Principale, C.P. 613 Falher (AB) T0H 1M0 Tél.: (403) 837-2707 téléc.: (403) 837-2163 Falher (Alberta) T0H 1M0

Tél.: (403) 837-2247 Téléc.: (403) 837-2647

Courriel: tnfalher@telusplanet.net

Conseil régional d'éducation française (CREF)

Diane Therriault, directrice Casier postal 661 Falher (Alberta) T0H 1M0 Tél.: (403) 837-3400 Téléc.: (403) 837-2092

ASSURANCES

John Nicolet Agencies Limited

Jean (John) Nicolet Casier postal 928 Falher (Alberta) TOH 1M0 Tél.: (403) 837-2171 Téléc.: (403) 837-8000

AVOCATS

Mathieu Hryniuk Shynkar & Erickson

Avocats et notaires Guy C. Mathieu, B.Ed., LL.B., QC 10012 - 101e Rue Casier postal 6210 Peace River (Alberta) T8S 1S2

Tél.: (403) 624-2565 Téléc.: (403) 624-5766

> LE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE UN NOUVEAU DEFI POUR LES FRANCOPHONES DE RIVIÈRE-LA-PAIX

Mathieu Hryniuk Shynkar & Erickson Avocats et notaires

Me Guy C. Mathieu, B.ED., LL.B. Q.C.

10012 - 101e Rue -Casier postal 6210 Peace River (Alberta) T8S 1S2 Tél.: (403) 624-2565 Téléc.: (403) 624-5766 (Falher) (403) 837-2621

BOUTIQUE

La Ruche

Lorraine Desaulniers, prop. 530 rue Principale Casier postal 613 Falher (Alberta) T0H 1M0 Tél. et téléc.: (403) 837-2163

Courriel; beehive@telusplanet.net

CAISSE POPULAIRE

La Caisse Horizon

Directeur général: Charles Mackell Directeur à Falher: Ed Lanctôt Responsable à St-Isidore:

Francine Lambert

Responsables à Donnelly:

Louise et Hélène

Girouxville: Tél.: (403) 323-4600

COMPTABLES GÉNÉRAUX

Sylvain et Sylvain

Michel A. Sylvain, C.G.A. Jean R. Sylvain, C.G.A. Casier postal 5 Falher (Alberta) T0H 1M0 Tél.: (403) 837-2401

Téléc.: (403) 837-3434

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire du Nord-Ouest no 1

Denise Bourassa, directrice générale Casier postal 1220 St-Isidore (Alberta) T0H 3B0



Miel local - Chandelles à la cire d'abeilles Assortiment de cadeaux - Artisanat local Information touristique

530 rue Principale, C.P. 613 Falher (AB) TOH 1M0

Tél. et téléc.: (403) 837-2163 courriel: beehive@telusplanet.net

Tél.: (403) 624-8855 (sans frais) 1-800-319-6495 Téléc.: (403) 624-8554

ÉCOLE FRANCOPHONE

École Héritage

Linda Arsenault, directrice Casier postal 480

Falher (Alberta) T0H 1M0 Tél.: (403) 837-3266 Téléc.: (403) 837-3247

FERME LAITIÈRE

Lavoie et Fils

Roméo Lavoie Casier postal 1190 St-Isidore (Alberta) T0H 3B0

Tél.: (403) 624-2166 Téléc.: (403) 624-5988

AGRICULTURE ET APICULTURE: DEUX ÉLÉMENTS IMPORTANTS DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE



GÉNÉALOGIE

Société historique et généalogique de Smoky River

Raymond Maisonneuve Casier postal 224

Donnelly (Alberta) T0H 1G0

Tél.: (403) 925-3801 Téléc.: (403) 925-2203

Site Web:

www.telusplanet.net/public/genealfa Courriel: genealfa@telusplanet.net

GOUVERNEMENT MUNICIPAL

Ville de Falher

Gérard Nicolet, administrateur Casier postal 155 Falher (Alberta) T0H 1M0

Tél.: (403) 837-2247 Téléc.: (403) 837-2647

Courriel: tnfalher@teluspalnet.net

GOUVERNEMENT PROVINCIAL

Alberta Agriculture

Hector Goudreau, agronome Rue Principale Casier postal 1054 Falher (Alberta) T0H 1M0 Tél.: (403) 837-2211

Tél.: (403) 837-2211 Téléc.: (403) 837-8228

HÔTEL/MOTEL

The Honeycomb Inn & Lounge

Guy et Cindy Lévesque, prop.

721 rue Principale

Falher (Alberta) T0H 1M0 Tél.: (403) 837-3500 Téléc.: (403) 837-2202

MÉDECIN

Dr Denis Vincent, M.D., C.C.F.P.

Clinique médicale de St-Isidore Médecine familiale Casier postal 1231

St-Isidore (Alberta) T0H 3B0

Tél.: (403) 624-8890 Téléc.: (403) 624-3146

L'élève au coeur de notre univers. Le français au 🕈 de notre milieu.



École Héritage

Linda Arseneault, directrice Téléphone: (403) 837-3266

Conseil scolaire du Nord-Ouest N°1

Denise Bourassa, directrice Téléphone: (403) 624-8855 (sans frais) 1-800-319-6495

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki Personnes-contacts: Odile Allard (St-Isidore) (403) 624-8285 Denise Théberge (Fairview) (403) 835-3871

MUSÉE

Musée de Girouxville

Estelle Girard, administratrice Casier postal 276 Girouxville (Alberta) T0H 1S0

Tél.: (403) 323-4270 Musée: (403) 323-4252 Téléc.: (403) 323-4110

PRODUITS AGRICOLES

Parrish & Heimbecker Ltd.

Ernest et Rolande Johnson Casier postal 124

Girouxville (Alberta) T0H 1S0

Tél.: (403) 323-4637 (sans frais) 1-888-323-4633

Teléc.: (403) 323-4630

QUINCAILLERIE

Macleods True Value

Paul Montpellier, prop., gérant Rue Principale, casier postal 390 Falher (Alberta) T0H 1M0

Ferme Lavoie et Fils



Ferme lattlère moderne

Casier postal 1190 St-Isidore (Alberta) T0H 3B0 Tél.: (403) 624-2166 Téléc.: (403) 624-5988 Tél.: 9403) 837-2541 Téléc.: (403) 837-3163

RADIO COMMUNAUTAIRE

Radio Rivière-la-Paix CKRP-FM

Denise Hart, directrice du marketing 201 - 2e Avenue, S.E.

Casier postal 718
Falher (Alberta) T0H 1M0

Tél.: (403) 837-2346 Téléc.: (403) 837-2092

Courriel: ckrpfm@telusplanet.net



PARRISH & HEIMBECKER, LTD

Ernest et Rolande Johnson représentants

Casier postal 124 Girouxville (Alberta) TOH 150

Tél.: (403) 323-4637

1-888-323-4633

Téléc.: (403) 323-4630

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires, sociales, éducatives, économiques, et jeunesse.

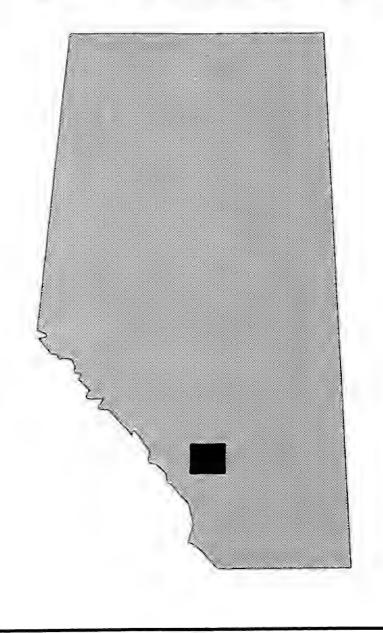
Le Franco, VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

LE FRANCO

201, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue) Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 465-6581 - Téléc.: (403) 469-1129 http://francalta.ab.ca/communic.htm Courriel: lefranco@compusmart.ab.ca

Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta!

CALGARY



AROMATHÉRAPIE

Absolute Arôme

Vente en gros et détail Johanne Lavergne

Tél. et téléc.: (403) 281-3357

Courriel: hardwick@telusplanet.net

ASSOCIATION NATIONALE

Partenaires des Parcs canadiens

Sophie Dupuis-Graves directrice générale 360, 1414 - 8e Rue S.O. Calgary (Alberta) T2R 1J6

Tél.: (403) 292-4212

(sans frais) 1-888-454-7275 Téléc.: (403) 292-4214

Courriel: sophiedg@cadvision.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Calgary Banff et Red Deer

Ville hôte de la Fête franco-albertaine



A.C.F.A. régionale de Calgary, Banff et Red Deer

Fière d'accueillir la Fête franco-albertaine 1998

Nathalie Ladouceur Coordonnatrice de la Fête

200, 4800 Richard Road S.O. Calgary (Alberta) T3E 6L1

Tél.: (403) 571-4000 Téléc.: (403) 571-4004 Fête franco: 1-888-571-4014

Cour. élec.: acfacal@cadvision.com

Nathalie Ladouceur Coordonnatrice de La Fête 1998 200, 4800 Richard Road, S.O. Calgary (Alberta) T3E 6L1 Tél.: (403) 571-4000

Téléc.: (403) 571-4004

Courriel: acfacal@cadvision.com

A.C.F.A. régionale de Lethbridge

Mireille Rochon Agente à l'administration Suite 202, 325 - 6e Rue Sud Lethbridge (Alberta) t1J 2C7 Tél.: (403) 328-8506

Téléc.: (403) 381-9555 Courriel: dunn@upanet.uleth.ca

A.C.F.A. régionale de Medicine Hat

Andréa Lewis. Agente de développement 533 - 1ère Rue S.E. Medicine Hat (Alberta) T1A 0A9 Tél. et téléc.: (403) 528-4419 Courriel: acfamhat@tst-medhat.com

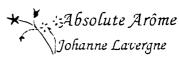
ASSURANCES

Academy Insurance Agency Ltd.

Ron Poirier, M. Ed., P. d.g. 202, 1110 rue Centre N.E. Calgary (Alberta) T2E 2R2 Tél.: (403) 230-3674

(sans frais) 1-800-240-5813 Téléc.: (403) 230-3666

Courriel: academy1@agt.net



Huiles essentielles oures et produits thérapeutiques certifiés biologiques Grossiste et détaillant

Tél. et téléc.: (403) 281-3357 Courriel: hardwick@telusplanet.net

AVOCATS

Dudeizak and Landry

Avocats et notaires Richard Dudelzak, B.A. LL.B. 300, 1324 - 17e Avenue S.O. Calgary (Alberta) T2T 5S8

Tél.: (403) 244-4511 Téléc.: (403) 244-5295

CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE

La Cité des Rocheuses

Richard Gagnon, directeur général 4800 Richard Road, S.O. Calgary (Alberta) T3E 6L1 Tél.: (403) 249-1749

Téléc.: (403) 249-1749

CONSULTANTS

Insight Research & Consulting Corporation

Marc S. Tremblay Suite 400, 604 - 1ère Rue S.O. Calgary (Alberta) T2P 1M7 Tél.: (sans frais) 1-888-265-8700

Téléc.: (403) 265-8701 Courriel: tremblay@ircc.com Site Web: www.ircc.com

ÉCOLES FRANCOPHONES

École La Prairie

Nicole Payette, directrice 14, rue McVicar

Red Deer (Alberta) T4N 0M1

Tél.: (403) 343-0060 Téléc.: (403) 343-7001

Courriel: laprairie.hotmail.com



- Service de recherche bilingue:
- Recherche quantitative et qualitative:
- Études de satisfaction: clients, employés;
- Études de marché; analyse statistique.

Marc S. Tremblay

1-888-265-8700

Site web: www.ircc.com



Le plus grand festival francophone en Alberta est...

à lasso de calgary

Du 26 au 29 juin 1998 au Parc Athlétique de Glenmore 5300 - 19e Rue, sud-ouest

Nathalie Ladouceur, coordonnatrice

Tél.: (403) 571-4000

(sans frais) 1-888-571-4014 Internet: fetefranco.ab.ca

VENEZ FÊTER AVEC NOUS!



École LaVérendrye

Mireille Cloutier, directrice RR 8, site 6, comp. 20 Lethbridge (Alberta) T1J 4T4

Tél.: (403) 343-0060 Téléc.: (403) 343-7001

FESTIVAL

La Fête franco-albertaine

François Bélanger 200, 4800 Richard Road, S.O. Calgary (Alberta) T3E 6L1 Tél.: (403) 571-4000

(sans frais) 1-888-571-4014 Téléc.: (403) 571-4004

Courriel: acfacal@cadvision.com

FONDS MUTUELS

Le Groupe de Fonds AIC

François Godri, représentant 618, 304 - 8e Avenue S.O. Calgary (Alberta) T2P 1C2

Tél.: (403) 216-3060 Téléc.: (403) 216-3062

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Société canadienne d'hypothèques et de logement

708 - 11e Avenue S.O., suite 500 Calgary (Alberta) T2R 0E4

Tél.: (403) 292-6200 Téléc.: (403) 292-6238

Russ Sayles

Tél.: (403) 292-6251 Téléc.: (403) 292-6238

Internet: www.cmhc-schl.gc.ca

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki Personne-contact: Diane Martel (403) 282-3756

EDMONTON		Centre de res. présc. Centre Éd. Com.	52 26
A.C.F.A. provinciale	7	Centre Unique Essentiel	26
A.C.F.A. rég. Centralta	10	Cercle d'artisanat	6
A.C.F.A. rég. Edmonton	10	Clinique d'accupression	33
A.C.F.A.S. Alberta	7	Cohen Huguette M.	33
Academy Insurance	10	Comité perm. sur la Santé	15
Acumen	55	Commissariat aux langues	28
Adam Charles	30	Com. de la fonction pub.	28
A.G.A.E.	7	Compucentre	46
Allstate	10	Connelly-McKinley	52
Appartements St-Joachim	6	Conseil scol. Centre-Nord	21
Ascott Travel	6	Cons. et Serv. RJL	22
Association des juristes	7	Coulombe Dr Marc L.	25
Association des médecins	7	Déry J.A.	6
Association multiculturelle	7	Dév.des ress. hum.	28
Association La Girandole	22	Direction de l'éd. franç.	30
B.E. Insurcom	11	Divers. de l'économie	28
Baldwin Piano	45	Don's Piano	45
Banque Impér. Edmonton	11	Durocher-Simpson	11
Banque Impér. St-Albert	11	Eastgate Mechanical.	47
Bel-Rénovation	21	École Citadelle	25
Benoiton et Associés	21	École Enfantine	47
Bergeron & Co.	21	École Maurice-Lavallée	25
Bermont Realty	6	École Notre-Dame	25
Bernier-Lycka Dr Lucie M.	40	École La Mission	25
Best Western Cedar Park	30	École Père-Lacombe	25
Blais Paul M.	6	École publique Roy	25
Breault Dr R.D.	25	École Ste-Jeanne-d'Arc	25
Brodeur Dr Robert J.	15	Environnement Canada	28
Bureau du Québec	30	Exalté Le Salon	52
Cadrin Denture	25	Fabri-Zone	55
Café Amandine	12	Fédération des Aînés	7
Caisse St-Vital	13	Fédération des parents	8
Canadian Engineering	32	Fondation Fernando Girard	26
Capital City Savings	13	Fondation franco-albertaine	26
Centre cult. MAGaboury	13	Francophonie Jeunesse	8
Centre d'exp. préscolaire	26	Frobec Food Brokers	6

Funk's Moving	25	MPM Communications	56
Gemport	12	MacPherson Bruce	6
GMK Engraving	56	McCuaig Desrochers	1
Gobeil Marc	47	Musée Héritage	40
G.R.C.	47	NETITEC Incorporée	52
Groupe fin. Banque Royale	12	Nobert Guy G	21
Hair Dimension	52	Novel Notion.	48
Hamel Georgette	45	Office national du film	56
Industrie Canada	28	Option-Plus	6
J.B.M. Consulting	22	Parcs Canada	28
JLB Designs	25	Park Memorial	52
J.P. Construction	22	Paroisse ImmConception	46
Kananiah Music	45	Paroisse Ste-Anne	46
King & Company	21	Paroisse St-Joachim	46
La Chambre économique	8	Paroisse St-Thomas	47
La Cité francophone	13	Patenaude Comm.	56
La Faculté Saint-Jean	33	Patrimoine canadien	28
La Librairie le Carrefour	33	Paul Lorieau's Optical	45
La Petite École	47	Pembina Sturgeon CU	13
La Société acadienne	8	Performa International	22
La Soc. cult. Mamowapik	10	Postes Canada	28
La Société éducative	10	Prém. Bobino-Bobinette	47
La Soc. Généa. du NO.	26	Prém. Les P'tits Amis	47
La Société Radio-Canada	48	Printing Impressions	32
La Vinerie	56	Programmes collégiaux	26
Labyrinth Lake	28	Reiki	33
Lachance Daniel	26	Réseau Internet Francalta	52
Laplante Edmond	6	Restaurant Plantiers	52
Le Bistro	52	Revenu Canada	28
Le Centre 82	26	Reynolds, Mirth	11
Le Club Richelieu	7	St.Albert Funeral Home	52
Le Mellédo Dr Jean-Michel	48	Sabourin Dr J. Georges	30
Les Créations Ma Tante	56	Savard Marie-France	48
Les Productions Lez Arts	48	Service de Bureautique	56
Le Groupe Investors	47	Sherwood Park Fun.	52
L'Amy du Roy	26	Soc. can. d'hypothèques	28
L'Unithéâtre	56	Soc. des Jeux	55
Lévesque Securities	47	Soeurs de l'Assomption	15

Soleil Tanning Studio	5 5		
The Varscona	32	BONNYVILLE - ST-PA	\UL
Terra Landscaping	47		
Top Marketing	22	A.C.F.A. rég. Bonnyville	66
Tours Franco-Fun	56	A.C.F.A. rég. Plamondon	66
Travaux publics Canada	30	A.C.F.A. rég. St-Paul	66
Trust National	52	Bérubé Financial	70
UMC Financial	22	Bonnyville Liquor	68
Unité locale francophone	7	Caisse populaire Servus	68
Union des Français	7	Chez Denis	70
Vacuflo	4	Clinic Dispensary	70
Wax Design	56	Conseil de l'école nouvelle	68
-		Custom Picture	68
FORT McMURRAY		Eagle Insurance	66
		École du Sommet	68
A.C.F.A. rég. Ft McMurray	58	École des Beaux Lacs	68
A.G.A.F.	58	École Voyageur	68
Banque Scotia	60	Hamel's Meat	68
Bertini's Catering	63	V. B. Insurance	66
CanaWest Appliances	59	Lavoie Dr Cécile R.	69
Centre com. scol. Boréal	60	Les Blés d'Or	68
Chez Dubé Country Inn	59	Mark's Work	70
Chow's Varieties	61	Micro Computer	70
DFG Consulting	61	Model Cleaners	69
Edutech	61	Musée historique	69
Envision Beauté	62	Ouellette, Lamoureux	66
Excess Beauté	62	Quilting & More	66
Hillview Homes	60	Reiki	69
Kal Tire	60	Roque Roland F.	68
L. Robert Enterprises	60	Vincent Building	69
Marielle's Unisex	62		
Reiki	61	RIVIÈRE-LA-PAIX	
St-Pierre Painting	61		
Tibo Steel	61	A.C.F.A. rég. R-L-P	72
Uniglobe Sea-Land Travel	59	Alberta Agriculture	74
WinWin Construction	60	Association touristique	72
Wood Buffalo Archery	59	CKRP-FM Radio	75
-			

Comité de dév. écon.	72
Conseil, scol. du NO.	73
CREF	72
École Héritage	73
John Nicolet Agencies	72
La Caisse pop. Horizon	73
La Ruche	73
Lavoie et Fils	73
Lyn-Mar Travel	72
Macleods True Value	75
Mathieu Hryniuk	72
Musée de Girouxville	75
Parrish & Heimbecker	75
Reiki	75
Soc. hist. et généa.	74
Sylvain et Sylvain	73
The Honeycomb Inn	74
Ville de Falher	74
Vincent Dr. Denis	74

CALGARY

A.C.F.A. rég. Calgary	78
A.C.F.A. rég. Lethbridge	78
A.C.F.A. rég. Medicine Hat	78
Absolute Arôme	78
Academy Insurance	78
Dudelzak and Landry	79
École La Prairie	79
École LaVérendrye	80
Insight Research	79
La Cité des Rocheuses	79
La Fête franco-albertaine	80
Le Groupe de Fonds AIC	80
Partenaires des Parcs	78
Reiki	80
Soc. can. d'hypothèques	80

Comme dans toute publication de cette envergure, quelques omissions ou erreurs sont possibles. Nous vous serions reconnaissants de nous les signaler, de manière à améliorer notre prochain annuaire.

Si vous désirez communiquer avec nous par téléphone, vous n'avez qu'à composer le (403) 465-6581.

La page couverture de l'annuaire est une création graphique de l'artiste-graphiste Charles ADAM, Edmonton (Alberta)

Tél.: (403) 436-4593

La création graphique des annonces publicitaires, et la mise en pages sont une production de

MPM Communications, Edmonton (Alberta), T6L 6A6

Tél.: (403) 461-9182

FICHE D'INSCRIPTION

Vous désirez inscrire votre commerce, votre corporation professionnelle ou votre organisme dans le prochain ANNUAIRE?

Rien de plus facile! Remplissez ce coupon et envoyez-le soit par la poste ou par télécopieur à l'adresse mentionnée plus bas.

Nom du commerce
personne contact
Adresse
180 - D
Ville ———————————————————————————————————
Téléphone — Télécopieur — Télécopieur
Tologopicul Tologopicul
Page d'accueil (internet)
Courrier électronique

Le Franco, 201, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Tél.: (403) 465-6581

Télécopieur: (403) 469-1129

SERVICES D'URGENCE	
POLICE:	
POMPIERS:	
MÉDECIN:	
HÔPITAL:	
AMBULANCE:	
PAROISSE:	
GARDERIE:	
GARDIENNE:	
DENTISTE:	
ÉCOLE:	
	····

a

MESSAGES

Au service de la communauté

LA CITÉ FRANCOPHONE

8527 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél.: (403) 463-1144 - téléc.: (403) 466-5408

Courriel: lacite@datanet.ab.ca





Réservez la salle de théâtre (225 places) pour votre prochaine pièce de théâtre, votre concert annuel ou votre congrès. Salles de réunions et de répétitions à louer.

Aperçu des activités pour 1998

Gala albertain de la chanson Spectacle de la Girandole Dégustation de vin "Beaujolais nouveau" Vernissage (exposition d'oeuvres d'art)

Pièces de théâtre de l'UniThéâtre Cabane à sucre Lancement de livres Défilé de mode



Espaces à louer à taux raisonnables pour gens d'affaires et professionnels

Sincères remerciements aux donateurs et à Edmonton Community Foundation pour l'achat des gradins et des fauteuils dans le théâtre de La Cité.



Pour faire un don déductible d'impôt, composez le (403) 463-1144



LEVESQUE SECURITIES

Madeleine Mercier CFP.

Certificats de dépôt garanti - Obligations Fonds mutuels - Actions - FER (Fonds d'épargne-retraite) REÉ (Régime enregistré d'éducation) REÉR (Régime enregistré d'épargne-retraite)

700 Manulife Place, 10180 - 101e Rue Edmonton (Alberta) T5J 3S4 Tél.: (403) 412-6603 468-9406

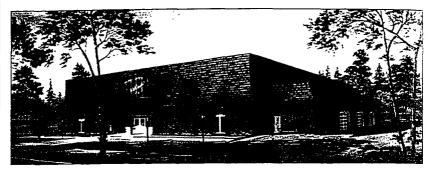
(sans frais) 1-800-537-0569

Téléc.: (403) 424-5756



Connelly-McKinley Ltd. Andrews-McLaughlin Ltd.

Un nouveau concept dans les services de maisons tunéraires présenté par deux des plus vieilles maisons de l'Alberta.



THE FLORAL CHAPELS

Deux maisons funéraires indépendantes se partagent le même édifice et offrent des services et des avantages d'une qualité exceptionnelle, tout en allégeant le fardeau financier.

Les firmes Connelly-McKinley Ltd. et Andrews-McLaughlin Ltd. occupent cet édifice qui comprend cinq résidences funéraires, chacune nommée d'après l'emblème floral d'une province.

BEAUTÉ - DIGNITÉ - SERVICE

Les "Floral Chapels" ont été conçues pour répondre aux besoins et aux voeux de familles de toutes croyances et cultures. Les facilités offertes et les services sont rassurants et hospitaliers. Cinq chapelles de différentes grandeurs pour les services religieux de toutes confessionnalités. Des petites salons sont à la disposition des familles pour recevoir les visiteurs et se recueillir dans l'intimité. Préarrangements funéraires Service d'incinération Service professionnel et compréhensif Facile d'accès Très vaste stationnement

THE FLORAL CHAPELS

10011 - 114e Rue Edmonton

ANDREWS-MCLAUGHLIN FUNERAL CHAPELS LTD.

488-0121

Sherwood Park Funeral Home 265 rue Fir Téléphone : 464-2226 CONNELLY-MCKINLEY LTD. FUNERAL DIRECTORS

422-2222

St.Albert Funeral Home Autoroute 2 et avenue St-Vital Téléphone: 458-2222

FLEURS PROVINCIALES DU CANADA